

Council Member & Office Bearers 2007 2007年度理事及學會主管人員

2



Group Photo of council member 2007



President's Forward for Annual Report 2007

2007 is an important year for the HKSAR as we celebrate the 10th Anniversary of Hong Kong's return to China.

The period leading up to the handover on 1 July 1997 was rosy but very soon afterwards, the economy of Hong Kong suffered with the Asian Financial Crisis for several years and hit bottom with the outbreak of SARS in 2003 followed by the loss of confidence in the Government.

Architects are the first to be hit in any economic downturn and our members were not spared. We had to be innovative in seeking new markets to survive.

This year, we had the election of the Chief Executive of Hong Kong in March with the return of Donald Tsang as the CE of HKSAR for a second term of five years.

At the same time, the economy has improved with substantial works in China, Macau, Vietnam and the Middle East besides those of Hong Kong.

With the new Government, the Development Bureau was established much like the old Public Works Department which groups all the development departments under one roof to try to unify interpretation and speed up the development approval process. This Bureau is still young since its inception in July 2007 under the capable hands of its Secretary, Mrs Carrie Lam.

There are still many challenges ahead to streamline Hong Kong's approval process and improved planning for developments but we are hopeful that given patience and

二〇〇七年度年報 —— 會長序言

二零零七年對香港特別行政區而言是重要的一年，正因我們要慶祝香港回歸祖國十週年。

在一九九七年回歸祖國之前的期間，香港形勢一片大好，可是不久之後，香港經濟受到亞洲金融風暴衝擊，拖累了數年，再加上二零零三年爆發沙士，令經濟跌進谷底，隨之，市民對特區政府失去了信心。

建築師可說是在經濟衰退時會受到首當其衝的牽連，而我們的會員又豈能獨善其身。為求生存，我們需要不斷創新以尋找新的市場。

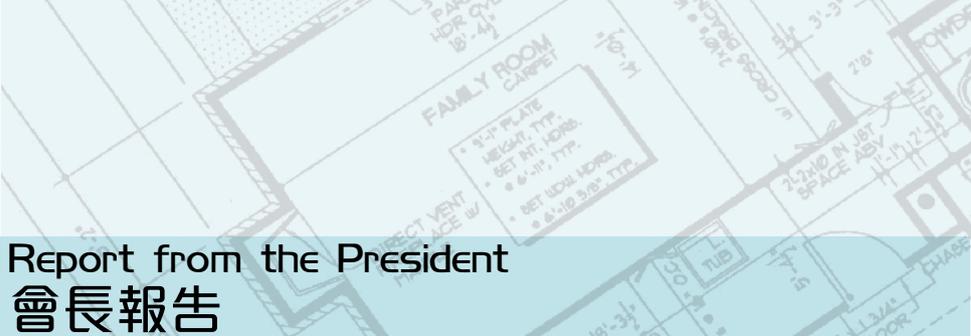
在今年的三月，香港舉行了行政長官選舉，曾蔭權特首再度連任，為期五年。

與此同時，經濟得到改善之下，大量工作湧現。除了香港以外，工程遍及中國、澳門、越南及中東等地區。

在新政府之下，發展局隨之而成立，其架構就類似舊有的工務局一般，將其局內所有之發展部門歸納在一屋簷下，以嘗試統一闡釋及加快發展審批的程序。這新的發展局在二零零七年七月成立，並得到局長林鄭月娥女士之英明領導。

在精簡發展項目之審批程序及改善發展項目之規劃的一環而言，前景還是充滿挑戰。但是我們滿抱著希望，只





Report from the President 會長報告

4

二〇〇七年度年報 —— 會長序言

要給予耐性和時間，最終會締造一個更好的香港及為我們之會員帶來改善。

與此同時，香港建築師學會選出了新的會長及一些新的理事會會員。去年是香港建築師學會的五十週年，我們舉辦了很多的慶祝活動。今年則將會集中於鞏固，而學會的核心事務與運作及其財務狀況均會一併重新檢討。我們亦委任了一位管理顧問為學會提供建議，報告可望於十一月底完成。

其中一個重要的事項是要應付往年所積累下來的財政赤字，除了增加會費外，我們是沒法可以平衡我們的經常性營運開支。

相隔十年，無可避免地，我們有需要調整會費，我希望能夠得到各位的支持，以便理事會能為大家服務。

我要鳴謝今屆的理事會為學會不辭勞苦地工作，我亦要多謝在今年底會卸任的甘博禮，周世雄，李鴻威，而二零零八年及二零零九年度理事會新上任的理事有譚天放，衛翠芷，陳漢雲及再度獲選的楊麗芳及鄧偉文。

我們亦很感謝秘書處職員今年一直不斷努力地工作。

香港建築師學會會長
呂元祥博士
香港建築師學會資深會員

President's Forward for Annual Report 2007

time, matters can only improve for a better Hong Kong and for our members.

In the meantime, HKIA has a new President and some new Council Members. Last year, with the 50th Anniversary of HKIA, there were a lot of celebrations. This year is a year of consolidation where the core business of the Institute and its working are being reviewed together with our financial position. A management consultant has been appointed to advise the Institute and I hope the report will be ready in late November.

One important issue is to address the financial deficit left over from previous years and without an increase in subscription, we are unable to balance our recurrent operating costs.

It is inevitable that after 10 years, our subscription will have to be revised and I look for your support to help Council work for you.

I thank this year's Council for working so hard for the Institute and thank Chris Gabriel, Ronald Chow and Wilson Lee who are retiring from the Council at the end of this year and the election of Martin Tam, Rosman Wai, Edwin Chan and the re-election of Alice Yeung and Tony Tang to the Council of 2008 and 2009.

The Secretariat staff have also been working tirelessly this year and we appreciate their efforts.

Dr Ronald Lu, *FHKIA*
President

Board of Local Affairs (BLA) and its committees 本地事務部及轄下委員會

5

本地事務部 | Board of Local Affairs (BLA)

(主席) 黃錦星	WONG Kam Sing, Chairman
(副主席) 蔡宏興	CHOI Wun Hing Donald, Deputy Chairman
(副主席) 李鴻威	LEE Hung Wai Wilson, Deputy Chairman
陳超明	CHAN Chiu Ming
陳麗喬	CHAN Lai Kiu
陳瑞東	CHAN Sui Tung Tony
蔣匡文	CHIANG Hong Man Michael
周子芳	CHOW Tze Fong Margaret
何頌豪	HO Chung Ho Clarence
何文堯	HO Man Yiu Ivan
林和起	LAM Wo Hei
梁傑文	LEUNG Kit Man Andy
梁以華	LEUNG Yee Wah Edward
林雲峯	LIM Wan Fung Bernard Vincent
雷震寰	LUI Chun Wan Alex
吳永順	NG Wing Shun Anthony Vincent
潘浩倫	POON Ho Lun Allen
譚漢華	TAM Hon Wah Billy
鄧偉文	TANG Wai Man Tony
黃偉祖	WONG Joseph Francis
嚴迅思	YIM Shun See
(當然委員) 呂元祥	LU Yuen Cheung Ronald (ex-officio)
(當然委員) 許文博	HUI Man Bock Bernard (ex-officio)

建築物條例委員會 | Buildings Committee

(主席) 陳超明	CHAN Chiu Ming, Chairman
(副主席) 朱學宏	CHU Hok Wang Clement, Deputy Chairman

社區關係拓展委員會 | Community Development Committee

(聯主席) 何頌豪	HO Chung Ho Clarence, Co-Chairman
(聯主席) 林睿艷	LAM Yui Yim Margaret, Co-Chairman

Board of Local Affairs (BLA) and its committees 本地事務部及轄下委員會

建築設計比賽委員會

(主席) 譚漢華
(副主席) 劉栢堅

Competition Committee

TAM Hon Wah Billy, *Chairman*
LAU Pak Kin Joshua, *Deputy Chairman*

地區事務委員會

(主席) 潘浩倫
(副主席) 劉栢堅

District Works Committee

POON Ho Lun Allen, *Chairman*
LAU Pak Kin Joshua, *Deputy Chairman*

環境及可持續發展委員會

(主席) 黃偉祖
(副主席) 蔡錦龍

Environment & Sustainable Development Committee

WONG Joseph Francis, *Chairman*
CHOI Kam Lung Franky, *Deputy Chairman*

古蹟及文物保育委員會

(主席) 梁以華
(副主席) 羅慶鴻

Heritage & Conservation Committee

LEUNG Yee Wah Edward, *Chairman*
LOR Hing Hung Louis, *Deputy Chairman*

規劃及地政委員會

(主席) 蔣匡文
(副主席) 何文堯
(副主席) 解端泰

Planning & Lands Committee

CHIANG Hong Man Michael, *Chairman*
HO Man Yiu Ivan, *Deputy Chairman*
HAI Tuen Tai Freddie, *Deputy Chairman*

政制發展檢討專責組

(召集人) 蔡宏興

Taskforce on Constitutional Development Review

CHOI Wun Hing Donald, *Convenor*

教育事務部

Board of Educational Affairs (BEEdA)

(主席) 鄭心怡	KWONG Sum Yee Anna, <i>Chairman</i>
(副主席) 黃兆鈞	WONG Shiu Kwan, <i>Deputy Chairman</i>
白思德	BANIASSAD Essy
陳漢雲	CHAN Hon Wan Edwin
陳婉玲	CHAN Yuen Ning Janice
陳沐文	CHEN Marvin
張玉崑	CHEUNG Yuk Kwan Hector
朱海山	CHU Hoi Shan Paul
馮宜萱	FUNG Yin Suen Ada
何培斌	HO Puay Peng
林光祺	LAM Kwong Ki Dominic
林秀麗	LAM Sau Lai Monica
亮華飛	LERNER Ralph Bennett
盧林	LU Lam Leslie
毛朱國華	MO CHU Kwok Wah Julie
潘承梓	POON Sing Chi Stephen
衛翠芷	WAI Chui Chi Rosman
黃錦星	WONG Kam Sing
王寶龍	WONG Po Lung John
姚展鵬	YIU Chin Pang Benjamin
(當然委員) 呂元祥	LU Yuen Cheung Ronald (<i>ex-officio</i>)
(當然委員) 許文博	HUI Man Bock Bernard (<i>ex-officio</i>)

持續專業發展委員會

Continuing Professional Development Committee

(主席) 馮宜萱	FUNG Yin Suen Ada, <i>Chairman</i>
(副主席) 衛翠芷	WAI Chui Chi Rosman, <i>Deputy Chairman</i>

教育發展及評審委員會

Education Development & Accreditation Committee

(主席) 黃兆鈞	WONG Shiu Kwan, <i>Chairman</i>
----------	---------------------------------

會籍事務委員會

Membership Admission Committee

(主席) 林秀麗	LAM Sau Lai Monica, <i>Chairman</i>
(副主席) 郭淑芬	KWOK Shuk Fun Silina, <i>Deputy Chairman</i>

專業測評委員會

Professional Assessment Committee

(主席) 王寶龍	WONG Po Lung John, <i>Chairman</i>
(副主席) 黎紹堅	LAI Siu Kin Rembert, <i>Deputy Chairman</i>

教育及職業博覽會工作小組

Education & Careers Expo Working Group

(主席) 姚展鵬	YIU Chin Pang Benjamin, <i>Chairman</i>
----------	---



Board of Internal Affairs (BIA) and its committees 內務事務部及轄下委員會

內務事務部

(主席) 楊麗芳	YEUNG Lai Fong Alice, <i>Chairman</i>
(副主席) 郭偉仁	KWOK Wai Yan Thomas, <i>Deputy Chairman</i>
(副主席) 侯漢輝	HAU Hon Fai Patrick, <i>Deputy Chairman</i>
陳智星	CHAN Chi Sing Rex
蔡宏興	CHOI Wun Hing Donald
周世雄	CHOW Sai Hung Ronald
朱海山	CHU Hoi Shan Paul
甘向華	KAM Heung Wah
黎東耀	LAI Tung Yiu
林光祺	LAM Kwong Ki Dominic
李鴻威	LEE Hung Wai Wilson
駱文輝	LOK Man Fai Felix
麥漢明	MAK Hon Ming Franky
顏美斯	NGAN Mei Sze Katherine
黃政朗	WONG Ching Long Jerome
(當然委員) 呂元祥	LU Yuen Cheung Ronald (<i>ex-officio</i>)
(當然委員) 許文博	HUI Man Bock Bernard (<i>ex-officio</i>)

Board of Internal Affairs (BIA)

2006年週年年獎委員會

(主席) 周世雄	CHOW Sai Hung Ronald, <i>Chairman</i>
(副主席) 鄧偉堅	TANG Wai Kin, <i>Deputy Chairman</i>

Annual Awards 2006 Committee

周年晚宴籌委會

(聯主席) 甘向華	KAM Heung Wah, <i>Co-Chairman</i>
(聯主席) 顏美斯	NGAN Mei Sze Katherine, <i>Co-Chairman</i>

Annual Dinner Committee

香港百年建築委員會

(主席) 黎東耀	LAI Tung Yiu, <i>Chairman</i>
----------	-------------------------------

100-year of Architecture in Hong Kong Committee



Board of Internal Affairs (BIA) and its committees
內務事務部及轄下委員會

9

書籍刊物委員會

Book Publication Committee

(主席) 李鴻威
(副主席) 亞歷山大魯殊

LEE Hung Wai Wilson, *Chairman*
LUSH Alexander, *Deputy Chairman*

會址管理委員會

House Committee

(主席) 駱文輝

LOK Man Fai Felix, *Chairman*

出版及資訊委員會

Media Resources & Publication Committee

(聯主席) 陳智星
(聯主席) 蔡宏興

CHAN Chi Sing Rex, *Co-Chairman*
CHOI Wun Hing Donald, *Co-Chairman*

優質建築大獎2008籌委會

Quality Building Award 2008
Organising Committee

(代表) 蔡錦龍
(代表) 侯漢輝

CHOI Kam Lung Franky, *Representative*
HAU Hon Fai Patrick, *Representative*

學生畢業生會員委員會

Student and Graduate Member Committee

(主席) 黃政朗

WONG Ching Long Jerome, *Chairman*

福利及活動委員會

Welfare and Activities Committee

(主席) 黃政朗

WONG Ching Long Jerome, *Chairman*

青年建築師委員會

Young Architect's Committee

(聯主席) 朱海山
(聯主席) 麥漢明

CHU Hoi Shan Paul, *Co-Chairman*
MAK Hon Ming Franky, *Co-Chairman*



境外事務部**Board of External Affairs (BExA)**

(主席) 甘博禮	GABRIEL Christopher David, Chairman
(副主席) 亞歷山大魯殊	LUSH Alexander, Deputy Chairman
曾靜英	CHAN Ching Ying Elizabeth
李慧玲	DEE Josie
何建威	HO Kin Wai Stephen
何文堯	HO Man Yiu Ivan
	HUGH Errol Patrick
關國樂	KWAN Kwok Lok Joseph
李少穎	LEE Siu Wing Ivy
林雲峯	LIM Wan Fung Bernard Vincent
呂聯華	LU Lyn Wah Dennis
沈埃迪	SHEN Edward
黃嘉雯	WONG Ka Man Carmen
(當然委員) 呂元祥	LU Yuen Cheung Ronald (ex-officio)
(當然委員) 許文博	HUI Man Bock Bernard (ex-officio)

學術交流委員會**Academic Exchange Committee**

(主席) HUGH Errol Patrick	HUGH Errol Patrick, Chairman
-------------------------	-------------------------------------

海外考察團委員會**Overseas Excursion Organising Committee**

(主席) 呂聯華	LU Lyn Wah Dennis, Chairman
----------	------------------------------------

國際建築師協會委員會**UIA Committee**

(主席) 亞歷山大魯殊	LUSH Alexander, Chairman
-------------	---------------------------------

**國際建築師協會第四區
「全人建築」工作小組****UIA Work Programme Region IV
'Architecture for All' Committee**

(主席) 黃嘉雯	WONG Ka Man Carmen, Chairman
(副主席) 衛翠芷	WAI Chui Chi Rosman, Deputy Chairman

Board of Practices (BP) and its committees 執業事務部及轄下委員會

11

執業事務部

- (主席) 林秉康
(副主席) 劉炯林
陳超明
陳漢雲
車季良
張仲良
張伯昭
戚務誠
周蕙禮
朱學宏
熊依明
鄭心怡
羅世雄
林子剛
駱文輝
吳永順
沈埃迪
施家殷
曾文彪
岑延威
嚴迅思
(當然委員) 呂元祥
(當然委員) 許文博

Board of Practices (BP)

- LAM Ping Hong Robert, **Chairman**
LAU Kwing Lam Glenn, **Deputy Chairman**
CHAN Chiu Ming
CHAN Hon Wan Edwin
CHE Kwai Leung Chris
CHEUNG Chung Leung Richard
CHEUNG Pak Chiu Patrick
CHI Wuh Cherng Daniel
CHOW Wai Lee
CHU Hok Wang Clement
HSIUNG Yee Ming Donna
KWONG Sum Yee Anna
LAW Sebastian Sai Hung
LING Chi Kong Thomas
LOK Man Fai Felix
NG Wing Shun Anthony Vincent
SHEN Edward
SZE Kyran
TSANG Man Biu
TSENG Yen Wei William
YIM Shun See
LU Yuen Cheung Ronald (**ex-officio**)
HUI Man Bock Bernard (**ex-officio**)

顧問聘用委員會

- (主席) 駱文輝

Consultants Procurement Committee

- LOK Man Fai Felix, **Chairman**

資訊科技委員會

- (主席) 張仲良
(副主席) 馮樹堅

IT Committee

- CHEUNG Chung Leung Richard, **Chairman**
FUNG Shue Kin David, **Deputy Chairman**

小型建築事務所委員會

- (主席) 岑延威
(副主席) 曾文彪

Small & Medium Practices Committee

- TSENG Yen Wei William, **Chairman**
TSANG Man Biu, **Deputy Chairman**

建築合約及調解糾紛事務委員會

- (主席) 陳漢雲

Contract & Dispute Resolution Committee

- CHAN Hon Wan Edwin, **Chairman**

建築專科發展委員會

- (主席) 沈埃迪

Architectural Specialization Committee

- SHEN Edward, **Chairman**

公司會員委員會

- (主席) 施家殷

Corporate Membership Committee

- SZE Kyran, **Chairman**



內地事務部

Board of Mainland Affairs (BMA)

(主席) 鄧偉文	TANG Wai Man Tony, Chairman
(副主席) 戚務誠	CHI Wuh Cherng Daniel, Deputy Chairman
陳乃駒	CHAN Lai Kui Steve
陳沐文	CHEN Marvin
曾靜英	CHAN Ching Ying Elizabeth
周世雄	CHOW Sai Hung Ronald
何文堯	HO Man Yiu Ivan
郭淑芬	KWOK Shuk Fun Silina
鄺心怡	KWONG Sum Yee Anna
林光祺	LAM Kwong Ki Dominic
梁淑芬	LEONG Shok Fun Dawn
李國興	LI Kwok Hing Felix
林雲峯	LIM Wan Fung Bernard Vincent
沈埃迪	SHEN Edward
譚天放	TAM Tin Fong Martin
黃佳武	WONG Guymo
(當然委員) 呂元祥	LU Yuen Cheung Ronald (ex-officio)
(當然委員) 許文博	HUI Man Bock Bernard (ex-officio)

內地聯繫委員會

Liaison Committee

(主席) 戚務誠	CHI Wuh Cherng Daniel, Chairman
----------	--

互認培訓、測試與面試委員會

Mutual Recognition Committee

(主席) 譚天放	TAM Tin Fong Martin, Chairman
----------	--------------------------------------

特殊項目委員會

Special Projects Committee

(主席) 李國興	LI Kwok Hing Felix, Chairman
----------	-------------------------------------

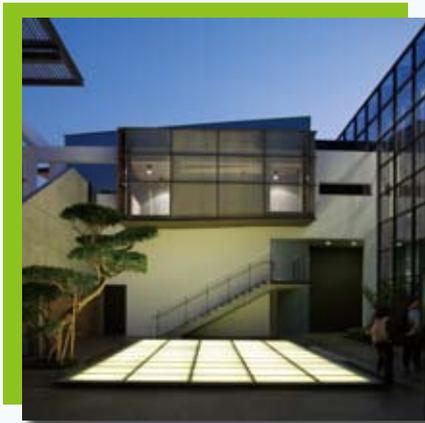
建設監理資格工作小組

Engineering Consultant Qualification Taskforce

(主席) 沈埃迪	SHEN Edward, Chairman
----------	------------------------------

HKIA Annual Awards 2006
香港建築師學會二零零六年年獎

13



HKIA Medal of the Year
香港建築師學會全年建築大獎

Stanley Municipal Services Building
赤柱市政大廈



HKIA Merit Award
香港建築師學會優異獎

A Purpose Designed Building for
Centralised Science Laboratories, The
Chinese University of Hong Kong
香港中文大學實驗室專門大樓



HKIA Merit Award
香港建築師學會優異獎

S.K.H. St Andrew's Primary School and
S.K.H. St Mary's Church Mok Hing Yiu College
聖公會聖安德烈小學及
聖公會聖瑪利亞堂莫慶堯中學



HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

Education Resource Center cum
Public Transport Interchange
at Kowloon Tong
九龍塘教育資源中心暨公共運輸交匯處



Award for Members' Work Outside of Hong Kong 境外作品獎

Clubhouse of Kunshan Shimao Butterfly Bay
昆山世茂蝶湖灣會所



Award for Members' Work Outside of Hong Kong 境外作品獎

Kunming EXPO Eco-Town INTEGER project
昆明世博生態城INTEGER示範工程





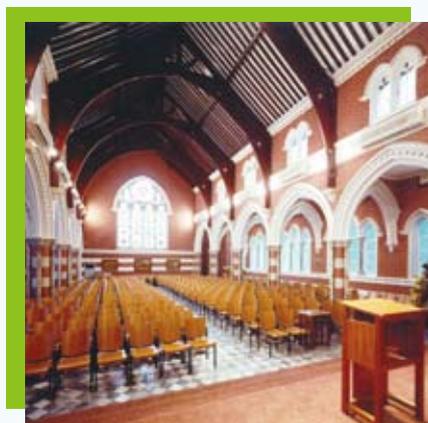
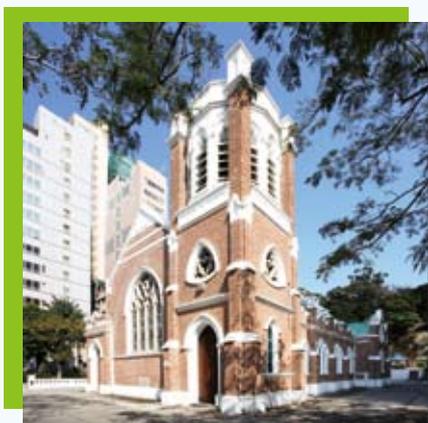
Award for Members' Work
Outside of Hong Kong 境外作品獎

VICE VERSA Hong Kong, China
Exhibition at Venice Biennale International
Architecture Exhibition, 2006
2006 威尼斯國際建築雙年展中國香港館
「反之亦然 城市越位」展覽



President's Prize
會長獎狀

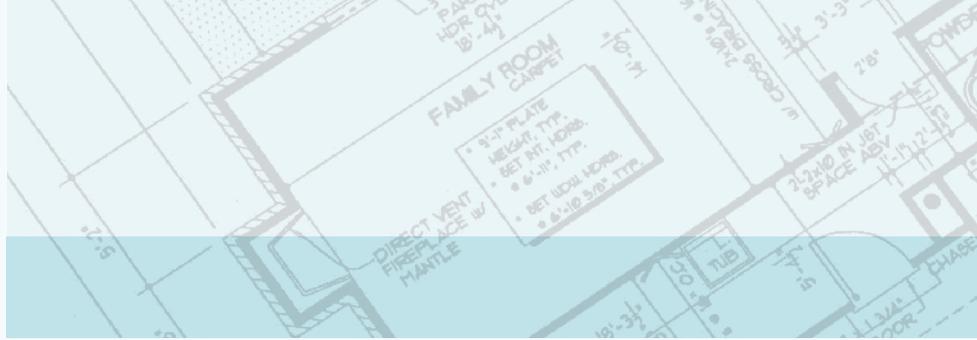
Reconstruction of Wong Shek Public Pier
黃石公眾碼頭重建工程



Special Architectural Award –
Heritage
主題建築獎 - 文物建築

St Andrew's Church
聖安德烈教堂





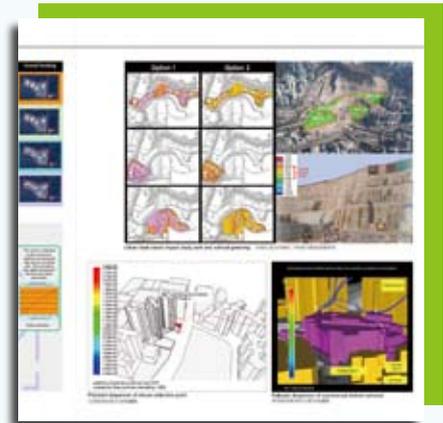
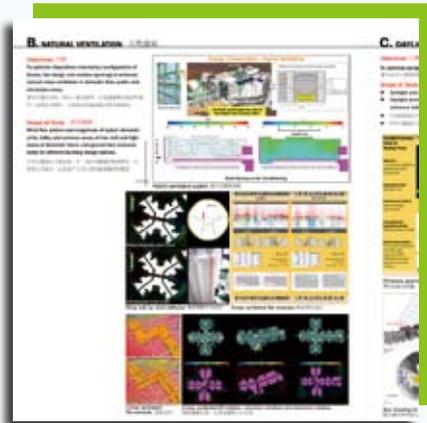
**Special Architectural Award -
Architectural Research**
主題建築獎 - 建築學研究

Quality of Life for Public Housing with
Emphasis on Health and Safety Issues
健康及安全為重點的公共屋生活質素研究



**Special Architectural Award -
Architectural Research**
主題建築獎 - 建築學研究

Micro-climate Research Studies for
Sustainable Public Housing Development
可持續發展公屋的微氣候研究



**Special Architectural Award -
Urban Design**
主題建築獎 — 都市設計

Beautification of Tsim Sha Tsui Promenade
尖沙咀海濱美化工程



Deed of Constitution 成立憲章

我們，即下述簽字之人士，於公元1956年9月3日聚首，熱心成立一個組織，以促進殖民地的建築發展，弘揚與建築相關的藝術和科學知識。我們藉此團結起來，根據《社團條例》組成『香港建築師公會』（以下簡稱『公會』），出任為創始會員，解囊捐助，起誓同意下述事項：

- 一、公會由會員、榮譽會員、聯繫會員、畢業生會員、及學生會員組成；
- 二、選出理事會管理公會。理事會須由一名會長、兩名副會長、以及任命其他職員和會員組成；
- 三、公會須制定會規實踐優質管治及監管會員的專業行徑，並適時檢討；
- 四、公會須貫徹始終遵從香港政府法例，獲取、持有、及處理公會名下的資產及資金；
- 五、邀請殖民地聲名顯赫之人士出任公會贊助人。

1. J T Mallorie
2. J S Hirst
3. D G Farrow
4. R J Phillips
5. Faitfone Wong
6. W W C Shewan
7. Pak C Kwong
8. Stanley Kwok
9. T S C Feltham
10. G G Djou
11. Koon Hing Cheang
12. A J Brandt
13. A V Alvares
14. Patricia Mayne

創始會員在1956年9月3日第2次公會就職會議確認。

WE, THE UNDERSIGNED being met together on the third day of September in the year one thousand nine hundred and fifty-six and being desirous of forming a Society in the Colony of Hong Kong for the general advancement of Civil Architecture and for promoting and facilitating the acquirement of the knowledge of the various Arts and Sciences connected therewith DO HEREBY BAND OURSELVES TOGETHER IN A SOCIETY TO BE KNOWN AS THE HONG KONG SOCIETY OF ARCHITECTS and do undertake as Foundation Members to subscribe to the funds and be bound by the Rules of the Society AND DO FURTHER DECLARE AND AGREE AS FOLLOWS:

1. that the Society shall consist of Members, Honorary Members, Associates, Graduates and Students;
2. that the Society shall elect and be governed by a Council consisting of a President, two Vice-Presidents, and such other Officers and Members of Council as it may decide;
3. that the Society shall make such Rules for its own good governance and the conduct of its members as it may from time to time think fit;
4. that the Society shall have power in its corporate name to acquire, hold and dispose of property and funds and shall to this end comply with Ordinances of the Government of Hong Kong;
5. that the Society shall invite and have as its Patron a person of eminence in colony.

15. W Elder Levie
16. J C Charter
17. A M J Wright
18. J B Aitken
19. T C Yuen
20. Wm S Ing
21. H S Luke
22. William Ling
23. Bjorn Nedberg
24. G Hollmann
25. W G Gregory
26. G D Su
27. David P Crease

Subscribed by the Foundation Members at the Second Inaugural Meeting of the Society on 3rd September, 1956

成立

在1956年9月3日，27名建築師聚首，為了促進殖民地的建築發展，弘揚與建築相關的藝術和科學知識，成立了『香港建築師公會』。在1957年5月7日通過第一次修正案，維持了約兩年半。在這段期間，會員人數上升逾百分之五十，並取得了大不列顛皇家建築師學會給予的『聯繫公會』認可。進一步的修正在1959年11月3日生效。截至1962年底，會員人數已比成立時激增了七倍之多。

經過大量的籌備工作後，公會在1972年正式易名為香港建築師學會，開展了新里程。會員可運用專業銜頭HKIA以示建築師的身分和資格，並可稱為『香港建築師學會會員』。聯繫會員亦可運用『香港建築師學會聯繫會員』（須全寫）的稱銜，惟不得簡略稱銜。

目的

學會成立的首要目的，是為了不斷提昇香港建築的水平、以及加強會員所提供的專業服務素質。

專業守則

作為專業建築師，除了履行法律所賦予的責任外，學會會員還要遵守一套專業守則。制定這守則的目的是為了確保學會會員的專業操守和自律精神達到應有的水平，以保障公眾利益。

紀律處分

會員如違反守則或行為有辱其專業操守，可能遭受譴責、暫時吊銷甚至開除會籍。這樣方可確保在公眾心目中，香港建築師學會的會員經常維持最高的專業服務水平。

服務社群

與此同時，藉著會員的集體專業知識，學會又向政府和建築界提供諮詢服務，以造福社群。目前，香港建築師學會在多個顧問及諮詢團體內均有代表參與。

Formation

On 3rd September, 1956, 27 architects gathered and formed a Society “for the general advancement of Civil Architecture and for promoting and facilitating the acquirement of the knowledge of the various Arts and Sciences.” Thus The Hong Kong Society of Architects was formed. On 7th May, 1957, the first amendments were made, to stand for over two and a half years. During this period the membership of the Society increased by 50% and recognition as an Allied Society was given by Royal Institute of British Architects. In accord with this growth further amendments were made to come into effect on 3rd November, 1959. By the end of 1962, the Society expanded to a membership seven times as large as that first body of foundation members.

The changes of name from Society to the Institute was effected in 1972 after a great deal of preparatory work, and has initiated a new phase of activity in the Institute's affairs. Members will use the professional affix – Architect HKIA and describe themselves as Member of The Hong Kong Institute of Architects. Associates will describe themselves as Associate of The Hong Kong Institute of Architects in full. No abbreviation of this is permitted.

Purpose

The two main purposes of the Institute are to continue to raise both the standard of architecture in Hong Kong and the standard of professional services offered by its members.

Code of Professional Conduct

In addition to the responsibilities of architects as professionals under law, members of the institute are governed by a Code of Professional Conduct. This Code aims to provide the standard of professional conduct and self-discipline required of the members of the Institute in the interest the general public.

Discipline

A member whose conduct is found to be in contravention of the Code or dishonouring the principle of the Code is liable to reprimand, suspension or expulsion. This ensures that the public receives from HKIA members only the highest standard of professional service.

Service to the Public

The Institute also serves the public by applying the collective expertise of its members in an advisory role to government and to the building industry. Today, HKIA is represented in numerous consultative or advisory bodies ranging from a working group which counsels the drafting of new building and planning legislation to a committee which formulates standard contracts for use in the building industry.

與建築有關的培訓

至於教育方面，本學會與兩所大學 - 香港大學和香港中文大學合作無間，為建築專業資格和實習提供課程和輔導。學會亦同時與世界各地的大學保持聯繫，並進行資格審查及互認。

專業資格

每年，有志人士可通過學會安排的專業考試獲取建築師專業資格。通過考核者之建築師專業資格不僅獲香港承認，並可獲英國、美國、澳大利亞、加拿大及其他國家之認可。

參與國際組織

為提高香港在國際舞台上的重要性，本學會近年更積極參與國際建築師協會 (UIA)、英聯邦建築師協會 (CAA) 和亞洲建築師協會 (ARCASIA) 等組織。

組織及會員

目前，本學會共有約150位資深會員、近2,200名正規會員及超過400多名聯繫會員和畢業生會員。學會由一個理事會統籌。理事會的成員包括會長、兩位副會長、秘書長、財務長、八位理事會成員、上屆會長（當然委員）和各部門主席。部門由理事會任命和成立，按本會的工作目標分別執行特定範圍的職務。它們包括教育事務部、境外事務部、內務事務部、本地事務部、執業事務部和內地事務部。各部門轄下的委員會負責處理該部門的專責事務。

Architectural Education

In the field of education, the Institute works closely with the two Universities, namely, the University of Hong Kong and the Chinese University of Hong Kong and offers courses and counsel in professional practice and practical experience in architecture.

Professional Qualification

Every year, candidates aspiring to the professional qualification of Architect sit a professional examination held by the Institute. Successful candidates receive recognition not only from professional bodies in Hong Kong but also in UK, Australia, Canada, USA and other countries.

International Participation

In recent years, the Institute takes Hong Kong to the fore in international circles through its active participation in the International Union of Architects (UIA), the Commonwealth Association of Architects (CAA), and the Architects Regional Council of Asia (ARCASIA).

Organization

Today, The Hong Kong Institute of Architects has around 150 Fellows, more than 2200 full members and over 400 associate members and graduate members. The Institute is governed by a Council consisting of a President, two Vice-Presidents, an Honorary Secretary, an Honorary Treasurer, eight Ordinary Members of the Council, the Immediate Past President (ex-officio member) and the Chairmen of the Boards. The Boards, appointed by the Council, are formed to deal with specific areas in the objectives of the Institute. They are the Board of Educational Affairs, Board of External Affairs, Board of Internal Affairs, Board of Local Affairs, Board of Practices and Board of Mainland Affairs. These Boards in turn appoint Committees to deal with matters within the area of responsibility of the Boards.

香港建築師學會前會長

1956	徐敬直
1957	徐敬直
1958	A M J Wright
1959	H G F Robinson
1960	司徒惠
1961	W G Gregory
1962	G Chadwick Dovey
1963	G Chadwick Dovey
1964	W K Lee
1965	H Cedric Astbury
1966	郭敦禮
1967	Alan Firtch
1968	Alfred V J Alvares
1969	Ian James Campbell
1970	歐陽昭
1971	白自覺
1972	白自覺
1973	王澤生
1974	王澤生
1975	李景勳
1976	李景勳
1977	徐和德
1978	徐和德
1979	羅光耀
1980	羅光耀
1981	潘祖堯
1982	潘祖堯
1983	何承天
1984	何承天
1985	黃漢威
1986	黃漢威
1987	木下一
1988	木下一
1989	夏扶禮
1990	夏扶禮
1991	潘承梓
1992	潘承梓
1993	劉榮廣
1994	劉榮廣
1995	鍾華楠
1996	鍾華楠
1997	何 弋
1998	何 弋
1999	韋栢利
2000	韋栢利
2001	劉秀成
2002	劉秀成
2003	王寶龍
2004	沈埃迪
2005	林雲峯
2006	林雲峯

Past Presidents of HKIA

1956	G D Su
1957	G D Su
1958	A M J Wright
1959	H G F Robinson
1960	W Szeto
1961	W G Gregory
1962	G Chadwick Dovey
1963	G Chadwick Dovey
1964	W K Lee
1965	H Cedric Astbury
1966	T L Kwok
1967	Alan Fitch
1968	Alfred V J Alvares
1969	Ian James Campbell
1970	Leslie Chao Ouyang
1971	Jon A Prescott
1972	Jon A Prescott
1973	Jackson C S Wong
1974	Jackson C S Wong
1975	Andrew Lee King Fun
1976	Andrew Lee King Fun
1977	William W T Hsu
1978	William W T Hsu
1979	Lawrence K Y Lo
1980	Lawrence K Y Lo
1981	Ronald C Y Poon
1982	Ronald C Y Poon
1983	Edward S T Ho
1984	Edward S T Ho
1985	Edwin Wong
1986	Edwin Wong
1987	James H Kinoshita
1988	James H Kinoshita
1989	Christopher Haffner
1990	Christopher Haffner
1991	Stephen S C Poon
1992	Stephen S C Poon
1993	Dennis W K Lau
1994	Dennis W K Lau
1995	W N Chung
1996	W N Chung
1997	Tao Ho
1998	Tao Ho
1999	Barry F. Will
2000	Barry F. Will
2001	Patrick S S Lau
2002	Patrick S S Lau
2003	John P L Wong
2004	Edward Shen
2005	Bernard V W F Lim
2006	Bernard V W F Lim

The First Quarterly General Meeting (14 March 2007)

第一季季度大會 (2007年3月14日)

執業事務部

1. 新的委員會

- 隸屬執業事務部之下的三個新的委員會，即建築專業化委員會、公司會員委員會及建築合約及糾紛調解事務委員會。

2. 公司會員制

- 關於引進公司會員的協商會議正在進行。希望在2007年6、7月推出新的會員制。

3 建築資訊模型研討會

- 關於建築資訊模型的三次持續專業進修活動研討會在1月至2月期間舉行。

4. 建築及房地產開發事務調解試驗計劃

- 建築及房地產開發事務調解試驗計畫於3月底陸續展開。

本地事務部

1 提名

- 施家殷先生獲提名為建築和土木工程職業訓練委員會之成員。
- 陳瑞東先生和何文堯先生獲提名為稅務上訴委員會之成員，劉鏡釗先生及沈埃迪先生則獲再次提名。
- 蔡宏興先生獲再次提名為建造業訓練局成員。

The Board of Practices(BP)

1. New Committees

- Three new committees are now under Board of Practices, namely Architectural Specialization Committee, Corporate Membership Committee, and Contract and Dispute Resolution Committee.

2. Corporate Membership

- Consultation Meetings are being held with the member practices for the introduction of the Corporate Membership. It is hoped that the new membership will be launched in mid 2007.

3. BIM Seminars

- Three CPD seminars on Building Information Modelling (BIM) were held between January and February.

4. Mediation for Construction and Property Development Matters

- Pilot scheme for Mediation for Construction and Property Development Matters will be launched by the end of March.

The Board of Local Affairs (BLA)

1. Nominations

- Mr Kyran Sze was re-nominated to the Building and Civil Engineering Training Board of Vocational Training Council.
- Mr Henry Lau King Chiu, Mr Edward Shen were re-nominated, and Mr Tony Chan Sui Tung and Mr Ivan Ho Man Yiu were nominated to the Board of Review (Inland Review Ordinance).
- Mr Donald Choi was re-nominated to Construction Industry Training Authority.



1. Group photo of YAPF 2006 Committee Member on 13 January 2007



2. Group Discussion of YAPF 2006 on 13 January 2007



3. Building Information Modelling (BIM) Seminar - 29 January 2007

2. 立法會會議發言

學會應邀出席立法會會議就以下議題發表意見：

- 2007年1月23日規劃、地政和工程委員會會議上發表對保存皇后碼頭的意見。
- 2007年2月27日規劃、地政和工程委員會會議上發表對屏風樓宇的意見。

3. 新聞稿發佈

- 2007年1月18日就政府即將展開的文物建築保護政策檢討公眾諮詢發佈新聞稿。
- 學會發佈一份回應二零零七至零八年度政府財政預算案的新聞稿。

4. 皇后碼頭

- 2007年1月23日在立法會規劃、地政和工程委員會會議上發表了對保存皇后碼頭的意見。
- 2007年2月16日學會向城市規劃委員會提交有關皇后碼頭原址保存的書面意見。
- 2007年2月28日學會向古物諮詢委員會書面建議對保存皇后碼頭作出檢討。

5. 對本地事務的回應

除立法會的諮詢外，本地事務部亦對以下本地事件作出回應：

- 2007年2月5日，學會對政府就香港競爭政策發展方向公眾諮詢作出回應。
- 2007年2月6日，學會對引入智能卡以取代各種工業安全訓練證書的可行性研究作出回應。

2. Presentation in Legislative Council

The Institute was invited by Legislative Council to deliver views on the following subjects :

- on the conservation of Queen's Pier in the meeting of Panel on Planning, Lands and Works on 23 January 2007.
- on the developments creating wall effects in the meeting of Panel on Planning, Lands and Works on 27 February 2007.

3. Press Release

- A press release was issued by the Institute on the upcoming built heritage conservation policy public consultation on 18 January 2007.
- A press release was issued on the Institute's response to 2007/08 HKSARG budget.

4. Queen's Pier

- A paper on the conservation of Queen's Pier was presented to the Panel on Planning, Lands and Works of the Legislative Council on 23 January 2007.
- The Institute submitted comments to Town Planning Board for in-situ preservation of Queen's Pier on 16 February 2007.
- The Institute sent a letter to Antiquities Advisory Board requesting for review on the conservation of Queen's Pier on 28 February 2007.

5. Responses to Local Affairs

Apart from the consultation by Legislative Council, the Board also made responses to the following local affairs :

- The Institute responded to the public consultation on the way forward for the competition policy of Hong Kong on 5 February 2007.
- The Institute also responded to the consultancy study on the feasibility of introducing a smart card to replace the various industrial safety training certificates on 6 February 2007.



1



2



3

1. Building Information Modelling (BIM) Seminar — 1 February 2007

2. Education & Career Expo 2007 (1-4 February 2007) 教育及職業博覽 2007 (2007年2月1-4日)

3. Careers Seminar at Education and Careers Expo 2007 (2 Feb 2007) 教育及職業博覽2007之職業研討會 (2007年2月2日)

6. 會晤政府/外部團體

民政事務局：

- 2007年1月4日就文物建築保護政策檢討事宜與民政事務局局長會面。
- 2007年2月5日學會代表參加了由民政事務局召開的文物建築保護政策檢討討論會。

市區重建局：

- 2007年1月23日與市區重建局行政總監召開早餐會議，對市建局的工程最新發展作出交流。

房屋及規劃地政局：

- 2007年1月23日與房屋及規劃地政局常任秘書長會晤。
- 2007年1月31日就皇后碼頭保存問題，與房屋及規劃地政局及土木工程拓展署會面。土木工程拓展署簡介了中環填海第三期工程的進度及皇后碼頭的資料。會上學會提出保存皇后碼頭的建議。

7. 2007年北京綠色考察團

- 2007年2月9日至11日，北京綠色考察團25名會員參觀了中央電視台新台址 + 電視文化文化中心、國家體育場「鳥巢」、國家游泳中心「水立方」、798藝術公社、長城腳下的公社、清華大學節能樓，上第MOMA等。

6. Meeting with the Government / External Organizations

Home Affairs Bureau:

- The Institute met with Dr Patrick Ho, Secretary for Home Affairs on the built heritage conservation policy on 4 January 2007.
- Representatives of the Institute joined the focus group meeting with Home Affairs Bureau to discuss on built heritage conservation on 5 February 2007.

Urban Renewal Authority:

- A briefing cum breakfast meeting was held with Mr Billy Lam, Managing Director of Urban Renewal Authority on the latest progress of key URA projects on 23 January 2007.

Housing, Planning and Lands Bureau (Planning and Lands):

- The Institute met with Mrs Rita Lau, Permanent Secretary for Housing, Planning and Lands (Planning and Lands) on 23 January 2007.
- The Institute also met with Housing, Planning and Lands Bureau, and Civil Engineering and Development Department on Queen's Pier conservation on 31 January 2007. CEDD presented the progress of Central Reclamation III and information of Queen's Pier. The Institute presented proposal on conserving Queen's Pier in-situ.

7. Green Study Tour 2007 Beijing

- 25 members forming the Green Study Tour 2007 placed a visit to Beijing between 9 and 11 February 2007. The Tour visited places including CCTV + TVCC, The National Stadium - Bird's Nest, The National Aquatics Centre - Water Cube, 798 Art Factory, Commune by the Great Wall, Tsinghua University Eco-building, Shangdi MOMA etc.



1



2



3

1-2. HKIA Council Courtesy Visit to Beijing (8-9 February 2007) 理事會北京拜訪團
3. Annual Awards — Site Visit (9 February 2007)

教育事務部

1. 2006年專業測評成績公佈

- 二零零六年專業測評成績公佈：

117 考生及格 338 考生未能通過考試 (34.62%)

2. 2006年考生人數

- 應考專業測評考生總人數：共計 387 名。
- 合資格申請二零零七年三月二十二日面試之人數共計 129 名，其中 117 名新生和 12 名重考生。

3. 改善專業測評

- 香港考試及評核局前任秘書長蔡熾昌先生受學會委託全面檢討現行的專業測評制度。

4. 香港建築師學會及建築師註冊管理局聯合回顧專業註冊資格名單

- 回顧目標：更新於二零零二年訂立之「香港建築師學會及建築師註冊管理局認可之非本地建築師專業學會及建築師註冊管理局名單」。

5. 持續專業進修發展

- 四次持續專業進修發展研討會已於 2007 年 1 月及 2 月順利舉行。
- 建築資訊模型研討會共分為以下三個主題
1. 新技術, 2. 鼓勵, 3. 經驗。
- 文件管理。

Board of Educational Affairs (BEa)

1. Result of written papers 2006

- Result of written papers 2006: 117 passes against 338 (34.62%)

2. Candidates numbers 2006

- Total no. of candidates taking written papers and interview: 387
- Total no. of candidates eligible for interview on 22 March 2007: 129 of which 117 candidates plus 12 re-sit

3. Enhancing the Professional Assessment

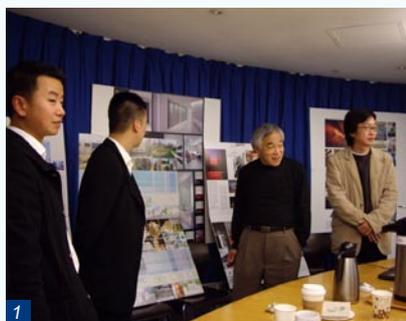
- Mr Choi Chee-cheong, the past Secretary General of Hong Kong Examinations & Assessment Authority, has been commissioned to identify room for enhancing the HKIA-ARB Professional Assessment.

4. HKIA-ARB Joint Review of List of Professional/Registration Qualifications

- Aim of the review: update the current list of professional registration bodies of architects for taking HKIA/ ARB Professional Assessment, which was first set up in end-2002.

5. CPD

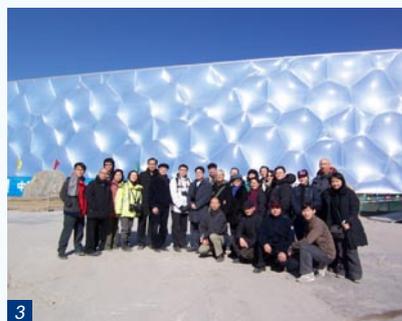
- 4 CPD seminars were held in January and February 2007:
- Under BIM, there were 1. The New Technology, 2. The Incentives and 3. The Experience
- Document Management



1-2. Annual Award — Conclusion Meeting on 10 February 2007



3. Green Tour 2007 — Beijing (9-11 February 2007) 2007 年北京綠色考察團 (2007 年 2 月 9-11 日)



6. 教育職業博覽會及職業講座 (2007年2月1日-4日)

- 學會於2007年2月1至4日舉行的教育及職業博覽會上參展。
- 工作小組組長姚展鵬先生於2007年2月2日主持職業講座，吸引不少有志成為建築師的年青人入場。

內地事務部

1. 理事會拜訪國家建設部 (2007年2月7-9日)

- 在中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室的協助下，理事會的13人代表團在2007年2月8-9日拜訪建設部、國務院港澳事務辦公室、中國建築學會和中國建築設計研究院。代表團得到北京當局高規格接待。代表團還到訪學會北京代表處。在2月8日傍晚，代表團在北京會見了在北京工作的會員和非居港會員。

2. 2007年資格互認

- 第一次工作會議在2007年2月5日于香港建築師學會舉行，為今年度的資格互認工作揭開序幕。

3. 邀請內地會員參加年度頒獎典禮暨展覽開幕禮

- 學會將邀請內地會員在2007年4月20日到香港參觀香港建築師學會，私人建築師事務所，工程項目和出席2006年年獎頒獎暨展覽開幕典禮及酒會。

6. Education & Careers Expo & Careers Talk (1-4 February 2007)

- The Institute staged a double-booth at the Education & Careers Expo held during 1-4 February 2007.
- Working group leader: Mr Benjamin Yiu, gave a career talk on 2 February 2007, which attracted a sizeable audience.

Board of Mainland Affairs (BMA)

1. Council's Courtesy Visit to MOC (7-9 February 2007)

- With help of the Liaison Office of the People's Republic of China in Hong Kong, a 13-member delegation paid a courtesy visit to the Ministry of Construction, Hong Kong and Macao Affairs Office State Council, Architectural Society of China and China Architecture Design & Research Group on 8-9 February 2007. The delegation was received by Beijing authorities on a high-level reception tour. The delegation also went to the HKIA Beijing Representative Office. In the evening of 8 February, the delegation met with HKIA members working in Beijing and non-resident member in Beijing.

2. Mutual Recognition Exercise 2007

- Kick-off meeting was held at HKIA on 5 February 2007.

3. Invitation of Annual Awards – Awards Presentation and Exhibition Ceremony to Mainland members

- Mainland Members will be invited to visit the HKIA premises, an architectural practice and a project in Hong Kong, and the awards presentation and exhibition ceremony on 20 April 2007.



1-3. The First Quarterly General Meeting 2007 (14 March 2007) 2007 第一季季度大會 (2007年3月14日)

境外事務部

1. 學術交流委員會

2007年亞洲文化合作論壇 - 文化回歸

- 香港建築師學會被香港特區政府民政事務局邀請參加以“未來的家居文化”為創意主題的香港主權回歸十周年紀念活動。

介紹香港建築師學會的DVD光碟

- 委員會正籌備製作香港建築師學會的DVD光碟，內容包括介紹學會的推廣活動和最新消息。

2 海外考察委員會

- 委員會正在組織前往莫斯科、日本、韓國、山西和開平的建築考察團。

3 英聯邦建築師協會的第三者18屆全體會議（2007年4月17至18日）

- 英聯邦建築師協會在澳洲墨爾本舉行的第18屆全體會議和理事會會議已推遲至2007年4月17至18日。主席呂元祥先生和境外事務部主席甘博禮先生將代表香港建築師學會出席會議。

4 國際建築師協會委員會和工作小組理事會會議（2007年2月10至12日）

- 國際建築師協會會員和第四地區工作小組總監關國樂先生於2007年2月10至12日出席了在義大利都靈舉行的工作小組董事會議和國際建築師協會理事會會議。

Board of External Affairs (BExA)

1. Academic Exchange Committee

Asia Cultural Co-operation Forum (ACCF) 2007 – Culture Coming Home

- The ACCF theme will be “Culture Coming Home” to tie in with the 10th Anniversary of HK’s return of sovereignty to the Mainland. HKIA has been invited to participate by Home Affairs Bureau, HKSARG.

DVD-ROM introducing HKIA

- The production of HKIA DVD is being worked out by the Committee to cover events and information of the Institute.

2. Overseas Excursion Committee

- Trips to Moscow, Japan, Korea, Shanxi and Kaiping are being organized by the Committee.

3 Commonwealth Association of Architects (CAA) 18 General Assembly (17-18 April 2007)

- CAA 18 General Assembly and Council Meeting has been postponed to 17-18 April 2007 in Melbourne, Australia. President Ronald Lu and BExA Chairman Christopher Gabriel as the HKIA representatives for attendance.

4 UIA Council Meeting and Work Programme Directors Meeting (10-12 February 2007)

- UIA Council Member and Region IV Work Programme Director Joseph Kwan attended the next Work Programme Directors Meeting and the UIA Council Meeting which were held on 10–12 February, 2007 in Turin, Italy.



1



2



3

1-2. Welcoming Event for new member 歡迎新會員活動 (2007年3月15日)

3. Perspective 2007 'Round Table Discussion on Sustainable Design in Asia' (1 March 2007)

內務事務部

1. 2006年周年年獎委員會

- 這一年，收到87份香港建築師學會2006年年獎的參賽作品
- 2006年年獎新聞發佈會定於2007年4月19日下午3時於香港建築師學會的處所，香港建築師學會呂元祥會長宣佈得獎名單。
- 2007年4月20日-24日，在國際金融中心一期的的大堂舉行香港建築師學會頒獎展覽及開幕儀式。詳情可查看香港建築師學會的網站。
- 主禮嘉賓由香港特別行政區政務司司長許仕仁太平紳士主持開幕禮儀式。

2. 青年建築師委員會

- 青年建築師獎的結果已在2007年1月初宣佈。何嘉恩建築師被授予為青年建築師獎得主，陳智星建築師獲青年建築師獎優異獎。
- 於2007年2月11日周日，『青年建築師項目基金』(展步築智)的設計工作坊在香港仔匡智咖啡館舉行。
- 今年青年建築師委員會將聯同專業學會有4個活動。

3. 周年晚會委員會

- 香港建築師學會周年晚會將於2007年11月24日週六假深水灣香港鄉村俱樂部舉行。

Board of Internal Affairs (BIA)

1. Annual Awards 2006 Committee

- This year, 87 submissions were received for the Annual Awards 2006.
- Annual Awards 2006 Press Conference will be held on 19 April 2007 at HKIA Premises at 3:00pm. The results of Annual Awards 2006 will be announced by the President.
- The Presentation and Exhibition Opening Ceremony will be held at Main Concourse, One ifc from 20 April -24 April 2007. Details could be found on HKIA website.
- The Hon. Rafael Hui Si-yan, GBS, JP, Chief Secretary for Administration of the Hong Kong Special Administrative Region Government will be the Guest of Honour to officiate the ceremony

2. Young Architects' Committee (YAC)

- The result of Young Architects' Award was announced in early January 2007. Ms. Helen HO Kar Yan was awarded as a winner, and Mr. Rex CHAN was awarded as the Honorable Mention.
- The Design Workshop 1 of Young Architect Project Fund – STEP project (Shower Talent Exclude Prejudice) was held on 11 February 2007, Sunday at Hong Chi Pedal Café in Aberdeen.
- Young Architects' Committee will have 4 activities in collaborate with Joint professional institutes this year.

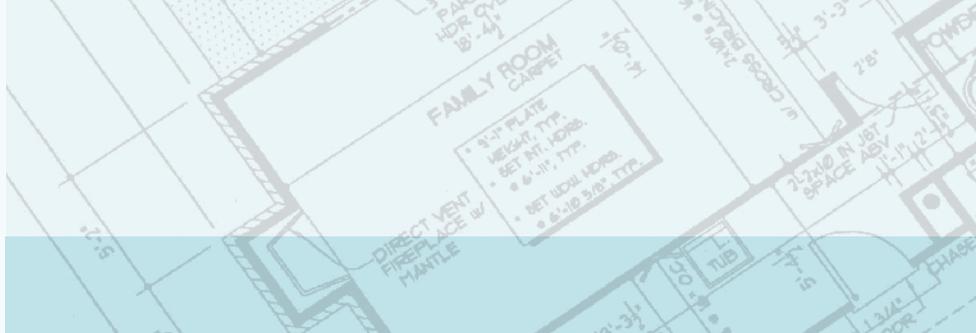
3. Annual Ball Committee

- HK Country Club, Deep Water Bay has been confirmed for the Annual Ball venue 2007 on 24 November, 2007, Saturday.



1-2. V-Walk for Volunteering organized by Agency for Volunteer Service (4 March 2007)
義務工作發展局 - 義步展關懷 (2007年3月4日)





4. 香港百年建築委員會

- 2007年2月舉辦“消失的香港”攝影展，下一次攝影遊將在2007年4月至6月舉行。
- 香港建築師學會會員和畢業生會員可獲一本免費「熱戀建築」。
- 2007年3月29日（星期四）下午6時30分，在香港建築師學會舉辦“熱戀建築”簽名會。

5. 出版及資訊委員會

- 香港建築師學會2006年年報將製作中英文雙語版本。
- 香港建築師學會建築師事務所名冊於2007年4月中旬完成。

6. 學生及畢業生委員會

- 2007年3月15日（星期四）下午7時，於香港建築師學會舉辦歡迎新會員活動。

7. 福利與活動委員會

- 2007年將由5個專業學會共同舉辦一系列聯合職業體育賽事，詳情請查看香港建築師學會網站。

4. 100-Year of Architecture in Hong Kong Committee

- “Disappearing Hong Kong” photo trip was taken place in February 2007. The next trip will be held in April, June and August 2007.
- The “In Love with Architecture” is free for collection at HKIA by Members and Graduate Members.
- Book Signing party of “In Love with Architecture” will be held on 29 March 2007 (Thursday) at 6:30pm at HKIA Premises.

5. Media Resources and Publications Committee (MRP)

- The HKIA Annual Report 2006 will be produced in bilingual version.
- HKIA Directory of Architects Practice 2007 is to be completed in mid-April.

6. Student & Graduate Members Committee

- New Members Welcoming Event will be held on 15 March 2007 (Thursday) at 7:00pm at HKIA Premises

7. Welfare & Activities Committee (WAC)

- A series of joint professional sports tournaments will be co-organized by 5 professional institutes in 2007. Details will be announced on the HKIA website later.

Bernard Hui 許文博 FHKIA 香港建築師學資深會員

Honorary Secretary 義務秘書長

The Second Quarterly General Meeting (13 June 2007)

第二季季度大會 (2007年6月13日)

執業事務部

1. 公司會員制

- 在過去幾個月裡，事務部花費大量的精力籌備在2007年5月31日召開引進公司會員制的特別大會。
- 超過150個會員出席會員特別大會。
- 146個成員通過了引進新成員提議的修改建議。

2. 薪資調查

- 55個會員參與了調查。
- 將會進行關於建築界人士過去幾年薪資趨勢的研究。
- 事務部將研究更新香港建築師學會建議時薪。

3. 顧問聘用

- 定期就下列問題與建築署聯繫：
 - 駐工地人員；
 - 勞資關係主任；
 - 顧問合約條款；及
 - 建議中顧問選拔公式方法。
- 回應駐工地人員和顧問選拔公式方法。

如果必要，協商會議將升級，囊括環境運輸及工務局水準。

Board of Practices (BP)

1. Corporate Membership

- The Board has been spending much of its energies in the past months in preparing for the Special General Meeting on the introduction of Corporate Members, held on 31 May 2007.
- Over 150 members attended the SGM.
- 146 members adopted the proposed changes of the Rules in relation to the introduction of the new membership.

2. Salary Survey

- 55 Member Practices participated in the survey.
- A study of the trend of salary of the architectural profession in the past years will be conducted.
- The Board will be reviewing the HKIA hourly charge which has remained unchanged since 1998.

3. Consultants Procurement

- Regular liaison with ArchSD on the following issues had been made:
 - Resident Site Staff;
 - Labour Relation Officer;
 - Terms of Consultancy Agreement; and
 - Proposed Formula Approach.
- Response on RSS and Proposed Formula Approach were made.

Consultation meeting would be escalated to include ETWB level if necessary.



1-3. Adjudication Meeting for 100 Years Photo Competition on 14 April 2007 香港百年建築之攝影比賽評審會議 (2007年4月14日)

本地事務部

1. 提名

- 陳翠兒女士、蔡宏興先生、朱海山先生、雷震寰先生和吳永順先生獲提名代表學會出任香港城市設計聯盟2007成員。
- 陳漢雲教授和駱文輝分別獲提名為環境運輸及工務局轄下的合約條款小組委員會的代表和候補代表。
- 鄧偉文先生獲提名為建造業工人註冊管理局之建造業工人註冊條例第一階段禁令行政指引工作組成員。
- 蔣匡文獲提名為土木工程拓展署綠化總綱計畫委員會的顧問。

2. 立法會會議發言

學會應邀出席立法會會議就以下議題發表意見：

- 2007年3月12日朱學宏先生和黎紹堅先生出席的立法會福利事務委員會會議就屋宇署暢通無阻的通道設計手冊進一步修改的草稿發表意見。
- 2007年5月7日何文堯先生和解端泰先生出席了立法會規劃地政工程委員會會議，就關於中環和灣仔之間P2路發表意見。
- 2007年5月26日黃錦星先生出席了立法會政制事務委員會會議就政府總部改組表意見。

Board of Local Affairs (BLA)

1. Nominations

- Ms. Corrin CHAN, Mr. Donald CHOI, Mr. Paul CHU, Mr. Alex LUI, and Mr. Vincent NG were nominated to represent the Institute in Hong Kong Urban Design Alliance, a joint taskforce of HKIA and HKIP, in 2007.
- Professor Edwin CHAN and Mr. Felix LOK were nominated to be the representative and alternate representative respectively for Conditions of Contract Subcommittee of ETWB.
- Mr. Tony TANG was nominated to a Working Group on Administrative Guidelines for Implementation of Phase One Prohibitions under Construction Workers Registration Ordinance under the Construction Workers Registration Authority (CWRA).
- Mr. Michael CHIANG was nominated as advisor of Greening Master Plan Committee of CEDD.

2. Presentations in Legislative Council

The Institute was invited by the Legislative Council to deliver views on the following subjects :

- further amendments to the draft revised Design Manual on Barrier Free Access proposed by Buildings Department at the meeting of LegCo Panel on Welfare Services on 12 March 2007 attended by Clement CHU and Rembert LAI.
- P2 road between Central and Wanchai at the meeting LegCo Panel on Planning, Lands and Works on 7 May 2007 attended by Ivan HO and Freddie HAI.
- reorganization of Government Secretariat at the meeting of LegCo Panel on Constitutional Affairs on 26 May 2007 attended by KS WONG.



1-2. Annual Awards 2006 — Press Conference on 19 April 2007 二零零六年年獎發佈會 (2007年4月19日)
3. Community Development Committee Meeting on 2 April 2007 社區關係拓展委員會會議 (2007年4月2日)

3. 皇后碼頭

除了立法會會議上發表意見外，本地事務部就保存皇后碼頭採取了一系列的行動：

- 2007年3月至4月間，學會與政府討論關於原址保留皇后碼頭的可行性。
- 2007年3月26日學會新聞稿。
- 2007年3月27日於立法會規劃、地政及工程委員會會議後，出席由劉秀成議員召開之記者會，重申、學會原址保留皇后碼頭的立場。
- 2007年4月23日向立法會規劃、地政及工程委員會特別會議提交書面意見。
- 2007年5月3日至9日，學會進行會員意見調查，徵求各會員對保存皇后碼頭的意見。
- 2007年5月9日古物諮詢委員會公聽會上發表關於皇后碼頭評級的意見。
- 2007年5月9日發出新聞稿歡迎古物諮詢委員會會議上將皇后碼頭評級為一級歷史建築物的決定。
- 2007年5月11日去信古物諮詢委員會，要求展開將皇后碼頭評級為法定古蹟的程序，並為愛丁堡廣場及大會堂建築群進行評級。
- 2007年5月18日政府向香港建築師學會、香港規劃師學會、香港測量師學會及香港園境師學會就皇后碼頭的相關技術事宜作出匯報。學會在會上提出原址保存皇后碼頭的各個技術可行方案。

3. Queen's Pier

Apart from presentations in the Legislative Council, BLA had taken a series of actions on the preservation of the Queen's Pier :

- The Institute met the Government between March and April 2007 to discuss on the feasibility in-situ preservation.
- A press release reiterating the Institute's position on the subject was issued on 26 March 2007.
- The Institute reiterated the Institute's position in the press meeting hosted by Hon Patrick Lau after the LegCo Panel on Planning, Lands and Works meeting on 27 March 2007.
- The Institute issued a statement to LegCo Panel on Planning, Lands and Works for tabling in its special meeting held on 23 April 2007.
- A members' opinion survey was conducted between 3 and 9 May 2007 to solicit members on preserving the Queen's Pier.
- A statement was presented in the public hearing of the Antiquities Advisory Board on grading of the Queen's Pier held on 9 May 2007.
- A press release was issued welcoming the decision of AAB to grade the Queen's Pier as Grade I historic building at its meeting on 9 May 2007.
- A letter was issued to the Antiquities Advisory Board on 11 May 2007 to request for launching the procedure for considering the Queen's Pier as historical monument and the grading for the compound of the Edinburgh Place and the City Hall adjacent to the Queen's Pier.
- The Government made a technical presentation on Queen's Pier to HKIA, HKIP, HKIS and HKILA on 18 May 2007 at HKIA, at which HKIA members raised various alternatives for in-situ preservation of the Queen's Pier.



1. Community Development Committee Meeting on 2 April 2007 社區關係拓展委員會會議 (2007年4月2日)
2-3. Symposium on Bringing Architecture into our Education Architecture in History (21 April 2007)
「師•人•空間」建築與教育連線座談會及建築教材發展計劃-從建築看歷史 (2007年4月21日)

4. 會晤政府/外部團體

- 2007年5月3日與市區重建局會晤討論市建局近期的諮詢活動。
- 2007年5月14日與房屋及規劃地政局局長會晤。

5. 建築物條例委員會網頁

- 2007年6月1日本地事務部轄下的建築物條例委員會網頁啟用。
- 網頁旨在提供平台，以方便會員分享對建築物有關事宜的意見和經驗。網址：<http://www.hkia.net/bc/>

6. 「師·人·空間」建築與教育連線座談會

- 「師·人·空間」建築與教育連線座談會系列已完滿舉行：2007年4月21日「從建築看歷史」、2007年5月5日「從建築看地理」及2007年5月26日「從建築看藝術」。
- 座談會的目的是以此為出發點，創建一個建築師和教師合作的平台，促進香港的小學和中學的學生學習建築與建築物環境。

7. 其他活動

- 古蹟及文物保育委員會在2007年5月舉辦一系列文物保護研討會：
 - 2007年5月7日舉辦了廣州錦綸會館修復工程研討會。廣州專家向會員分享了水平橫移搬遷會館的技術。
 - 2007年5月8日舉辦關於新加坡的文物建築保育的研討會。

4. Meeting with the Government / External Organizations

- A meeting with the Urban Renewal Authority was held on 3 May 2007 to discuss on recent URA consultation activities.
- A meeting with the Secretary for Housing, Planning and Lands was held on 14 May 2007.

5. Buildings Committee Website

- The Buildings Committee website was launched on 1 June 2007.
- It is designed to provide a platform – Buildings Committee Forum to facilitate members' sharing on their views and experience on various current buildings related issues. Please visit the website at <http://www.hkia.net/bc/>.

6. Symposium on Bringing Architecture into Our Education

- The seminar series of the Symposium: Architecture into History, Architecture into Geography and Architecture into Art were successfully held on 21 April 2007, 5 May 2007 and 26 May 2007 respectively.
- The Symposium served as a starting point for setting up the platform for architects and teachers to collaborate on the development of an education kit for primary and secondary school students for learning architecture and built environment of Hong Kong.

7. Other Events

- A heritage conservation seminar series was organized by Heritage and Conservation Committee in May 2007:
 - A CPD Seminar on Restoration Project of Embroidery Guild Hall at Guangzhou was held on 7 May 2007. Experience on relocating a historical guild hall by horizontal shifting the structure was shared by the expert from Guangzhou.
 - A CPD Seminar on Beyond the Façade – The Conservation of Singapore's Built Heritage was held on 8 May 2007.



1

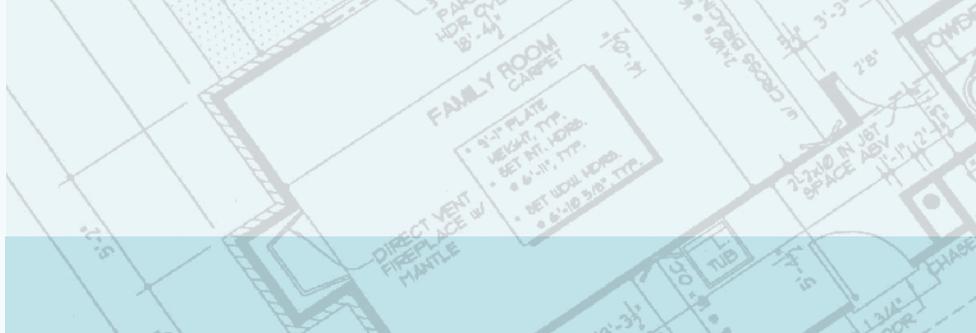


2



3

1-3. HKIA CPD Site Visit - Frontier Closed Area on 19 May 2007



- 2007年5月12日哈佛大學畢業設計學院發表了未來城市的實驗規劃圖的研討會。相關展覽於5月12日至2007年5月31日在香港建築師學會會址舉行。
- 2007年5月23日舉辦了啟德新郵輪碼頭技術交流會。

- A lecture on TRANS URBAN: Charting Experiments for Cities of the Future delivered by Graduate School of Design of Harvard University was held on 12 May 2007. The related exhibition was held between 12 May and 31 May 2007 at HKIA premises.
- A sharing session on technical issues related to development of new cruise terminal at Kai Tak was held on 23 May 2007.

教育事務部

1. 2007年專業測評

- 二零零七年度專業測評由現在開始至2007年8月3日接受申請。
- 二十場專業測評講座系列將由八月初至十月下旬舉行。
- 試卷八於申請期結束後隨即展開。
- 考試將於12月之第二周及第三周舉行。

2. 持續專業進修發展活動

- 從二零零七年一月到五月共舉辦了二十二項持續專業進修發展活動。

3. 二零零六年度強制性持續專業進修

- 截至2007年5月19日，百分之八十三點三的會員已提交了持續專業進修2006年度紀錄表。

4. 聯屬會員

- 聯屬會員之測評詳情及預計入會日期已於五月末公佈。有關宣傳將向目標群體公佈。
- 預計入會日期為2008年8月。

Board of Educational Affairs (BEa)

1. Professional Assessment 2007

- Registration is open from now until 3 August 2007
- The 20+ sessions of Lecture & Seminar Series shall be held from early August to end-October
- Paper 8 Case Study shall be in progress as soon as Registration closes
- Written Papers shall be held during the 2nd and 3rd weeks of December.

2. CPD Events

- 22 in-house CPD events were held during January to 5 June 2007.

3. Mandatory CPD 2006

- It is encouraging that a total of 83.3% of members have submitted their CPD Declaration Form for 2006 as at 19 May 2007.

4. Affiliates

- Announcement on target dates for admission of Affiliates and outline of assessment details was made in late-May 2007. Publicity to target groups is being made.
- The target admission date is February 2008.



1-3. Symposium on Bringing Architecture into our Education Architecture in Art (26 May 2007)
「師•人•空間」建築與教育連線座談會及建築教材發展計劃 - 從建築看藝術 (2007年5月26日)

內地事務部

1. 2007資格互認

- 日期：2007年6月25日至28日
- 地點：中國，江蘇省，南京市
- 名額上限：60
- 學會收到的申請數量：107
- 成功入選者名單於2007年5月11日公佈
- 簡報會於5月15日舉行

2. 香港建築師學會常駐內地會員到訪香港

- 日期：2007年4月20日和21日
- 22位常駐內地會員到訪學會，並參加了一系列活動。
- 活動包括香港執業座談會，參觀私人建築師事務所、建築署、國際金融中心、學會年獎頒獎暨展覽開幕典禮及酒會，和90平米住宅單位的設計經驗研討會。
- 當中研討會為一個持續專業進修活動，超過20名常駐內地會員和10名香港會員參加。

3. 香港專業聯盟：慶祝香港特別行政區成立十周年專業論壇及晚宴

- 日期：2007年7月12日
- 地點：香港會議展覽中心（論壇）及香港君悅酒店（晚餐）
- 內地各部委的高級官員，和對口單位領導獲邀出席，共同分享他們對內地專業發展與管理專業實踐的真知灼見。
- 學會會員均歡迎參加。

Board of Mainland Affairs (BMA)

1. Mutual Recognition Exercise 2007

- Date: 25 – 28 June 2007
- Place: Nanjing City, Jiangsu Province, China
- Quota: 60
- No. of applications received by the institute: 107
- List of candidates was announced on 11 May 2007
- Briefing to candidates was held on 15 May

2. Visit by members living or residing in the Mainland

- Date: 20 – 21 April 2007
- 22 members living or residing in the mainland visited the institute and joined a series of activities.
- Activities included forum on practice in Hong Kong, visit to a private architectural firm, ArchSD, IFC, Annual Awards Prize Presentation cum Exhibition Opening Ceremony and Exchange forum on small residential apartment design.
- The exchange was made a CPD event and attended by 20 members living or residing in the mainland, and more than 10 members in Hong Kong.

3. The Hong Kong Coalition of Professional Services (HKCPS) Forum & Dinner in Celebration of the 10th Anniversary of the HKSAR

- Date: 12 July 2007
- Venue: Hong Kong Convention & Exhibition Centre (Forum) & Grand Hyatt Hong Kong (Dinner)
- Senior officials of the Mainland Ministries and counterparts are invited to share their insights on Development of the professions on the mainland and Managing Professional Practice.
- Members of the institute are welcomed to join.



1



2



3

1-3. Special General Meeting (31 May 2007) 特別大會(2007年5月31日)

境外事務部

1. 亞洲文化合作論壇2007年 - 文化回歸

- 香港建築師學會、香港工程師學會、香港測量師學會及香港規劃師學會聯合舉辦的「現存城市歷史建築遺跡」研討會議的準備正在進行中。
- 研討會將在香港演藝學院的戲院舉行，免費入場。
- 有關報名詳情將於2007年7月初公佈。

2. 海外考察委員會

委員會將舉辦兩次短線建築考察團：

- 有32個（20個會員和12個非會員）參加開平考察團（7月6至8日）
- 有18個成員（13個會員和5個非會員）參加日本考察團（7月11至15日）

3. 國際建築師協會委員會第四地區工作小組委員會

- 理事會審查了國際建築師協會於2006至2011年的遠景與策略，並就學會密切關注的問題作出一些回應。
- 應國際建築師協會的要求，學會填了有關建築師角色的問卷。

4. 英聯邦建築師協會/ 亞洲建築師協會委員會

- 呂元祥會長和境外事務部副主席亞歷山大魯殊出席了於2007年4月17至18日在澳洲墨爾本舉行的大會。

Board of External Affairs (BExA)

1. Asia Cultural Co-operation Forum 2007 – Culture Coming Home

- Preparation of a symposium session “Living Urban Heritage” organized by HKIA, HKIE, HKIS, HKIP and HKILA is underway.
- The symposium will take place at the Drama Theatre of the Hong Kong Academy for Performing Arts with admission free.
- Registration details will be announced by early July 2007.

2. Overseas Excursion Committee

Two short tours are upcoming:

- Kaiping (6-8 July) with 32 enrolments (20 members and 12 accompany persons)
- Japan (11-15 July) with 18 enrolments (13 members and 5 accompany persons)

3. UIA and UIA Region IV “Architectural for All” Work Program

- The Board was reviewing a UIA Vision & Strategies for 2006-2011 and would make some feedbacks to the UIA in general with respect to HKIA's concerns.
- The questionnaire of the Role of the Architect is being filled in at UIA's request.

4. CAA/ARCASIA Committee and UIA Committee

- The President Ronald LU and BExA Deputy Chair Alexander LUSH attended the CAA General Assembly and Conference to be held on 17-18 April 2007 in Melbourne, Australia.



1-3. Symposium on Bringing Architecture into Our Education Architecture into Geographic (5 May 2007)
「師·人·空間」建築與教育連線座談會及建築教材發展計劃 - 從建築看地理 (2007年5月5日)

內務事務部

1. 2006年周年年獎委員會

- 香港建築師學會2006年年獎頒獎典禮及展覽開幕禮已在2007年4月20日成功完成。

2. 青年建築師委員會

- 今年，收到3份2007年度「青年建築師項目基金」的參賽表格。沒有會員獲獎。

3. 福利及活動委員會

- 新成員的歡迎會，將於2007年6月13日晚上7時在香港賽馬會Adrenaline舉行。
- 2007年4月22日（周日），香港建築師學會在聯合專業籃球賽中贏得碟賽組別的冠軍（香港建築師學會對香港測量師學會）。

4. 周年晚宴委員會

- 香港建築師學會周年晚宴將於2007年11月24日假深水灣香港鄉村俱樂部舉行以美國西部為主題。

5. 香港百年建築委員會

- 「消失的香港」攝影比賽收到六份參賽作品。
- 「消失的香港」攝影比賽的頒獎典禮，將在2007年6月13日第二季度大會上舉行。
- 下一次攝影遊定於2007年6月16日（星期六）在鯉魚門舉行。

Board of Internal Affairs (BIA)

1. Annual Awards 2006 Committee

- Annual Awards 2006 Award Presentation and Exhibition Opening Ceremony were successfully completed on 20 April 2007.

2. Young Architects' Committee

- This year, 3 submissions were received for the Young Architects Project Fund 2007. No award will be made.

3. Welfare & Activities Committee

- New Members' Welcoming Party will be held tonight, 13 June 2007 at 7:00pm at Adrenaline, The Hong Kong Jockey Club.
- HKIA won the First Runner up Medal at the Plate Final of Joint Professional Basketball Competition on Sunday, 22 April 2007 (HKIA vs. HKIS).

4. Annual Dinner Committee

- The American Western Theme of Annual Dinner 2007 is "THE WILD WILD WEST", to be held on 24 November 2007 at the Hong Kong Country Club.

5. 100-Year of Architecture in Hong Kong Committee

- 6 submissions were received for the Photo Competition.
- Award Presentation of the Photo Competition would be held on 13 June 2007 (today) at 2nd Quarter General Meeting.
- The next photo trip to Lei Yue Mun will be held on this Saturday, 16 June 2007.



1



2



3

- HKIA Football Team Group Photo on 2 April 2007 香港建築師學會足球隊合照 (2007年4月2日)
- Annual Awards 2006 Prize Presentation & Exhibition Opening Ceremony at Main Concourse, One ifc (20 April 2007)
- 假中環國際金融商場一期舉行二零零六年年獎頒獎暨開幕典禮 (2007年4月20日)

6. 出版及資訊委員會

- 2007年香港建築師學會建築師事務所名冊已於五月初被發送給各會員。
- 香港建築師學會2006年年報正在最後敲定。

7. 學生及畢業生委員會

- 於2007年3月15日已成功舉行準會員歡迎活動，並得到積極的回應。

8. 2008年優質建築獎

- 香港建築師學會呂元祥會長已確認為2008年的優質建築獎的榮譽顧問。

6. Media Resources and Publications Committee

- HKIA Directory of Architects Practices 2007 was delivered to members in early May.
- The HKIA Annual Report 2006 is being finalized.

7. Student & Graduate Members Committee

- Prospective Members Welcoming Event held on 15 March 2007 was successful with positive response.

8. Quality Building Award 2008

- The President Ronald LU has confirmed his acceptance to be one of the Honorary Advisors of Quality Building Award 2008.



1-3. Annual Awards 2006 Prize Presentation & Exhibition Opening Ceremony at Main Concourse, One ifc (20 April 2007)
假中環國際金融商場一期舉行二零零六年年獎頒獎暨開幕典禮 (2007年4月20日)

Bernard Hui

Bernard Hui 許文博 FHKIA 香港建築師學會資深會員

Honorary Secretary 義務秘書長

The Third Quarterly General Meeting (12 September 2007)

第三季季度大會 (2007年9月12日)

執業事務部

1. 公司會員制

- 107間建築師事務所當選為公司會員。
- 學會推出數個會員服務專案，包括以電子郵件發送有關執業資訊，參加本地及海外組織的展覽，就顧問聘用事宜作諮詢等。
- 學會提出數項小組委員會。
- 公司會員啟動典禮將於2007年9月13日傍晚在香港建築師學會舉行。

2. 檢討學會建議時薪

- 由一個專門工作小組根據最近薪資調查作調整建議

3. 小型建築事務所委員會

- 刊物SPARK在2007年9月初發表，當中包括33個會員公司的項目。

4. 建築合約及糾紛調解事務委員會

- 組織一系列專家證人培訓研討會。領域內突出人員被邀請進行演講。
- 包括由香港建造商會建議的酬金保障法例等不同問題，進行了審查和提出的建議。

Board of Practices (BP)

1. Corporate Membership

- 107 practices were elected as Corporate Members.
- Various membership services have been launched, including e-mail dispatch of practice information, organizing of local and overseas exhibition participation, consultation on procurement matters, etc.
- Various sub-committees have been proposed.
- Corporate Membership Inauguration would be held on 13 September 2007 evening at HKIA

2. Recommended Hourly Rate Review

- The review by a special task group took into account the recent salary survey results with adjustment.

3. Small Practices Committee

- The publication SPARK was released in early-September 2007, featuring works of 33 member practices.

4. Contract and Dispute Resolution Committee

- A series of workshops for the training of Expert Witness have been organized. Prominent practitioners of the field have been invited as speakers of the courses.
- Different contractual issues, including proposal of Security of Payment legislation by HKCA, have been reviewed and recommendation made.



1-3. HKIA Second Quarterly General Meeting 2007 (13 June 2007) 2007年度第二季季度大會 (2007年6月13日)

5. 資訊科技委員會

- 委員會現正策劃推廣建築資訊模型用於建築專案中，包括提高教育水準。

6. 顧問聘用委員會

- 回復建築署在分期支付酬金方面提出的建議，並且提出修改建議。這個問題將與建築署進一步商討。

7. 建築專業化委員會

- 向全體會員作出一項關於「專業化」問題的調查。鼓勵會員回答這個調查問卷並就此問題發表看法。

本地事務部

1. 提名

- 陳超明先生獲提名為環境運輸工務局轄下的公共工程項目建造標準專責組成員。（政府總部改組後，專責組現隸屬發展局）。
- 曾文彪先生獲再次提名為自願樓宇評級計劃評核準則委員會成員。
- 曾偉賢先生獲再次提名為屋宇署轄下的暢通無阻的通道設計諮詢委員會成員。
- 吳永順先生和梁傑文先生獲再次提名為共建維港委員會的成員及候補成員。

5. IT Committee

- The Committee is now planning on the promotional efforts of the use of BIM in architectural projects, including promotions at the level of education.

6. Consultant Procurement Committee

- ArchSD's proposal on Stage Payment has been reviewed and a counter-proposal has been made. The issue shall be discussed further with ArchSD.

7. Architectural Specialization Committee

- A survey on the issue "Specialization" shall be conducted for the general membership. Members are encouraged to reply to the questionnaire and express their views on the issue.

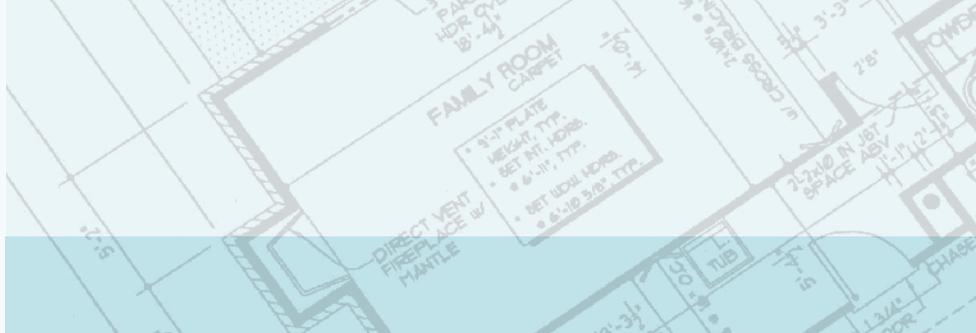
Board of Local Affairs (BLA)

1. Nominations

- Mr. Chan Chiu Ming was nominated to Environment, Transport and Works Bureau for Taskforce on Construction Standards for Public Works Projects (The Taskforce should now be under Development Bureau after re-organization of Policy Bureaux of Government Secretariat).
- Mr. Tsang Man Biu was re-nominated to serve in the Assessment Criteria Committee for Voluntary Building Classification Scheme being handled by the Hong Kong Housing Society.
- Mr. Michael Tsang Wai Yin was re-nominated to Buildings Department for Advisory Committee on Barrier Free Access.
- Mr. Vincent Ng and Mr. Andy Leung were re-nominated to Development Bureau for the regular representative and alternate representative respectively to Harbourfront Enhancement Committee.



1-3. New Members Welcoming Party and HKIA Certificate Presentation Ceremony 2007 (13 June 2007)
2007年度會員迎新派對暨香港建築師學會證書頒發儀式 (2007年6月13日)



2. 立法會會議發言

- 2007年6月28日於立法會檢討中區海旁(包括添馬艦舊址)規劃小組委員會會議上，就中環海濱的城市設計研究發表意見。

3. 本地事務之回應

- 2007年6月7日就立法委員會工務小組委員會2007年5月23日會議上批准為皇后碼頭拆卸及重置工程撥款發出新聞稿回應。
- 2007年6月26日向旅遊事務署提交就啟德發展新郵輪碼頭的書面意見。
- 2007年6月29日向規劃署提交書面意見，以回應中環海濱的城市設計研究的公眾諮詢。
- 2007年7月26日向立法會文物保護小組委員會提交對灣仔太原街和交加街保存露天市集的書面意見。

4. 向發展局提交書面意見

- 2007年9月7日向發展局局長提交意見書，提出對優質宜居環境、改善發展計劃審批程序、香港與中國大陸建築師資格的互認等各個、課題的意見。

2. Presentations in Legislative Council

- The Institute presented views on urban design study for the new Central harbourfront at the meeting of LegCo Subcommittee to Review the Planning for the Central Waterfront (including Tamar Site) on 28 June 2007.

3. Response to Local Affairs

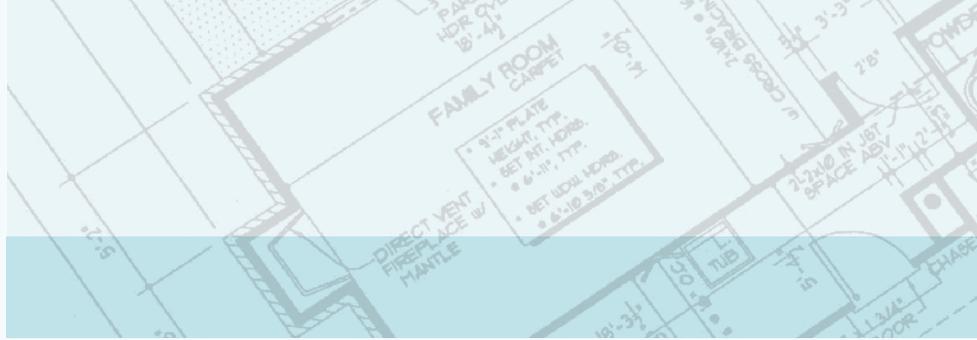
- A press release was issued on 7 June 2007 in response to the approval of funding allocation for dismantling and reassembling of Queen's Pier by LegCo Public Works Subcommittee at its meeting on 23 May 2007.
- A paper containing the views of the development of new cruise terminal at Kai Tak was submitted to Tourism Commission on 26 June 2007.
- The paper on urban design study for the new Central Harbourfront was submitted to Planning Department on 29 June 2007 in response to the public consultation launched by the Department.
- Views on the preservation of the open-air bazaar in Tai Yuen Street and Cross Street in Wanchai was presented in a paper submitted to the LegCo Subcommittee on Heritage Conservation on 26 July 2007.

4. Submission to Development Bureau

- A paper containing the Institute's view on various subjects including building quality built environment, improving public and development process, mutual recognition of architect's qualification between Hong Kong and Mainland China, was submitted to the Secretary for Development on 7 September 2007.



1-2. Dragon Boat Competition on 23 June 2007 龍舟比賽 (2007年6月23日)
3. HKIA CPD Plant Visit: Camel Paint on 2 June 2007



5. 美荷樓意念創作比賽

- 美荷樓意念創作比賽乃由香港建築師學會、香港工程師學會、香港測量師學會和香港規劃師學會主辦，香港房屋委員會和民政事務局的贊助及深水埗區議會的支持，旨在邀請專業人士及公眾就保育石硤尾邨美荷樓徵集概念設計。比賽於2007年6月28日開始，至2007年8月31日結束。2007年9月10日進行評審工作，有關結果將適時公佈。

教育事務部

1. 專業測評

- 2007年的專業測評申請期已於2007年8月3日結束，並共收到392份申請。
- 2006年的專業測評第二次專業面試將於2007年9月20日舉行，25位考生將參加面試，面試考官共有五組。

2. 專業測評-講座系列

- 22場專業測評講座將於2007年8月3日至23日期間舉行。

3. 改善專業測評

- 香港考試及評核局前任秘書長蔡熾昌先生已就專業測評制度的探討發表報告，學會正仔細考慮該如何採納報告內之建議。

5. Mei Ho House Ideas Competition

- The Competition was coorganized by HKIA, HKIE, HKIS and HKIP, sponsored by Hong Kong Housing Authority and Home Affairs Bureau and supported by Shamshuipo District Council to invite ideas on preserving Mei Ho House of Shek Kip Mei Estate from professionals and the public. The Competition was launched on 28 June 2007 and submission for the Competition had closed on 31 August 2007. Adjudication for the Competition was held on 10 September 2007 and the results would be announced in due course.

Board of Educational Affairs (BEA)

1. HKIA/ARB Professional Assessment

- Registration for Professional Assessment 2007 closed on 3 August 2007. A total of 392 applications were received.
- The Second Professional Interview of Professional Assessment would be held on 20 September 2007. 25 Candidates would be interviewed by 5 panels of interviewers.

2. HKIA/ARB Lecture Seminar Series

- The 23-session Lecture & Seminar Series which is being conducted during 3 August to 18 October 2007.

3. Enhancement of HKIA/ARB Professional Assessment

- Mr. C.C. Choi completed his review of the HKIA/ARB Professional Assessment system and presented his recommendations on enhancement, which are being deliberated upon for adoption.



1-2. CPD Seminar Sustainable Architecture Series - Introducing Environmental Integrated Design Process EIPD as a tool to achieve sustainability in architectural projects on 5 June 2007



3. Council Election Forum on 30 August 2007 理事選舉論壇 (2007年8月30日)



4. 持續專業進修發展活動摘要

- 於2007年8月28日，由Prof. Eymen Homsı主講以「清真寺的書法、姿態與建築」為主題的研討會，深受會員們的歡迎。
- 於二零零七年九月八日舉行的香港建築師學會二零零六年年獎之得獎作品導賞參觀活動-赤柱綜合大樓及赤柱海濱，共有100多名會員出席。

5. 持續專業進修的報名費互惠

- 理事會接納並已獲澳大利亞皇家建築師學會(國際分會)及美國建築師學會(香港分會)的同意，香港建築師學會會員參加該兩會的活動，費用與兩會會員相同，該兩會會員參加學會活動的收費水準與學會會員相同。

6. 強制性持續專業進修

- 持續專業發展委員會正在積極尋找辦法，以改善現有的持續專業進修的強制性制度。

7. 聯屬會員

- 於2007年7月20日舉行的聯屬會員簡介會，共有20位工程監督人員和建築設計技師出席。
- 申請聯屬會員測評的截止日期為2007年9月10日。

4. CPD Event Highlights

- The seminar given by Prof Eymen Homsı on “Calligraphy, Posture, and the Architecture of the Mosque” on 28 August 2007 was well-received by Members.
- The Site Visit to Annual Awards Winning project – Stanley Complex and Stanley Waterfront on 8 September 2007 was attended by over 100 members.

5. CPD Reciprocal Enrollment Fee

- As consented by Council, CPD enrollment fee is reciprocal for HKIA Members to join CPD events of RAIA (International) & AIA(HK) and vice versa.

6. CPD Mandatory

- CPD Committee is actively looking for ways to improve the existing CPD Mandatory system.

7. HKIA Affiliates

- The Affiliates Briefing Session held on 20 July 2007 was attended by 20 site supervisory staff and architectural technologists.
- Application period for Affiliate Assessment ended on 10 September 2007.



1



2



3

1-2. Asia Cultural Co-operation Forum (ACCF) on 22-25 July 2007 亞洲文化合作論壇 (2007年7月22-25日)

3. HKIA CPD Seminar Sustainable Architecture Series - Sustainability: its priority in architectural education programme on 31 July 2007

內地事務部

1. 2007年中港建築師資格互認

- 第四屆中港建築師資格互認於2007年6月25至28日，在南京舉行。
- 58名香港建築師學會會員順利通過考核，取得中華人民共和國一級註冊建築師資格，47位內地一級註冊建築師取得香港建築師學會會員資格。

2. 香港專業聯盟：慶祝香港特別行政區成立十周年-專業論壇暨晚宴

- 為慶祝香港特別行政區成立十周年，香港專業聯盟於2007年7月12日，假香港會議及展覽中心舉辦了論壇暨晚宴。
- 一如以往，香港建築師學會鼎力支持是項活動。理事會成員除了參加論壇和晚宴，也熱烈地接待來自國家建設部和中國建築學會的貴賓，包括：
 - 國家建設部建築市場管理副王早生副司長
 - 國家建設部辦公廳溫景春先生
 - 中國建築學會宋春華理事長
 - 中國建築學會周暢秘書長

3. 2007年內地與香港建造業論壇

- 由發展局和建設部組織的「2007年內地與香港建造業論壇」正在籌備中。
- 論壇和展覽將在2007年11月7日至9日在湖南省長沙市舉行。

Board of Mainland Affairs (BMA)

1. Mutual Recognition of Architectural Qualifications with the Mainland 2007

- The 4th exercise of the mutual recognition of architectural qualifications was held in Nanjing during 25 – 28 June 2007.
- 58 HKIA Members attained the PRC Class I Registered Architect Qualification, and 47 Mainland Registered Architects attained the HKIA Member Qualification.

2. HK Coalition of Professional Services Forum & Dinner in Celebration of the 10th Anniversary of the HKSAR

- To celebrate the 10th anniversary of the establishment of the HKSAR, HKCPS organized a Forum & Dinner on 12 July 2007 at the Hong Kong Convention & Exhibition Centre.
- HKIA offered steadfast support to the endeavour, including Council Members' participation in the Forum and reception of prominent guests from Ministry of Construction and Architectural Society of China, including
 - Mr. Wang Zao-sheng, Deputy Director General, Department of Construction Market Administration, Ministry of Construction (MOC), China
 - Mr. Wen Jing-chun, Division Director, General Administration Office, MOC, China
 - Mr. Song Chun-hua, President, The Architectural Society of China (ASC)
 - Mr. Zhou Chang, Secretary General, The ASC

3. 2007 Mainland and Hong Kong Construction Industry Forum

- Planning is underway for the "2007 Mainland and Hong Kong Construction Industry Forum" organized by the Development Bureau and Ministry of Construction.
- The forum and exhibition shall be held during 7-9 November 2007 in Changsha, Hunan Province.



1



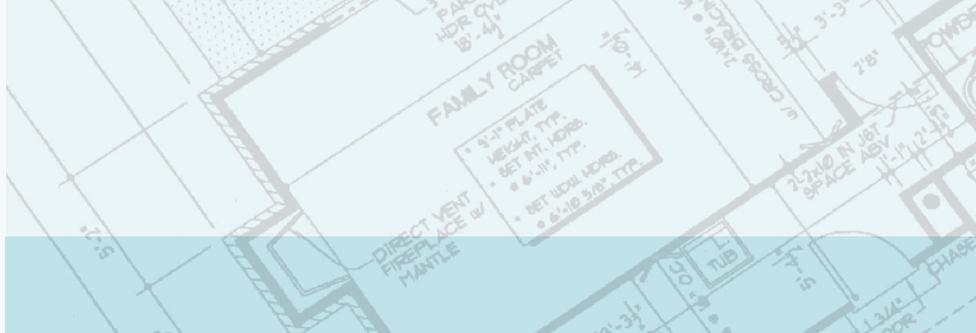
2



3

1-2. CPD Seminar: *Texlon ETFE - Building Tomorrow* on 6 July 2007

3. Excursion to Kaiping Tour (6-8 July 2007) 開平考察團 (2007年7月6-8日)



境外事務部

1. 海外考察委員會

- 芬蘭及俄羅斯建築考察團將在2007年9月22至10月2日舉行，共有34個會員和非會員參加。茶會已於2007年9月5日舉行。
- 開平建築考察團的茶會於2007年8月20日舉行。有25名會員參加。來自開平碉樓研究部的譚金花女士應邀擔任演講嘉賓。

2. 國際建築師協會委員會第四地區工作小組委員會

- 國際建築師協會委員會第四地區工作小組網站增加了獎項的部分。
- 關國樂先生將出席2007年9月14日在斯里蘭卡舉行的國際建築師協會第四地區工作小組及建築、文物和可持續性委員會的會議。
- 國際建築師協會事務處和財務委員會的成員將於2007年10月13日訪問香港。學會將安排酒會讓有興趣贊助國際建築師協會的公司與他們見面。

3. 英聯邦建築師協會/亞洲建築師協會委員會

- 以下4個建築項目獲得亞洲建築師協會列入2007-2008亞洲優秀建築獎的候選名單：
 - 香港濕地公園第2期（建築署）
 - 大角咀市政大廈（呂元祥建築師事務所（香港）有限公司）
 - 機電工程署總部大樓（建築署）
 - 良橋助學夢成真（香港中文大學建築系）

Board of External Affairs (BExA)

1. Overseas Excursion Committee

- The Finland & Russia Excursion Tour to be held during 22 September – 2 October 2007 shall be joined by 34 members and non-members. The tea party was held on 5 September 2007.
- The Kaiping Post-tour Tea Party held on 20 August 2007 was joined by 25 participants. Ms. Selia Tan from Kaiping Diaolou Research Department served as a guest speaker.

2. UIA and UIA Region IV “Architecture for All” Work Program (WP)

- UIA WP website was enhanced by addition of a new section named “Award”.
- Mr. Joseph Kwan would attend the UIA Region IV Meeting/ UIA Region IV Work Programmes of Architecture for All, Heritage and Sustainability on 14 September 2007 in Sri Lanka.
- UIA Bureau and Finance Committee members will visit Hong Kong on 13 October 2007 for sponsorship purpose. A cocktail reception would be arranged for meeting with sponsors and patrons of UIA.

3. CAA/ARCASIA Committee

- 4 projects were short-listed for ARCASIA Award for Architectural Excellence in Asia 2007-2008:
 - Hong Kong Wetland Park Phase 2 (ArchSD)
 - Tai Kok Tsui Municipal Services Building (Ronald Lu & Partners)
 - New Headquarters for the Electrical and Mechanical Services Department (ArchSD)
 - A Bridge too Far, A Dream Comes True (CUHK)



1-3. Excursion to Kaiping Tour (6-8 July 2007) 開平考察團 (2007年7月6-8日)

- 呂元祥博士將出席2007年9月15日至17日舉行的第28屆亞洲建築師協會理事會會議及第14次大會，以及2007年9月15日舉行的專業實踐委員會會議。鄭心怡女士將出席2007年9月14日至19日的教育會議及第14次大會。

內務事務部

1. 周年晚宴委員會

- 2007年周年晚宴將2007年11月24日7時30分（週六）香港鄉村俱樂部的草地舉辦。雞尾酒會在晚上7：30開始。
- 香港特別行政區政府發展局局長林鄭月娥太平紳士，作為榮譽嘉賓出席。
- 訂禮和贊助表格可以從香港建築師學會的網站下載。

2. 2007年週年年獎委員會

- 揭幕會議擬定於2007年8月30日。提名名單的日期為將稍後公佈。

3. 福利及活動委員會

- 2007年6月13日，新成員歡迎會在香港賽馬會的Adrenaline成功舉行。
- 2007年7月8日，香港建築師學會足球隊在專業聯盟慶回歸十周年專業超霸盃中贏得了碗賽組別的冠軍。

4. 青年建築師委員會

- 2007『青年建築師項目基金』沒有得主。
- 青年建築師獎將在2007年10月開始接受報名。

- Dr. Ronald Lu would attend ARCASIA 28th Council Meeting during 15-17 September 2007 and Professional Practice Committee meeting on 15 September 2007. Ms. Anna Kwong would attend ACAE meeting and Forum 14 during 14-19 September 2007.

Board of Internal Affairs (BIA)

1. Annual Dinner Committee 2007

- The Annual Dinner 2007 shall be held on Saturday, 24 November 2007 at the Lawn, Hong Kong Country Club, with cocktail starting 7:30pm.
- Mrs. LAM CHENG Yuet-ngor, Carrie, shall act as Guest of Honour
- Table reservation and sponsorship forms could be downloaded from HKIA website.

2. Annual Awards Committee 2007

- A kick-off meeting was scheduled on 30 August 2007. Key dates for Nominations will be announced later.

3. Welfare & Activities Committee

- New Members' Welcoming Party was successfully held on 13 June 2007 at Adrenaline, The Hong Kong Jockey Club.
- The HKIA Football Team won the Bowl Final in All Professional Super Cup 2007 on 8 July 2007.

4. Young Architect's Committee

- There was no award to be made for Young Architects Project Fund 2007.
- Young Architects' Award 2007 will be open for registration in early October.



1. The Coalition of Professional Services — All Professional Super Cup 2007 on 8 July 2007
香港專業聯盟 — 專業聯盟慶回歸十周年專業超霸盃 (2007年7月8日)



2



3

2-3. HKIA CPD Seminar - Sustainable Architecture Series - Urban Conservation of Hong Kong: Issues and Challenges on 9 July 2007

5. 2008年優質建築獎

- 現在開始接受提名，並將於2007年12月下旬結束。
- 香港營造師學會（HKIC）是2008年優質建築獎的交替主席。
- 詳情，請點擊<http://www.qba.com.hk/>

特殊項目：香港-深圳城市建築雙城雙年展

1. 背景資料

- 2005年深圳在市內舉辦了首次的城市建築雙年展。
- 那次是內地最大型的建築展覽，吸引了逾80支的參展單位、逾萬名的遊客、以及數以百計來自內地及海外的記者，前來觀摩當代設計、建築和城市規劃的發展。
- 在2007年，香港建築師學會被深圳市規劃局邀請，合辦香港-深圳城市建築雙城雙年展，實踐兩地聯辦「雙城」的理念。

2. 與深圳合辦

- 是次雙年展採用一展兩地的方案，即深圳與香港兩地同期舉行一個在主題上有關連的展覽。
- 深圳部分的雙年展（以下簡稱「深圳展覽」），將由深圳市規劃局負責監督，而香港部分的雙年展（以下簡稱「香港展覽」），由香港建築師學會統籌協調。
- 2006年12月，理事會委任楊麗芳建築師為港區展覽督導委員會主席，展開籌備工作。

5. Quality Building Award (QBA) 2008

- It is now open for nominations and will end in late December 2007.
- The Hong Kong Institute of Construction Managers (HKICM) is the Alternate Chair for QBA 2008.
- For details, please click <http://www.qba.com.hk/>

Special Project – Hong Kong/Shenzhen Bi-city Biennale of Urbanism and Architecture

1. Background

- Shenzhen hosted her debut presentation on Biennale of Urbanism and Architecture in 2005.
- It was the largest exhibition of its kind in the region which attracted over 80 participating exhibitors, tens of thousands of visitors and hundreds of journalists from around China and overseas to show appreciation towards the contemporary developments of design, architecture and urban planning of the city.
- In 2007, HKIA was invited by Shenzhen Municipal Planning Bureau to co-organize the biennale as a concept of “bi-city”.

2. Collaboration with SZ

- The Biennale will include two concurrent exhibitions, one to be initiated in Shenzhen and its counterpart in Hong Kong.
- The Shenzhen part of the Biennale (“the Shenzhen Exhibition”) would be overseen by the Shenzhen Municipal Planning Bureau and the Hong Kong part of the Biennale (“the Hong Kong Exhibition”) would be organized by the HKIA.
- In December 2006, a Steering Group Committee chaired by Ms. Alice Yeung was appointed by the Council to commence preparatory works for the Hong Kong’s Exhibition.



1



2



3

1-3. 3rd Quarterly General Meeting on 13 September 2007 香港建築師學會第三季季度大會 (2007年9月13日)

3. 香港展區及展期

- 經地政總署協助，舊中央警署建築群被鎖定向為香港展區。
- 港區展期暫定為2008年1月至2008年3月。

4. 贊助機構（截至2007年8月31日）

督導委員會感謝以下贊助機構及人士贊助：

- 香港特區政府民政事務局(港幣100萬圓);
- 鄭錦鐘太平紳士(港幣100萬圓);
- 香港賽馬會慈善信託基金(港幣492萬圓)。

5. 策展隊伍

- 2007年4月公開招聘策展人，2007年5月11日截止遞交申請。
- 評審委員會由港區展覽組成，在2007年5月至6月期間假學會會址對8支候選的策展隊伍進行了兩輪甄選面試。
- 港區展覽督導委員會一致同意委任香港大學建築系王維仁副教授為是次雙年展的策展人。

6. 誠邀參展人

- 2007年7月上旬展開招募參展人
- 策展隊伍現正審視所接獲的參展人計劃書，並會邀請有關參展人作進一步的洽談。

7. 學術交流活動

- 深方為雙年展設立學術交流委員會。嚴迅奇建築師、林雲峰教授和馮永基建築師為該學術交流委員會的學會代表。

8. 查詢

- 如有垂詢，請電郵至hk-sz.biennale@hkia.net

3. Site and Exhibition Period

- The Old Central Police Station Compound was secured by the Lands Department as an exhibition site.
- The tentative exhibition period in Hong Kong is from January 2008 to March 2008.

4. Sponsors (as at 31 August 2007)

The Steering Committee is thankful to the following sponsors:

- Home Affairs Bureau, HKSARG, at HK\$1M;
- Eric Cheng, individual donor, at HK\$1M;
- The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, at HK\$4.92M.

5. Curatorial Team

- Invitation of Curator was launched in April 2007 and deadline of return of curatorial proposals was 11 May 2007.
- A Selection Panel which was formed by the Steering Committee Members conducted two rounds of interview with 8 potential curatorial teams in May and June 2007 at HKIA premises.
- By consensus, the Steering Committee agreed to appoint Mr. Wang Weijen, Associate Professor of HKU, as the Curator of the biennale.

6. Call for Exhibitors

- Call for Exhibitors exercise was launched in early July 2007.
- The Curatorial Team is now reviewing and studying the submissions and will invite potential exhibitors further discussion.

7. Academic Exchanges Activities

- The Shenzhen Counterparts takes lead to set up an Academic Exchange Committee for the Biennale for which Mr. Rocco Yim, Professor Bernard Lim and Mr. Raymond Fung are the HKIA's representatives.

8. Enquiry

- Please email to hk-sz.biennale@hkia.net



Bernard Hui 許文博 FHKIA 香港建築師學資深會員

Honorary Secretary 義務秘書長

The Annual General Meeting (12 December 2007)

週年大會 (2007年12月12日)

執業事務部

1. 公司會員制

- 新會員制自2007年初推出，經過進行多次協商，最終於特別大會上議決採用公司會員制並修改會例，學會現擁有超過130家公司會員和超過10間建築師事務所(獨資或合夥)同意參與公司會員的活動。
- 由於將有更多會員加入及有部份會員的申請正在處理，本會預計在2008年初公司會員數目將超過150個。
- 2008年度的執業事務部將由公司會員代表組成。
- 執業事務部新一屆的委員會將為各會員提供更妥善的服務。

2. 公司名義贊助商計劃

- 學會在9月份推行了公司贊助商計劃。
- 學會現有13個來自建築界不同領域的公司贊助商。

3. 資訊科技委員會

- 委員會透過成立公司會員網頁，協助宣傳公司會員的工作和服務。
- 委員會正在商討由公司會員舉辦的網上虛擬展覽。

Board of Practices (BP)

1. Corporate Membership

- Since the announcement of the new membership at the beginning of 2007, and after various consultations and finally adopting the related Rules in Special General Meeting, the Institute now has more than 130 Corporate Members and more than 10 architectural practices (sole proprietors/partnership) agreed to join the activities of Corporate Membership.
- With more applications coming in and some applications at the processing stage, the prospective number of Corporate Members at the beginning of 2008 shall be above 150.
- The Board of Practices 2008 shall be formed by representatives from these Corporate Members firms.
- New Committees shall be formed to better serve our member practices

2. Corporate Sponsors Scheme

- Corporate Sponsors scheme was introduced in September.
- We now have 13 Corporate Sponsors which are from different sectors of the building industry.

3. IT Committee

- The Committee is working on the Corporate Membership website, which will help to promote the works and services of the Corporate Members.
- Virtual exhibition of projects by Corporate Members is being considered.



1

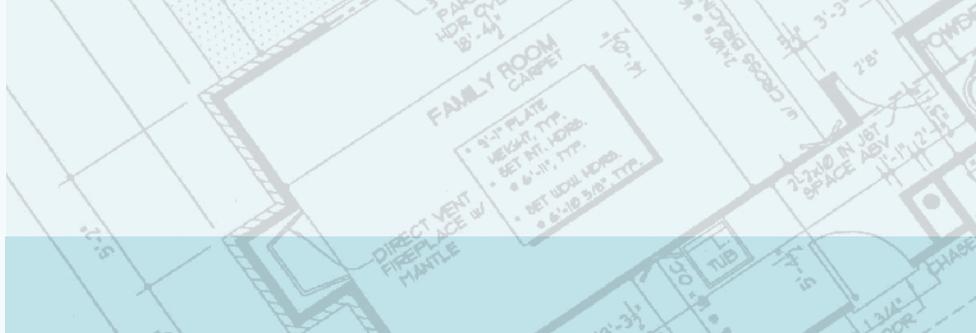


2



3

- 1-2. HKIA Corporate Membership Inauguration on 13 September 2007 香港建築師學會公司會員制啟動儀式 (2007年9月13日)
 3. HKIA CPD Site Visit: Stanley Complex and Stanley Waterfront on 1 September 2007
 香港建築師學會持續專業發展考察 - 赤柱市政大廈及濱水區 (2007年9月1日)



4. 建築合約及糾紛調解事務委員會

- 持續專業進修發展工作坊：超過50名會員參加了專為培訓建築師出任「專家證人」的5節工作坊。
- 秘書處將保留參與者名單供日後參考。

5. 小型建築事務所委員會

- 為推廣小型建築師事務所而設的刊物“SPARK”將於2007年12月27號舉行的公司會員聖誕晚會上正式面世。

6 顧問聘用委員會

- 委員會一直就顧問聘用問題與各政府部門聯繫相討。
- 2007年12月6日建築署、發展局、建築師事務商會及學會召開聯絡會議。

本地事務部

1. 提名

- 蔡宏興先生獲提名代表學會出任建造業訓練委員會成員。
- 學會向發展局林和起先生獲發展局提名為建造業議會代表。
- 學會向旅遊業議會提名劉秀成議員以個人身份出任新啟德建郵輪碼頭投標評審委員會之獨立顧問。

4. Contract and Dispute Resolution Committee

- The CPD workshop: Architect as Expert Witness was held with success. Over 50 members attended the 5-lecture series workshop.
- An information list of these participants will be kept at the secretariat for future reference.

5. Small Practices Committee

- The publication SPARK shall be officially launched in the evening of 12 December 2007 during the Corporate Members Christmas gathering.

6. Consultants Procurement Committee

- The Committee has been working on the liaison with different governmental departments on procurement issues.
- A communication meeting among ArchSD, Development Bureau, AAP, and HKIA shall be held on 6 December 2007.

Board of Local Affairs (BLA)

1. Nominations

- Mr Donald Choi was nominated to Construction Industry Council for representation in Construction Industry Training Board of CIC.
- Mr Lam Wo Hei was nominated to Development Bureau for representation in Construction Industry Council.
- Prof Hon Patrick Lau was nominated to Tourism Commission for serving as independent advisor to Tender Assessment Panel for development of new cruise terminal at Kai Tak in his personal capacity.



1



2



3

1-2. Tea Party for Excursion to Finland and Russia on 5 September 2007 芬蘭及俄羅斯考察團茶會(2007年9月5日)
3. Joint Professional Table Tennis Tournament on 9 September 2007

2 立法會會議發言

- 2007年10月23日舉行的立法會西九龍文娛藝術區小組委員會會議中，學會向就西九龍文娛藝術區發展計劃提出意見。

3. 本地事務之回應

- 學會就以下議題發出相應書面意見至各政府機構：
 - 2007年9月5日向市區重建局提交保留卑利街/嘉咸街市集的書面意見；
 - 2007年9月24日向古物諮詢委員會提交書面意見，要求重新評估灣仔街市的文物建築評級；
 - 2007年10月9日向政制及內地事務局發出書面意見，以回應政制發展綠皮書中的公眾諮詢；
 - 2007年10月10日向旅遊事務署提交書面意見，以回應啓德新郵輪碼頭的計劃之修定項目；及
 - 2007年10月22日向立法會西九龍文娛藝術區小組委員會提交就西九文化區發展建議的書面意見。
- 學會亦就以下課題出席諮詢論壇及簡介會發表意見：
 - 2007年10月11日就香港規劃及基建展覽館之初步建築設計藍圖及主題概念提出意見。
 - 2007年10月17日西九發展計劃建議簡介會上提出意見。
 - 2007年10月23日文物保育小組討論會議上發表意見。

2. Presentation in Legislative Council

- The Institute presented views on the recommendations for West Kowloon Cultural District development to the LegCo Subcommittee on West Kowloon Cultural District Development at its meeting held on 23 October 2007.

3. Response to Local Affairs

- The Institute issued the following letters to deliver views on the following subjects :
 - to Urban Renewal Authority on conserving the street hawker bazaar at Peel Street / Graham Street on 5 September 2007;
 - to Antiquities Advisory Board to request for reassessment of heritage grading for Wanchai Market on 24 September 2007;
 - to Constitutional and Mainland Affairs Bureau on the public consultation on the Green Paper on Constitutional Development on 9 October 2007;
 - to Tourism Commission on the revised parameters of the new cruise terminal development at Kai Tai on 10 October 2007; and
 - to the LegCo Subcommittee on West Kowloon Cultural District Development on the recommendations for WKCD development on 22 October 2007.
- The Institute also delivered views on the following subjects in consultation forums and briefing sessions :
 - Preliminary architectural design and thematic conceptual framework for Hong Kong Planning and Infrastructure Exhibition Gallery on 11 October 2007;
 - recommendations for WKCD development on 17 October 2007;
 - focus group meeting on heritage conservation on 23 October, 2007;



1



2



3

1. Joint Professional Table Tennis Tournament on 9 September 2007
2-3. UIA Patron Sponsor Dinner on 13 October 2007

- 2007年10月25日改善大澳面貌工程簡介會上提出意見。
- 2007年11月8日尖沙咀發展露天廣場簡介會上提出意見。
- 2007年11月11日提出中九龍幹線發展工程建議。

4. 西九專責組

- 為回應政府在2007年9月展開的西九發展建議公眾諮詢，及鑑於西九發展計畫龐大，學會於同年10月成立了西九專責組，以便跟進西九發展項目之事宜，雷震寰先生成為專責組召集人。

5. 與發展局局長林鄭月娥太平紳士會面交流會

- 2007年10月30日，香港建築師學會邀請了發展局局長林鄭月娥太平紳士出席與學會會員交流會，內容包括介紹發展局的工作範疇及提出該局在07至08年度施政報告與施政綱領中的工作概要。交流會中，學會會員就古蹟及文物保育、西九發展項目、改善大澳面貌工程、優化海濱、及諮詢公眾之模式等課題，向林局長表達意見及關注。

6. 2007年度香港可持續建築與城市國際會議

- 2007年12月3日至5日香港環保建築專業議會成功舉辦2007年度香港可持續建築與城市國際會議。學會為香港環保建築專業議會創會會員，參與了今次會議籌辦工作。

- proposed improvement works for Tai O facelift on 25 October 2007;
- proposed development of a piazza at Tsim Sha Tsui on 8 November 2007; and
- on Central Kowloon Route on 11 November 2007.

4. West Kowloon Cultural District Taskforce

- In response to public consultation on the recommendations for WKCD development launched in September 2007 and in view of the scale of this development project of Hong Kong, the Institute set up the West Kowloon Cultural District Taskforce in October 2007 to follow up on various matters concerning WKCD development, with Mr LUI Chun Wan Alex to be the Convenor of the Taskforce.

5. Sharing Session with Secretary for Development

- The Institute invited the Secretary for Development, Mrs Carrie Lam, JP, to have a sharing session with HKIA members on 30 October 2007. The Secretary for Development presented the scope of work of Development Bureau and the initiatives of the Bureau in the 2007-08 Policy Address and Policy Agenda. HKIA members also shared their views and concerns on aspects including heritage conservation, development of West Kowloon Cultural District Development, Tai O, enhancement of the harbourfront, mode of public engagement for major development projects.

6. Sustainable Building Regional Conference 2007 Hong Kong

- The Sustainable Building Regional Conference 2007 Hong Kong organized by Hong Kong Professional Green Building Council was successfully held between 3 and 5 December 2007. HKIA, being one of the founding members of PGBC, participated in the organization of the Conference.



1



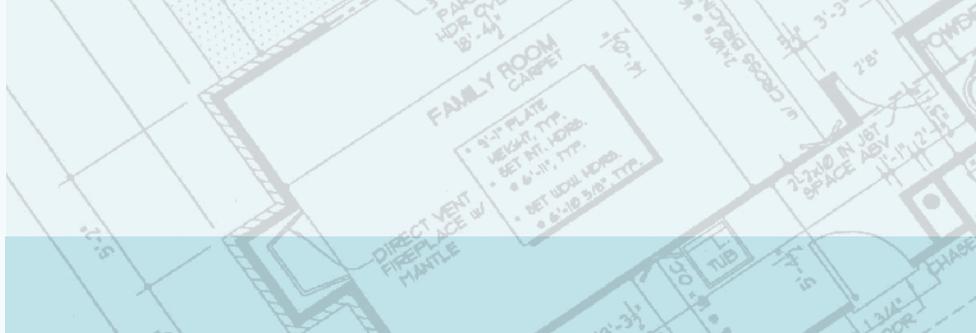
2



3

1-2. HKIA Sharing Session with CUHK Architecture Freshmen on 24 October 2007
香港建築師學會會員與香港中文大學建築系同學的分享會 (2007年10月24日)

3. Forum on Tai O Facelift on 25 October 2007



7. 2007年度可持續建築學生設計大獎

- 學會成功舉辦首次2007年度可持續建築學生設計大獎，目的為表揚出色的學生設計作品。比賽於2007年9月開始，作品評審在同年11月進行。6位進入複賽的學生，在2007年12月3日舉行的2007年香港可持續建築與城市國際會議上參加了公開作品評審，就他們的作品回答會議參加者的提問，畢業生組及大學生組頒獎儀式亦於會議上完成。

8. “無限之旅 — 石硤尾邨美荷樓意念創作比賽”

- 無限之旅—石硤尾邨美荷樓意念創作比賽的頒獎儀式及作品展覽揭幕禮於2007年12月17日舉行。得獎並巡迴展出，首次在2007年12月17日至21日間於香港大會堂舉行；在2008年1月7日至13日間於香港文化中心舉行。

7. Sustainable Architecture Student Project Award 2007

- The Institute had successfully held the first HKIA Sustainable Architecture Student Project Award 2007 for honouring outstanding student design studio projects. The Award was launched in September 2007 and a shortlisting exercise was conducted in November 2007. 6 students were selected to enter into the second stage of the Award to deliver presentations and to receive enquiries in an open judging session held in Sustainable Building Regional Conference 2007 Hong Kong on 3 December 2007. Prize presentation ceremony for the winners of the undergraduate category and graduate category were held in SB07 Hong Kong Conference.

8. Ideas Competition for Mei Ho House of Shek Kip Mei Estate

- The prize presentation ceremony and launch of the exhibition for Ideas Competition for Mei Ho House of Shek Kip Mei Estate was scheduled for 17 December 2007. An exhibition would be held at Hong Kong City Hall between 17 and 21 December 2007 and at Hong Kong Cultural Centre between 7 and 13 January 2008.



1



2



3

1-2. Post Tour Tea Party for Excursion to Finland and Russia on 29 October 2007 芬蘭及俄羅斯考察團旅後茶會 (2007年10月29日)

3. HKIA Sharing Session with HKU Architecture Freshmen on 3 October 2007 香港建築師學會會員與香港大學建築系同學的分享會(2007年10月3日)

教育事務部

1. 2006年度強制性持續專業進修發展成效

- 共有2283個學會會員合乎2006年度持續專業進修發展的資格，是總會員人數的91%。
- 2006年度持續專業進修最低時數要求為25小時，其中有2064位會員，即會員總數的82%，在年內完成超過25個小時持續專業進修活動。

2. 持續專業進修發展活動摘要

- 香港建築師學會持續專業發展講座“墨西哥之當代建築”，由法蘭西斯高·塞拉諾先生(Mr. Francisco Serrano)主講，會員反應非常熱烈。

3. 2007年度香港建築師學會及建築師註冊局專業測評

- 設計試卷七 - 考試時間更改如下：

卷七甲 — 2007年12月18日 (4:00 — 6:00)

卷七乙 — 2007年12月19日 (9:00 — 5:00)

- 筆試時間表如下：

2007年12月10日(星期一) 9:00 — 12:00 卷一

2007年12月11日(星期二) 9:00 — 1:00 卷二

2007年12月12日(星期三) 9:00 — 10:30 卷三

2007年12月12日(星期三) 11:15 — 12:45 卷四

2007年12月12日(星期三) 2:30 — 4:00 卷五

2007年12月18日(星期三) 9:00 — 1:00 卷六

2007年12月18日(星期二) 4:00 — 6:00 卷七甲

2007年12月19日(星期二) 9:00 — 5:00 卷七乙

2008年3月1日(星期六) 成績公佈(只限筆試)

Board of Educational Affairs (BEa)

1. Mandatory CPD 2006 members achievement

- There were in total 2283 (91% of total membership) fulfilled the CPD requirement.
- 2064 members (82% of total membership) completed more than 25 hours which is the minimum CPD requirement.

2. CPD Event Highlights

- HKIA CPD Seminar on Mexican Architectures presented by Mr. Francisco Serrano was well-received by members.

3. HKIA/ARB Professional Assessment 2007

- Modification of schedule of Design Paper 7 –

Paper 7a – 18 December 2007 (4:00pm – 6:00pm)

Paper 7b – 19 December 2007 (9:00am – 5:00pm)

- Timetable of written papers

10 Dec 2007 (Mon) 9:00 – 12:00 Paper 1

11 Dec 2007 (Tue) 9:00 – 1:00 Paper 2

12 Dec 2007 (Wed) 9:00 – 10:30 Paper 3

12 Dec 2007 (Wed) 11:15 – 12:45 Paper 4

12 Dec 2007 (Wed) 2:30 – 4:00 Paper 5

18 Dec 2007 (Tue) 9:00 – 1:00 Paper 6

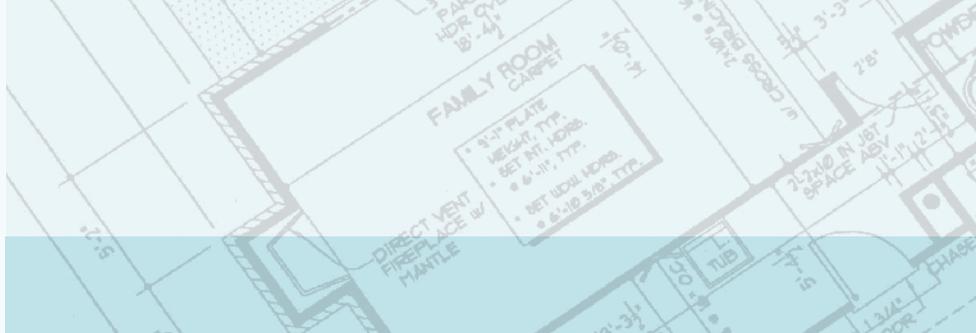
18 Dec 2007 (Tue) 4:00 – 6:00 Paper 7a

19 Dec 2007 (Wed) 9:00 – 5:00 Paper 7b

1 Mar 2007 (Sat) Release of results (written papers)



1-2. HKIA CPD Seminar — Architect as Expert Witness on 1 November 2007
3. Special General Meeting on 5 November 2007 特別大會 (2007年11月5日)



4. 第二次專業面試

- 2006年度香港建築師學會及建築師註冊局專業測評－第二次專業面試已於2007年9月20日在堅道浸信會舉行。25個面試者中有19個通過面試。

5. 聯屬會員測評

- 在聯屬會員測評截止申請日期時總共收到21份申請。申請人須於2007年12月5日(星期三)前提交技術報告。
- 工作坊及筆試將於2008年1月19日(星期六)舉行，而面試則於2008年1月26日(星期六)舉行。

6. 香港建築師學會五十周年紀念活動－“未來優質建築師所需具備的條件”工作坊

- 2007年10月13日舉行了香港建築師學會五十周年紀念活動之一“未來優質建築師所需具備的條件”工作坊，由學會會員盧林先生和羅健中先生策劃並介紹初步的研究結果。參加是次工作坊有21個本地學府及團體代表包括香港大學、香港中文大學、香港城市大學、香港專業教育學院、香港大學專業進修學院、專業聯合學會及香港建築學會。

7 本地學府重新修定的課程

- 香港大學的建築學文學士及建築學碩士課程通過學會及建築師註冊管理局建築學專業教育評審，決定由07年11月23日起課程修讀期為5年。

4. 2nd Professional Interview

- HKIA/ARB Professional Assessment 2006 - Second Professional Interview was held on 20 September 2007 at Baptist Church and 19 out of 25 candidates passed the interview.

5. Affiliate HKIA Assessment

- As at the close of application, 21 applications were received. Applicants are required to submit their technical reports by 5 December 2007 (Wednesday).
- Workshop and written assessment will be held on 19 January 2008 (Saturday) while interview will be held on 26 January 2008 (Saturday).

6. HKIA 50th Anniversary – Workshop of Research on “Qualities of Future Architects”

- Workshop by Leslie Lu and Christopher Law was conducted on 13 October 2007 (Saturday) to present initial research findings. The workshop was attended by 21 representatives from HKU, CUHK, CityU, IVE, HKU Space and allied professional institutes as well as HKIA members.

7. Revalidation of local schools

- Bachelor of Arts in Architectural Studies and Master of Architecture programmes of the Department of Architecture, The University of Hong Kong, were re-validated for 5 years from 23 November 2007.



1-2. Zhongshan Study Tour (10-11 November 2007) 中山—江門考察團 (2007年11月10-11日)

3. HK-Shenzhen Biennale HK Exhibition Press Launch on 19 November 2007 香港-深圳城市建築雙城雙年展記者會 (2007年11月19日)

內地事務部

1 2007內地與香港建築師資格互認

- 中華人民共和國一級註冊建築師資格證書的頒受儀式將於2007年11月24日舉行的周年晚宴上進行。
- 所有成功通過2007年度資格互認取得內地一級建築師資格的學會會員，資格證書由國家建設部執業資格註冊中心修璐主任頒發。

2. 中國建築師學會理事長及秘書長參觀香港公共房屋發展項目

- 2007年11月25日中國建築師學會宋春華理事長及中國建築師學會周暢秘書長訪港時參觀了兩個公屋發展項目，包括：葵涌邨及石峽尾村重建計劃。

3. 2007年內地與香港建造業論壇

- 發展局和建設部周年會議在2007年11月7日至9日在湖南省長沙市舉行。
- 學會會長呂元祥博士為論壇的嘉賓講者，講題是：“香港：「亞洲最環保城市」？過去、現在與未來”。

4. 香港建築師學會持續專業發展工程實地考察活動-上海

- 2007年12月8日在上海舉行了半天工程實地考察活動，地點包括上海創智天地及1933老場坊。
- 香港建築師學會內地事務部內地聯系委員會首次舉辦此類活動，對象是身處上海工作、居住或旅遊的學會會員。

Board of Mainland Affairs (BMA)

1. Mutual Recognition Exercised 2007

- The PRC Class 1 Registered Architect Qualification Certificate Presentation Ceremony was held during Annual Dinner on 24 November 2007.
- Mr. XIU Lu, Director of the Practice Qualification Registration Centre of MOC, presented certificates to HKIA Members who passed the exercise in 2007.

2. President and Secretary General of ASC visited HK's public housing projects

- On 25 November, Mr. SONG Chunhua, President of ASC, and Mr. ZHOU Chang, Secretary General of ASC, visited 2 HK's public housing projects, namely the Kwai Chung Estate Redevelopment project and Shek Kip Mei Estate.

3. 2007 Mainland and Hong Kong Construction Industry Forum

- The Development Bureau and Ministry of Construction Annual Conference was held during 7-9 November 2007 in Changsha City, Hunan Province.
- As a guest speaker of the forum, President made a presentation entitled “Hong Kong's Urban Form: Past, Present & Future”

4. HKIA CPD Site Visit in Shanghai

- A half-day CPD site visit was held on 8 December in Shanghai. Projects visited are The Knowledge & Innovation Centre (KIC), and 1933 Slaughterhouse.
- The visit is the first of its kind organized by the Liaison Committee of the Board of Mainland Affairs for HKIA Members working, living or visiting Shanghai.



1-3. HK-Shenzhen Biennale HK Exhibition Press Launch on 19 November 2007 香港-深圳城市建築雙城雙年展記者會 (2007年11月19日)

境外事務部

1. 海外考察委員會

- 海外考察委員會準備在2008年1月向學會會員發出意向問卷，以定出最多人揀選的地方作為08年考察團到訪的地點。
- 上年度芬蘭及俄羅斯建築考察團已於07年10月2日完滿結束，記錄光碟現正製作中。

2. 國際建築師協會委員會第四地區工作小組委員會

- 現時，國際建築師協會委員會第四地區工作小組網站只有一個贊助商，委員會正研究未來是否仍邀請更多贊助商。委員會亦建議日後所有舉辦活動的贊助經費必須達至一定數目以足夠支付秘書處行政費用。
- 關銳志先生獲委任為國際建築師協會委員會第四地區工作小組委員會主席，並在08年1月起生效。衛翠芷小姐則仍然擔任委員會副主席。
- 4項國際建築師協會大獎現上載至學會網站供會員投票。國際建築師協會委員會最終向理事會提名獲得金獎的國際建築師協會大獎。
- 2007年12月1日，學會在灣仔皇朝會舉行了晚宴，國際建築師協會會長兼行政會議成員羅仲榮先生GBS, JP應邀出席，而當天出席的學會會員包括：會長呂元祥博士、林雲峰教授和關國樂先生。

Board of External Affairs (BExA)

1 Overseas Excursion Committee

- The Committee would send out Expressions of Interests to members in January 08 for their preferred places for excursion tours in 2008.
- The production of the record of the Finland and Russia Excursion Tour is underway.

2. UIA & UIA Region IV "Architecture for All" Work Programme (WP) Committees

- With only one company to sponsor the UIA WP website, the committee will review the need for future sponsorship invitations. In any event, the future sponsorship rate should be set at a level that covers the secretariat administration fees.
- Mr. Derek Kwan has been appointed as the new Chairman of the committee, with effect from January 2008. Ms. Rosman Wai remains as the Deputy Chairlady.
- The four categories of UIA Prizes would be publicized on the HKIA website to invite nominations from members. Any nomination for the UIA Gold Medal would be recommended to the Council by the UIA Committee.
- HKIA hosted a dinner at the Dynasty Club on 1 December with the UIA President, ExCo Member Mr. Victor Lo, and Dr. Ronald Lu, Prof. Bernard Lim and Mr. Joseph Kwan of HKIA.



1



2



3

1-2. HKIA Annual Dinner on 24 November 2007 香港建築師學會週年晚宴 (2007年11月5日)
3. HKIA Annual General Meeting on 12 December 2007 香港建築師學會週年大會 (2007年12月12日)

3 英聯邦建築師協會/亞洲建築師協會委員會

- 何建威先生獲委任為英聯邦建築師協會/亞洲建築師協會委員會主席。該會現正招收08年度新會員。
- 4個建築項目獲亞洲建築師協會列入2007-2008亞洲優秀建築獎的候選名單，其中兩個項目更被協會選出獲得2007-2008亞洲建築榮譽獎及評審團特別獎：
 - 亞洲建築榮譽獎 — 機電工程署總部大樓 (建築署署長余熾鏗太平紳士)
 - 評審團特別獎 — 良橋助學夢成真 (香港中文大學建築系吳恩融教授)

頒獎儀式將於2008年10月27日至11月1日在南韓釜山舉行的第13屆亞洲建築師大會上進行。

內務事務部

1 周年晚宴委員會

- 2007年11月24日假香港鄉村俱樂部草坪舉行的2007年度周年晚宴已經完滿結束。

2 青年建築師委員會

- 22個青年會員已經報名參加2007年青年建築師年獎，參賽作品截止遞交日期為2007年12月3日。
- 中山江門考察團已於2007年11月10日及11日順利進行。

3. CAA/ARCASIA Committee

- Mr. Stephen Ho from the Housing Authority was appointed as the Chairman of CAA/ ARCASIA Committee. New members to join the committee for 2008 will be sought.
- Out of four short listed projects, the following two projects were recommended for Honorary Mention/Jury Special Award in the ARCASIA Award for Architectural Excellence for Asia 2007-2008:
 - Honorary Mention - New Headquarters for the Electrical and Mechanical Services Department (Mr. C.H. Yue, JP/ ArchSD)
 - Jury Special Award - A Bridge too Far, A Dream Comes True (Prof. Edward Ng/ CUHK)

The Award presentation ceremony will be held in the 13th Asian Congress of Architects (ACA) during 27 October to 1 November 2008 in Busan, Korea.

Board of Internal Affairs (BIA)

1. Annual Dinner Committee

- HKIA Annual Dinner was successfully finished on Saturday, 24 Nov 2007 at the Lawn, Hong Kong Country Club.

2. Young Architects Committee

- 22 young members have registered for Young Architect's Award 2007. Submission deadline was 03 December 2007.
- Joint young professional study tour to Zhongshan was finished on November 10-11, 2007.



1-2. HKIA Annual General Meeting on 12 December 2007 香港建築師學會週年大會 (2007年12月12日)
3. Young Architects Award Final Jury Meeting on 13 December 2007

3. 週年獎委員會

- 香港建築師學會年獎已經於11月開始接受報名，參賽作品截止遞交日期為2008年1月5日。
- 2008年4月25日舉行的香港建築師年獎頒獎禮及開幕儀式，學會獲香港特別行政區政務司司長唐英年太平紳士應邀擔任主禮嘉賓。

4. 學生及畢業生委員會

- 學會已於2007年10月在香港大學及香港中文大學與一眾建築系畢業生舉行分享座談會。

5. 香港百年建築委員會

- 2007年10月13日星期六在上環荷里活道成功地舉行最後一次攝影遊。
- 攝影展將於2008年在油麻地廟街的“美都餐廳”內舉行。

6. 出版及資訊委員會

- 為進一步提倡環保，由2008年開始，只提供少量刊物給會員，在香港建築師學會會址領取，派完即止。

7. 會址管理委員會

由2008年2月開始至4月期間，學會會址將進行裝修工程。

3. Annual Awards Committee

- Annual Awards 2007 has been launched in November and the submission deadline would be on 5 January 2008
- The Honourable Mr. TANG Ying Yen, Henry, GBS, JP, Chief Secretary for Administration of HKSAR has confirmed to accept our invitation to be a Guest of Honor for the Award Presentation & Exhibition Opening Ceremony on 25 April 2008.

4. Student & Graduate Members Committee

- HKIA Sharing session with Architecture Freshmen at the University of Hong Kong & the Chinese University of Hong Kong was held in October 2007.

5. 100-Year of Architecture in Hong Kong Committee

- The last photo trip to Hollywood was successfully completed on 13 October 2007 (Saturday).
- Photo exhibition will be held at Mido Café in Yau Ma Tei in 2008.

6. Media Resources & Publication Committee

- To better address environmental concerns, starting from 2008, only a small number of printed copies of HKIA publications will be available for members' collection at HKIA Premises while stock last.

7. House Committee

- Renovation work will be started from February-April, 2008 at HKIA Premises.



- 1-2. Guangzhou delegation visited to HKIA on 6 December 2007 廣州代表團探訪香港建築師學會 (2007年12月6日)
3. Shenzhen-HK Biennale of Urbanism and Architecture - Shenzhen Exhibition Opening on 8 December 2007 香港-深圳城市建築雙城雙年展 - 深圳展覽開幕禮 (2007年12月8日)

特殊項目： 香港－深圳城市 / 建築雙城雙年展

1 香港城市\建築雙年展新聞發佈會於 2007年11月19日在舊中區警署舉行

- 香港城市\建築雙年展發佈會將於2007年11月19日下午在舊中區警署舉行。出席人士包括香港展區督導委員會及策展隊伍、來自香港建築師學會、香港規劃師學會、香港設計師協會與活動贊助機構的代表、以及約20名的傳媒記者。

有關照片及新聞稿，請參閱以下網址：http://www.hkia.net/news_content.php?id=5312&news_type=230

2 香港展區在2008年1月9日開幕

- 香港展區謹定於2008年1月9日在舊中區警署舉行開幕典禮。香港特別行政區首長曾蔭權先生、廣東省深圳市副市長閻小培女士和香港賽馬會主席陳祖澤 GBS 太平紳士已答允出席為主禮嘉賓。擬定之典禮程序已呈交特首辦公室作進一步安排。

3. 深圳展區在2007年12月8日開幕

- 為利便港方代表出席2007年12月8日下午舉行的深圳城市\建築雙年展開幕典禮，學會特意安排了一輛專車跨境往返接送。香港督導委員會與策展隊伍、主辦機構代表、以及本地贊助、傳媒代表皆前往深方展場觀摩，以示支持。

深圳城市\建築雙城雙年展官方網站：

<http://szbiennale.mindward.net/>

Special Project – Hong Kong/Shenzhen Biennale of Urbanism and Architecture

1. HK Exhibition's Press Launch at the Central Police Station, 19 November 2007

- The Hong Kong Exhibition's Press Launching was held in the afternoon of 19 Nov 2007 at the Old Central Police Station. The Hong Kong Steering Committee and the Curatorial Team Members, representatives of HKIA, HKIP, HKDA and sponsors, together with about 20 friends of media attended the Press Launch.

For the photos and press release, please click:

http://www.hkia.net/news_content.php?id=5312&news_type=230

2. HK Exhibition's Opening Ceremony, 9 Jan 2008

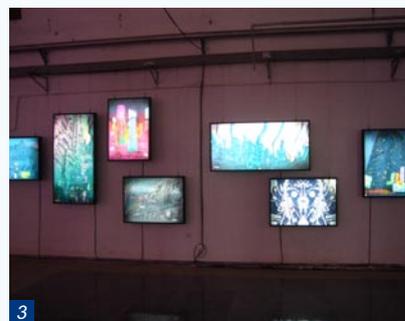
- The Hong Kong Exhibition's Opening Ceremony will be scheduled for 9 January 2008 at the Old Central Police Station. The HKSAR Chief Executive Donald TSANG, Shenzhen Deputy Mayor YAN Xiaopei and HKJC Chairman John CHAN confirmed to be the Officiating Guests. Tentative programme rundown was sent to the Chief Executive's office for information and arrangement.

3. Shenzhen Exhibition's Opening Ceremony, 8 December 2007

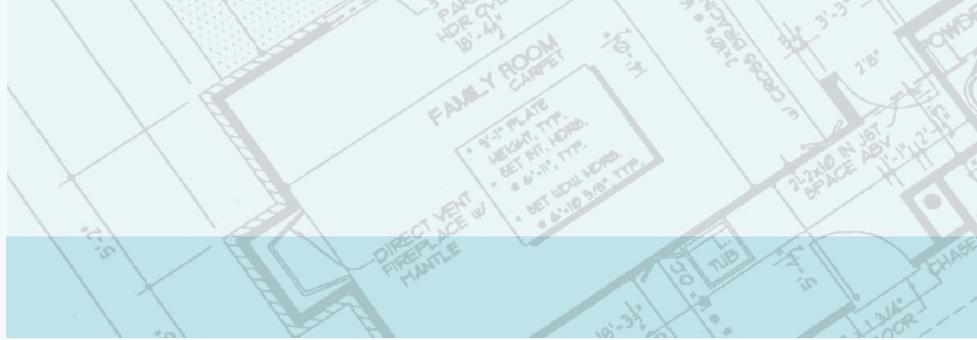
- A coach was arranged for the Hong Kong delegates composed of the Hong Kong Steering Committee and the Curatorial Team Members, representatives of HKIA, HKIP, HKDA and sponsors, as well as local press and media who were joining the Shenzhen Exhibition's Opening Ceremony in the afternoon of 8 December 2007.

Website of Shenzhen's Exhibition:

<http://szbiennale.mindward.net/>



1-3. Shenzhen-HK Biennale of Urbanism and Architecture - Shenzhen Exhibition Opening on 8 December 2007
香港-深圳城市\建築雙城雙年展 - 深圳展覽開幕禮 (2007年12月8日)



4. 傳媒關係

- 港方督導委員會已聘請八方環球(中國)有限公司為是次雙年展的公關顧問。該公司將與雙年展策展隊伍緊密合作，加強宣傳展覽。

5. 參展隊伍

- 本地參展隊伍：40支
- 境外參展隊伍：25支

6. 香港- 深圳城市\建築雙城雙年展官方網頁

<http://www.hkszbiennale.asia>

(於2007年12月12日正式啟動)

7. 查詢

如有任何查詢，請聯絡：

- 香港建築師學會秘書處俞德志先生
(電話：2805 7286)
- 策展辦公室李筱怡女士
(電話：2975 8986)
- 八方環球(中國)有限公司郭佩華女士
(電話：2534 5005)

或電郵至hk-sz.biennale@hkia.net

4. Media Relations

- The Steering Committee has appointed Octagon as the PR Consultant to work with the Curator for the media plan so as to enhance the exposure of biennale.

5. Confirmed Exhibitors

- Number of confirmed local exhibitors: 40
- Number of confirmed overseas exhibitors: 25

6. Website of Hong Kong's Exhibition

<http://www.hkszbiennale.asia>

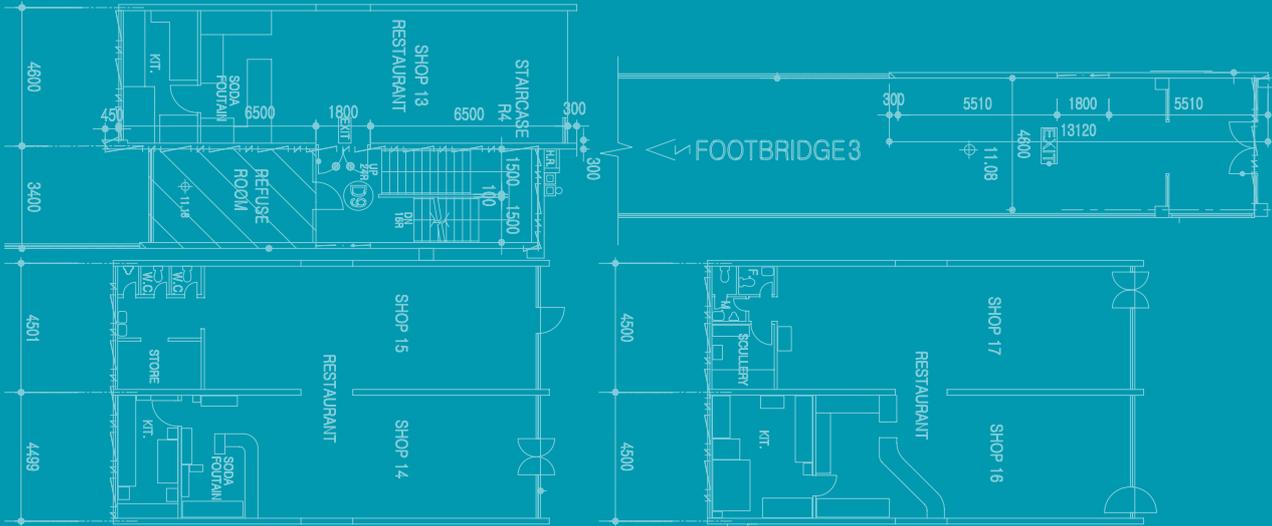
(to be launched on 12 December 2007)

7. Enquiry

- Sam Yu of HKIA Secretariat: 2805 7286
- Bobo Lee of Curatorial Office: 2975 8986
- Miranda Kwok of PR Octagon: 2534 5005
- Please email to hk-sz.biennale@hkia.net

Bernard Hui 許文博 FHKIA 香港建築師學會資深會員

Honorary Secretary 義務秘書長



The Hong Kong Institute of Architects -
 Financial Statement 2007
 2007年度香港建築師學會財務報表



The Hong Kong Institute of Architects – Financial Statement 2007

2007年度香港建築師學會財務報表

COUNCIL'S REPORT

The Council have pleasure in presenting their annual report and the audited financial statements of the Group and of the Institute for the year ended 31st March 2007.

PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of the Institute are holding of meetings, lectures, examinations, exhibitions and competitions and similar activities.

The activities of the subsidiary are set out in note 12 to the financial statements.

RESULTS

The results of the Group for the year ended 31st March 2007 are set out in the consolidated income and expenditure account on page 6 of the annual report.

RESERVES

Movements in the reserves of the Group and of the Institute during the year are set out in the consolidated statement of changes in reserves on page 7 of the annual report and note 18 to the financial statements, respectively.

PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

Details of the movements in the property, plant and equipment of the Group and of the Institute during the year are set out in note 11 to the financial statements.

COUNCIL AND OFFICE BEARERS

The council and office bearers of the Institute during the year and up to the date of this report were:

Dr. Lu Yuen Cheung, Ronald (President)	(elected on 1st January 2007)
Ms. Chan Ching Ying, Elizabeth (Vice President)	(elected on 1st January 2007)
Mr. Lam Kwong Ki, Dominic (Vice President)	(elected on 1st January 2007)
Mrs. Mo Chu Kwok Wah (Honorary Treasurer)	(elected on 1st January 2007)
Mr. Hui Man Bock, Bernard (Honorary Secretary)	(elected on 1st January 2007)
Mr. Chi Wuh Cherng, Daniel (Council Member)	(elected on 1st January 2007)
Mr. Chow Sai Hung, Ronald (Council Member)	
Mr. Christopher David Gabriel (Council Member)	
Mr. Ho Man Yiu, Ivan (Council Member)	(elected on 1st January 2007)
Mr. Lam Ping Hong, Robert (Council Member)	(elected on 1st January 2007)
Mr. Lee Hung Wai, Wilson (Council Member)	
Mr. Lok Man Fai, Felix (Council Member)	(elected on 1st January 2007)
Mr. Lush Alexander (Council Member)	(elected on 1st January 2007)
Mr. Tang Wai Man, Tony (Council Member)	
Mr. Wong Ching Long, Jerome (Council Member)	(elected on 1st January 2007)
Mr. Wong Kam Sing (Council Member)	
Ms. Kwong Sum Yee, Anna (Council Member)	(elected on 1st January 2007)
Ms. Sun Polly (Council Member)	(elected on 1st January 2007)
Ms. Yeung Lai Fong, Alice (Council Member)	
Prof. Lim Wan Fung, Bernard (Immediate Past President)	

理事會報告

理事會欣然提呈本集團及本學會截至二零零七年三月三十一日止年度之報告書及經審核之財務報表。

主要業務

本學會之業務為舉行會議、演講、考試、展覽、比賽及其他類似活動。

其附屬公司之業務載列於財務報表附註十二。

業績

本集團截至二零零七年三月三十一日止年度之業績載於本年報第六頁綜合收益表。

儲備

本集團及本學會於年內儲備之變動情況分別載列於本年報之第七頁綜合儲備變動表及財務報表附註十八。

物業、廠房及設備

本集團及本學會於年內之物業、廠房及設備變動詳情分別載於財務報表附註十一。

理事會及辦公室持有人

本理事會及辦公室於年度內及截至本報告日期止之持有人為：

呂元祥博士 (會長)	(於二零零七年一月一日委任)
曾靜英小姐 (副會長)	(於二零零七年一月一日委任)
林光淇先生 (副會長)	(於二零零七年一月一日委任)
毛朱國華女士 (義務財務長)	(於二零零七年一月一日委任)
許文博先生 (義務秘書長)	(於二零零七年一月一日委任)
戚務誠先生 (理事)	(於二零零七年一月一日委任)
周世雄先生 (理事)	
甘博禮先生 (理事)	
何文堯先生 (理事)	(於二零零七年一月一日委任)
林秉康先生 (理事)	(於二零零七年一月一日委任)
李鴻威先生 (理事)	
駱文輝先生 (理事)	(於二零零七年一月一日委任)
亞歷山大魯殊先生 (理事)	(於二零零七年一月一日委任)
鄧偉文先生 (理事)	
黃政朗先生 (理事)	(於二零零七年一月一日委任)
黃錦星先生 (理事)	
鄺心怡小姐 (理事)	(於二零零七年一月一日委任)
孫佩麗小姐 (理事)	(於二零零七年一月一日委任)
楊麗芳小姐 (理事)	
林雲峯教授 (原會長)	

HONORARY AUDITORS

The honorary auditors of the Institute during the year and up to the date of this report were:

Mr. Lee King Fun, Andrew

Mr. Poon Sing Chi, Stephen

COUNCIL'S INTERESTS IN CONTRACTS OF SIGNIFICANCE

No contracts of significance to which the Institute or any of its subsidiaries was a party and in which a council of the Institute had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

MANAGEMENT CONTRACTS

No contracts of significance concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the business of the Institute or any of its subsidiaries were entered into during the year or subsisted at the end of the year.

AUDITORS

The financial statements have been audited by Katon CPA Limited who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

On behalf of the Council

義務核數師

本學會於年度內及截至本報告日期止之義務核數師為：

李景勳先生

潘承梓先生

理事在重要合約之權益

於年結日或年內任何時間，本學會或其任何附屬公司概無訂有本學會理事直接或間接擁有重大權益之重要合約。

管理合約

於年內或年結日時並無就本學會或其任何附屬公司之全部或任何重大部份業務之管理及行政事務而簽訂或存在之重大合約。

核數師

本學會賬目經由華悅會計師行有限公司審核。彼等依章告退，但願繼續受聘為本學會之核數師。

承理事會命

Lu Yuen Cheung, Ronald 呂元祥

President會長

Hong Kong, 香港

12th September 2007 二零零七年九月十二日

STATEMENT BY THE HONORARY AUDITORS TO THE MEMBERS OF

THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS (Registered under the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance)

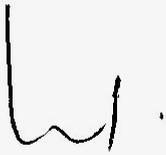
We have reviewed the accompanying financial statements of the Hong Kong Institute of Architects together with the Council's and the Auditor's reports for the year ended 31st March 2007 and confirm that, in accordance with the Rule 48 of "The Rules of the Institute", we approve the financial statements and reports referred to above.

義務核數師對香港建築師學會會員 作出的聲明

香港建築師學會

根據《香港建築師學會法團條例》註冊)

吾等已審核香港建築師學會的相關財務報表，以及理事會及核數師就二零零七年三月三十一日止年度作出之報告。吾等確認，根據《學會規則》第 48 條，吾等通過上述財務報表及報告。



Lee King Fun, Andrew 李景勳先生
Honorary Auditor 義務核數師



Poon Sing Chi, Stephen 潘承梓先生
Honorary Auditor 義務核數師

Hong Kong, 12th September 2007 香港，二零零七年九月十二日

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS

(Registered under the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance)

We have audited the consolidated financial statements of The Hong Kong Institute of Architects (the "Institute") and its subsidiaries (collectively referred to as the "Group") set out on pages 6 to 29, which comprise the consolidated and company balance sheets as at 31st March 2007, and the consolidated income and expenditure account, the consolidated statement of changes in reserves and the consolidated cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

Council's responsibility for the financial statements

The council of the Institute are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of the financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit, and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with Rule 64 of "The Rules of the Institute", and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the institute's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the institute's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the council, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

獨立核數師報告： 致 香港建築師學會會員

(根據《香港建築師學會法團條例》註冊)

本核數師（下稱「吾等」）已審核載於第六頁至第二十九頁香港建築師學會（「貴學會」）及其附屬公司（統稱「貴集團」）的綜合財務報表，該等綜合財務報表包括截至二零零七年三月三十一日的綜合及公司資產負債表與截至該日止年度的綜合收入及支出表、綜合儲備金變動表和綜合現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋。

理事會就財務報表須承擔的責任

貴學會理事會須負責按照《香港建築師學會法團條例》製備及真實而中肯地列報該等財務報表。這責任包括設計、實施及維護與製備及真實而中肯地列報財務報表有關的內部控制，以使財務報表不存有由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述、選擇和應用適當的會計政策，以及按情況作出合理的會計估計。

核數師的責任

吾等的責任是根據吾等的審核對該等財務報表作出意見，並按照《學會規則》第 64 條規定僅向整體股東報告，不作其他用途。吾等概不就本報告的內容向其他人士負責或承擔任何責任。

吾等已按照香港會計師公會頒佈的《香港核數準則》進行審核工作。這些準則要求吾等遵守道德規範，並規劃及執行審計以合理確定此財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。審計涉及執行程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。

所選定的程序取決於審計師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，審計師考慮與該基金製備及真實而中肯地列報財務報表有關的內部控制，以設計適當的審計程序，但並非為對貴學會的內部控制的效能發表意見。審計亦包括評價理事會所採用的會計政策的合適性及所作出的會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

吾等相信，吾等所獲得的審核憑證是充足和適當地為吾等的審核意見提供基礎。

Qualified Opinion

Because of the absence of audited accounts of the associates, the Group had not adopted the equity method of accounting for the associates as required by "Investments in associates" (HKAS 28). The financial effects of this departure could not be quantified.

Except for the matters set out above, in our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the state of the affairs of the Institute and of the Group as at 31st March 2007 and of the Group's deficit and cash flows for the year then ended.

合資格意見

由於並未取得聯營公司的經審計賬目，貴集團並未就聯營公司採納「於聯營公司的投資」（香港會計準則第 28 號）所規定的權益會計方法，此項差異的財務影響無法得以量化。

但除以上事宜外，吾等認為綜合財務報表已真實和公允地反映 貴學會及 貴集團於二零零七年三月三十一日的財政狀況及貴集團截至該日止全年的虧損和現金流量。



Katon CPA Limited 華悅會計師行有限公司
Certified Public Accountants 執業會計師
Hong Kong, 12th September 2007 香港，二零零七年九月十二日
Lee Kit Wah 李傑華
Practising Certificate number P1453 執業證書編號 P1453



THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS 香港建築師學會

CONSOLIDATED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT 綜合收入及支出表

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2007 截至二零零七年三月三十一日止年度

	Notes 附註	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Turnover 營業額	4	15,773,722	11,728,080
Costs 成本			
Functions costs 活動成本	5	(9,529,593)	(5,516,554)
Lecture and examination costs 演講及考試成本		(792,239)	(338,380)
Publication costs 刊物成本		(1,671,148)	(147,043)
Gross profit 毛利		3,780,742	5,726,103
Other revenue 其他收入	4	736,923	416,100
Less 減: Employment costs 僱用成本	6	(2,990,372)	(2,787,446)
Other operating and administrative expenses 其他經營及行政支出	8	(3,130,594)	(2,828,892)
Operating (deficit)/surplus before taxation 除稅前經營 (虧損) / 盈餘		(1,603,301)	525,865
Taxation 稅項			
Hong Kong profits tax 香港利得稅	9	(24,864)	(19,090)
Deferred taxation 遞延稅項	9	(2,376)	(3,787)
Operating (deficit)/surplus after taxation 稅後經營 (虧損) / 盈餘		<u>(1,630,541)</u>	<u>502,988</u>





THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS 香港建築師學會

CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN RESERVES 綜合儲備變動表

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2007 截至二零零七年三月三十一日止年度

	General reserves 一般儲備	Revaluation reserves 重估儲備	Accumulated surplus 累積盈餘	Total 總計
	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣
Balance at 31st March 2005 於二零零五年三月三十一日	899,953	0	22,943,043	23,842,996
Loss on available-for-sale investments 可供出售之投資虧損	0	(51,710)	0	(51,710)
Net surplus for the year 年度淨盈餘	0	0	502,988	502,988
Balance at 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日	899,953	(51,710)	23,446,031	24,294,274
Transfer to surplus or deficit on 轉往盈餘 / 虧損之 on sales of available-for-sale investments 可供出售之投資出售	0	(32,259)	0	(32,259)
Gain on available-for-sale investments 可供出售之投資收益	0	75,007	0	75,007
Net deficit for the year 年度淨虧損	0	0	(1,630,541)	(1,630,541)
Balance at 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日	<u>899,953</u>	<u>(8,962)</u>	<u>21,815,490</u>	<u>22,706,481</u>





THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS 香港建築師學會

CONSOLIDATED BALANCE SHEET 綜合資產負債表

AS AT 31ST MARCH 2007 截至二零零七年三月三十一日止年度

	Notes 附註	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣	HK\$ 港幣
ASSETS 資產				
Non-current assets 非流動資產				
Property, plant and equipment 物業、廠房及設備	11	4,199,323		4,071,384
Available-for-sale investments 可供出售之投資	14	5,491,039		7,669,599
			9,690,362	11,740,983
Current assets 流動資產				
Inventories - finished goods 存貨－完成品		38,682		259,230
Trade and other receivables 應收賬款及其他應收款	15	4,943,098		3,667,927
Bank and cash balances 銀行及現金結餘	16	9,345,765		10,442,886
			14,327,545	14,370,043
TOTAL ASSETS 資產總額			24,017,907	26,111,026
RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債				
Members' funds 會員基金				
General reserves 一般儲備	17	899,953		899,953
Revaluation reserves 重估儲備		(8,962)		(51,710)
Accumulated surplus 累積盈餘		21,815,490		23,446,031
			22,706,481	24,294,274
Non-current liabilities 非流動負債				
Obligations under finance leases 融資租賃負債	19	45,266		79,390
Deferred taxation 遞延稅項	20	37,839		35,463
			83,105	114,853
Current liabilities 流動負債				
Other payables 其他應付款	21	1,201,656		1,672,105
Obligations under finance leases 融資租賃負債	19	20,892		25,070
Tax payable 應繳稅項		5,773		4,724
			1,228,321	1,701,899
TOTAL RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債總額			24,017,907	26,111,026

Approved by the Council on 12th September 2007 賬目已於二零零七年九月十二日由理事會通過。

Lu Yuen Cheung, Ronald 呂元祥
President 會長

Mo Chu Kwok Wah 毛朱國華
Honorary Treasurer 義務財務長



THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS 香港建築師學會

BALANCE SHEET AS 資產負債表

AT 31ST MARCH 2007 截至二零零七年三月三十一日止年度

	Notes 附註	HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
ASSETS 資產				
Non-current assets 非流動資產				
Property, plant and equipment 物業、廠房及設備	11	505,690		362,620
Investments in subsidiary 於附屬公司的投資	12	2		2
Available-for-sale investments 可供出售之投資	14	5,491,039		7,669,599
			5,996,731	8,032,221
Current assets 流動資產				
Inventories - finished goods 存貨—完成品		38,682		259,230
Trade and other receivables 應收賬款及其他應收款	15	4,913,120		3,621,449
Amount due from subsidiary 附屬公司應付集團款項	12	1,508,957		1,517,012
Bank and cash balances 銀行及現金結餘	16	8,090,934		9,363,593
			14,551,693	14,761,284
TOTAL ASSETS 資產總額			<u>20,548,424</u>	<u>22,793,505</u>
RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債				
Members' funds 會員基金				
General reserves 一般儲備	17	899,953		899,953
Revaluation reserves 重估儲備	18	(8,962)		(51,710)
Accumulated surplus 累積盈餘	18	18,463,719		20,244,597
			19,354,710	21,092,840
Non-current liabilities 非流動負債				
Obligations under finance leases 融資租賃負債	19		45,266	79,390
Current liabilities 流動負債				
Other payables 其他應付款	21	1,127,556		1,596,205
Obligations under finance leases 融資租賃負債	19	20,892		25,070
			1,148,448	1,621,275
TOTAL RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債總額			<u>20,548,424</u>	<u>22,793,505</u>

Approved by the Council on 12th September 2007. 賬目已於二零零六年十一月十四日由理事會通過。

Lu Yuen Cheung, Ronald 呂元祥
President 會長

Mo Chu Kwok Wah 毛朱國華
Honorary Treasurer 義務財務長



THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS 香港建築師學會

CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT 綜合現金流量表

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2007 截至二零零七年三月三十一日止年度

	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Operating activities 經營活動		
Cash (used in)/from operations [Note 22] 經營活動 (所耗) / 所得現金(附錄二十二)	(3,292,702)	1,872,667
Income tax paid 稅項支出	(23,815)	(25,564)
Interest paid 利息支出	(3,038)	(3,788)
Net cash (used in)/from operating activities 經營活動 (所耗) / 所得現金淨額	<u>(3,319,555)</u>	<u>1,843,315</u>
Investing activities 投資活動		
Interest received 已收利息	362,424	261,782
Proceeds on disposal of available-for-sale investments 出售可供出售之投資收益	2,300,000	0
Purchases of property, plant and equipment 購買物業、廠房及設備	(401,688)	(306,056)
Purchases of available-for-sale investments 購買可供出售之投資	0	(5,500,000)
Net cash from/(used) in investing activities 投資活動所得 / (所耗) 現金淨額	<u>2,260,736</u>	<u>(5,544,274)</u>
Financing activities 融資活動		
Obligations under finance leases 融資租賃負債	0	125,352
Repayments of obligations under finance leases 融資租賃負債還款	(38,302)	(34,972)
Net cash (used in)/from financing activities 融資活動 (所耗) / 所得現金淨額	<u>(38,302)</u>	<u>90,380</u>
Net decrease in cash and cash equivalents 現金及現金等值項目減少淨額	(1,097,121)	(3,610,579)
Cash and cash equivalents at the beginning of the year 年初之現金及現金等值	<u>10,442,886</u>	<u>14,053,465</u>
Cash and cash equivalents at the end of the year 年終之現金及現金等值	<u>9,345,765</u>	<u>10,442,886</u>
Analysis of the balances of cash and cash equivalents 銀行及現金結餘		
Bank and cash balances 銀行及現金結餘	<u>9,345,765</u>	<u>10,442,886</u>





THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS **NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

1. GENERAL

The Institute is registered under the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance for the general advancement of Civil Architecture and for promoting and facilitating the acquisition of the knowledge of the various Arts and Sciences connected therewith.

The principal activities of the Institute are holding of meetings, lectures, examinations, exhibitions and competitions and similar activities.

The activities of the subsidiary are set out in note 12 to the financial statements.

The address of its registered office is 19/F., 1 Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong.

香港建築師學會

財務報表附註

1 概述

本學會根據《香港建築師學會法團條例》註冊，目的為普遍促進民事建築學，並推廣及加強有關民事建築學的藝術及技術的知識。

本學會之主要業務為舉行會議、演講、考試、展覽、比賽及其他類似活動。
其附屬公司之業務載列於財務報表附註十二。

本學會的註冊辦事處位於香港銅鑼灣希慎道 1 號 19 樓。



2. APPLICATION OF HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

In the current year, the Group has applied, for the first time, a number of new Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRS”s), Hong Kong Accounting Standards (“HKAS”s) and Interpretations (hereinafter collectively referred to as “new HKFRSs”) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (“HKICPA”) that are either effective for accounting periods beginning on or after 1st January 2007. The application of the new HKFRSs had no material effect on how the results for the current or prior accounting periods are prepared and presented. Accordingly, no prior period adjustment has been required.

The Group has not early applied the following Standards and Interpretations issued by Hong Kong Financial Reporting Interpretations Committee that have been issued but are not yet effective.

HKAS 1 (Amendment)	Capital disclosures
HKFRS 7	Financial instruments: Disclosures
HK(IFRIC) - INT 7	Applying the restatement approach under HKAS 29 Financial Reporting in Hyperinflationary Economies
HK(IFRIC) - INT 8	Scope of HKFRS 2
HK(IFRIC) - INT 9	Reassessment of embedded derivatives
HK(IFRIC) - INT 10	Interim financial reporting and impairment
HK(IFRIC) - INT 11	HKFRS 2 - Group and treasury share transactions

The council of the Institute anticipate that the application of the above Standards and Interpretations will have no material impact on the results and financial position of the Group.

2 採納《香港財務報告準則》

於本年度，本集團首次採納若干由香港會計師公會頒佈之全新的香港財務報告準則、香港會計準則及詮釋（以下統稱「新香港財務報告準則」），該等準則及詮釋於二零零七年一月一日或之後開始的會計期生效。採納該等新香港財務報告準則對本會計年度或過去會計年度編制及提呈結果之方式沒有重要影響。因此，無須為以往年度作調整。

本集團並無提早採納以下由香港會計師公會頒佈（惟未生效）之新準則或詮釋。

香港會計準則第1號(修訂) 資本披露

香港財務報告準則第7號 金融工具：披露

香港（國際財務報告詮釋委員會）詮釋第7號 應用香港會計準則第29號（惡性通貨膨脹經濟體系的財務報告）的重列方法

香港（國際財務報告詮釋委員會）詮釋第8號 香港財務報告準則第2號的適用範圍

香港（國際財務報告詮釋委員會）詮釋第9號 重新評估內置衍生工具

香港（國際財務報告詮釋委員會）詮釋第10號 中期財務報告及減值

香港（國際財務報告詮釋委員會）詮釋第11號 香港財務報告準則第2號—集團及庫存股份交易

本集團的董事預期採納以上準則或詮釋對本集團業績及財務狀況將無重大影響。

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The consolidated financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, accounting principles generally accepted in Hong Kong.

The consolidated financial statements have been prepared on the historical cost basis, except for certain properties and financial instruments, which are measured at revalued amounts or fair values, as explained in the principal accounting policies set out below.

(a) Basis of consolidation

The consolidated financial statements incorporate the financial statements of the Institute and its subsidiaries.

The results of subsidiaries acquired or disposed of during the year are included in the consolidated income and expenditure account from the effective date of acquisition or up to the effective date of disposal, as appropriate.

Where necessary, adjustments are made to the financial statements of subsidiaries to bring their accounting policies into line with those used by other members of the Group.

All significant intra-group transactions, balances, income and expenses are eliminated on consolidation.

(b) Investments in subsidiaries

Subsidiaries, in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance, are companies in which the Institute, directly or indirectly, hold more than half of the issued share capital, or controls more than half of the voting power, or controls the composition of the board of directors.

In the Institute's balance sheet, investments in subsidiaries are carried at cost less impairment loss.

The results of subsidiaries are accounted for by the Institute on the basis of dividends received and receivable at the balance sheet date.

3. 重大會計政策

綜合財務報表乃按香港會計師公會頒佈之香港財務報告準則，以及香港公認會計原則編製。

綜合財務報表乃按歷史成本慣例基準編製，惟若干金融工具按公平值釐定並於下列會計政策所闡述。

(a) 綜合基準

綜合財務報告包括本集團及其附屬公司之財務報表。

於本年內收購或出售之附屬公司之業績，已從實際收購日期起或結算至實際出售日期止（視適用情況而定）列入綜合損益表內。

如有需要，附屬公司之財務報表會作出調整，致使其會計政策與本集團其他成員公司所應用貫徹一致。

所有集團之內部交易、結餘、收入及支出均於編製綜合報表時沖銷。

(b) 於附屬公司的投資

根據香港《公司條例》，附屬公司乃指本學會直接或間接控制其過半數投票權或已發行股本、或控制其董事會成員組成的公司。

在本學會的資產負債表上，於附屬公司的投資乃按成本減除減值虧損列賬。

附屬公司之業績在本學會賬目內，均按結算日時已收及應收股息入賬。

(c) Investments in associates

An associate is an entity over which the Group has significant influence and that is neither a subsidiary nor an interest in a joint venture. Significant influence is the power to participate in the financial and operating policy decisions of the investee but is not control or joint control over those policies.

Investments in associates are stated at cost less any identified impairment losses. The results of associates are accounted for on the basis of dividends received and receivable.

The equity method of accounting for the associates is not adopted as the accounts of associates are not available.

(d) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

Depreciation is calculated to write off the cost of items of property, plant and equipment, less their estimated residual values, if any, using the straight-line method over their estimated useful lives at the following annual rates:

Leasehold improvements	20%
Furniture, fixtures and office equipment	25%

Assets held under finance leases are depreciated over their expected useful lives on the same basis as owned assets or, where shorter, the term of the relevant lease.

The residual values and useful lives of the assets are reviewed and adjusted, if necessary, at each balance sheet date.

The gain or loss arising on the disposal or retirement of an item of property, plant and equipment is determined as the difference between the sales proceeds and the carrying amount of the asset and is recognised in profit or loss.

(e) Investment properties

Investment properties, which are land and/or buildings which are owned or held under a leasehold interest to earn rental income and/or for capital appreciation, are stated at their fair value at the balance sheet date. Gains or losses arising from changes in the fair value of investment properties are included in profit or loss for the period in which they arise.

On disposal of investment properties, the gain or loss is directly recognise in profit or loss.

(c) 對聯營公司的投資

聯營公司乃指所有本集團對其具有重大影響力而無控制權的實體，但並非其附屬公司或合資經營的權益。重大影響力即在投資對象公司作出財務及營運決定時，本集團有權力參與，但不擁有控制權。

本集團於聯營公司之權益乃按成本減除任何減值虧損列賬。聯營公司之業績在本學會賬目內，均按結算日時已收及應收股息入賬。

由於沒有聯營公司的賬目，對聯營公司的權益並不採用權益法列賬。

(d) 物業、廠房及設備

物業、廠房及設備按成本值減累積折舊及累計減值虧損列賬。

物業、廠房及設備項目之折舊乃根據其估計可使用年期，減其估計剩餘價值（如有）後，以直線法撇銷其成本，折舊率如下：

租賃改善工程	20%
傢俬、裝修及辦公室設備	25%

以融資租賃持有的資產，均按預期可使用年期（或其租約尚餘年期，較短者為準）折舊，折舊基準與集團擁有的資產相同。

如有需要，資產之剩餘價值及可使用年期於各結算日檢討及調整。

出售物業、廠房及設施之盈虧，為有關資產之銷售所得款項淨值及賬面值之差額，並於損益表內確認。

(e) 投資物業

投資物業是根據租賃權益擁有或持有以賺取租金及/ 或作資本增值用途之土地及/ 或建築物，並按結算日的公平值列明。

投資物業公平值變動產生之損益會於其產生期間計入收益表。

出售投資物業時的損益會於損益表直接確認。

(f) Financial instruments

Financial assets and financial liabilities are recognised in the consolidated balance sheet when the Group become a party to the contractual provisions of the instrument.

Trade and other receivables

Trade and other receivables are subsequently measured at amortised cost using the effective interest rate method. Appropriate allowance for estimated irrecoverable amounts are recognised in profit or loss when there is objective evidence that the asset is impaired. The allowance recognised is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows discounted at the effective interest rate computed at initial recognition.

Investments

Investments are recognised and derecognised on a trade date basis where the purchase or sale of an investment is under a contract whose terms require delivery of the investment within the timeframe established by the market concerned, and are initially measured at fair value, plus directly attributable transaction costs.

At subsequent reporting dates, debt securities that the Group has the expressed intention and ability to hold to maturity (held-to-maturity debt securities) are measured at amortised cost using the effective interest rate method, less any impairment loss recognised to reflect irrecoverable amounts. An impairment loss is recognised in profit or loss when there is objective evidence that the asset is impaired, and is measured as the difference between the investment's carrying amount and the present value of estimated future cash flows discounted at the effective interest rate computed at initial recognition. Impairment losses are reversed in subsequent periods when an increase in the investment's recoverable amount can be related objectively to an event occurring after the impairment was recognised, subject to the restriction that the carrying amount of the investment at the date the impairment is reversed shall not exceed what the amortised cost would have been had the impairment not been recognised.

Investments other than held-to-maturity debt securities are classified as either investments held for trading or as available-for-sale, and are measured at subsequent reporting dates at fair value. Where securities are held for trading purposes, gains and losses arising from changes in fair value are included in profit or loss for the period. For available-for-sale investments, gains and losses arising from changes in fair value are recognised directly in equity, until the security is disposed of or is determined to be impaired, at which time the cumulative gain or loss previously recognised in equity is included in the profit or loss for the period. Impairment losses recognised in profit or loss for equity investments classified as available-for-sale are not subsequently reversed through profit or loss. Impairment losses recognised in profit or loss for debt instruments classified as available-for-sale are subsequently reversed if an increase in the fair value of the instrument can be objectively related to an event occurring after the recognition of the impairment loss.

(f) 金融工具

當本集團成為工具合約條文之訂約方，則於資產負債表中確認金融資產及金融負債。

貿易及其他應收款

貿易及其他應收款採用實際利率法按攤銷成本於損益表確認。當出現客觀證據顯示應收賬款無法收回時，則於損益表中確認估計不可收回金額之合適撥備。而撥備金額為資產賬面值與按實際利率（於首次確認時計算）貼現的估計未來現金流量之現值兩者之差額。

投資

當買賣一項合約投資，而其條款規定該投資按有關市場設定的時限內交付時，該投資即按交易日期基準確認及取消確認，在初始時以公平值加直接應佔交易成本計量。

於報告日後，本集團表明意向及有能力持有該債務證券直至到期日（「持有至到期債務證券」），此債務證券是以攤銷成本減任何減值虧損以反映預期未能收回之金額來釐定。倘客觀證據證明資產出現減值，則減值虧損會於損益表確認，並按資產賬面值與按原實際利率折讓之估計未來現金流量之現值的差額計量。倘確認減值後資產可收回金額之增幅能客觀地指出涉及所發生之事件，則減值虧損會於其後期間撥回，惟減值撥回當日之資產賬面值不得超過如無確認減值時之原應攤銷成本。

持有至到期債務證券以外的投資歸類為持作交易或可供銷售的投資，並按公平值於隨後報告日計量。倘證券以買賣目的持有，因公平值改變而產生的盈虧，則計入期內的損益表。可供出售之投資因公平價值變動而產生的盈虧，均於權益中確認，直至該項投資出售或被釐定出現減值為止，屆時先前於權益中確認之累計收益或虧損會從權益剔除，並於期內的損益表中確認。分類為可供出售之投資的權益投資之減值虧損，在損益表確認後將不會於其後期間撥回。就分類為可供出售之投資的債務工具而言，倘工具之公平價值增加，可客觀地判斷為與減值虧損確認後發生之事件有關時，則減值虧損將於其後撥回。

Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash on hand and demand deposits, and other short-term highly liquid investments that are readily convertible to a known amount of cash and are subject to an insignificant risk of changes in value.

Bank borrowings

Interest-bearing bank loans and overdrafts are initially measured at fair value, and are subsequently measured at amortised cost, using the effective interest rate method. Any difference between the proceeds (net of transaction costs) and the settlement or redemption of borrowings is recognised over the term of the borrowings in accordance with the Group's accounting policy for borrowing costs.

Trade and other payables

Trade and other payables are subsequently measured at amortised cost, using the effective interest rate method.

(g) Impairment of tangible and intangible assets

At each balance sheet date, the Group reviews the carrying amounts of its tangible and intangible assets to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If any such indication exists, the recoverable amount of the asset is estimated in order to determine the extent of the impairment loss (if any). Where it is not possible to estimate the recoverable amount of an individual asset, the Group estimates the recoverable amount of the cash-generating unit to which the asset belongs.

Recoverable amount is the higher of fair value less costs to sell and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the asset.

If the recoverable amount of an asset (or cash-generating unit) is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset (cash-generating unit) is reduced to its recoverable amount. An impairment loss is recognised immediately in profit or loss, unless the relevant asset is carried at a revalued amount, in which case the impairment loss is treated as a revaluation decrease.

Where an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset (cash-generating unit) is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised for the asset (cash-generating unit) in prior years. A reversal of an impairment loss is recognised immediately in profit or loss, unless the relevant asset is carried at a revalued amount, in which case the reversal of the impairment loss is treated as a revaluation increase.

現金及現金等值項目

現金及現金等值項目包括庫存現金、活期存款及其他短期高度流動投資項目；短期高度流動投資是指可隨時轉換為已知數額的現金，其涉及的價值改變風險不大。

銀行借款

帶息銀行貸款初始按公平值計量，隨後按實際利息法以攤銷成本計量，所採用的是實際利率法，利息支出按實際收益率為基準確認。按本集團相關借款成本的會計政策，所得款項（扣除交易成本）與償還或贖回借款間的任何差額按借款的年期確認。

貿易及其他應付款

貿易及其他應付款乃採用實際利率法按經攤銷成本計算。

(g) 有形資產和無形資產減值

本集團會於各結算日審閱有形資產及無形資產的賬面金額，以確定這些資產有否出現減值虧損的跡象。倘出現此等跡象，則會為估計資產的可收回金額作出估價，以確定所需作出的減值虧損（如有）。若不可能為個別資產可收回金額作出估計，本集團則對從屬該資產的現金產生單位的可收回金額進行估計。

可收回金額為減除成本後的公平值與使用價值兩者的較高者。在評估使用價值時，估計未來現金流乃使用除稅前所折現率折減至其現值，以反映市場對貨幣時間值的評估及該資產特有的風險。

倘若估計資產（或現金產生單位）的可收回金額低於賬面金額，則將該項資產（現金產生單位）的賬面值減至其可收回金額。減值虧損即時於損益表確認，除非有關資產以重估價值入賬。而在該等情況下，有關減值虧損被視作重估減值。

倘於其後撥回減值虧損，則該項資產（現金產生單位）的賬面金額將增加至經修訂的估計可收回金額，惟增加後的賬面金額不會超過這項資產（現金產生單位）倘於過往年度並無確認減值虧損應有的賬面金額。減值虧損撥回即時於損益表確認，除非有關資產以重估價值入賬。而在該等情況下，有關撥回減值虧損被視作重估增加。

(h) Inventories

Inventories consist mainly of standard contract forms, Standard Form of Building Contract, Form of Tender which are stated at the lower of cost or net realisable value. Cost includes direct costs of purchases and incidental costs in bringing the inventory to their present location and condition. Net realisable value is based on anticipated selling price less all further costs to be incurred prior to sale.

(i) Leasing

Leases are classified as finance leases whenever the terms of the lease transfer substantially all the risks and rewards of ownership to the lessee. All other leases are classified as operating leases.

The Group as lessor

Rental income from operating leases is recognised in profit or loss on a straight-line basis over the terms of the relevant lease. Initial direct costs incurred in negotiating and arranging an operating lease are added to the carrying amount of the leased asset and recognised as expense on a straight-line basis over the lease term.

The Group as lessee

Assets held under finance leases are recognised as assets of the Group at their fair value at the inception of the lease or, if lower, at the present value of the minimum lease payments. The corresponding liability to the lessor is included in the balance sheet as a finance lease obligation. Lease payments are apportioned between finance charges and reduction of the lease obligation so as to achieve a constant rate of interest on the remaining balance of the liability. Finance charges are charged directly to profit or loss, unless they are directly attributable to qualifying assets, in which case they are capitalised in accordance with the Group's general policy on borrowing costs.

Rentals payable under operating leases are charged to profit or loss on a straight-line basis over the term of the relevant lease. Benefits received and receivable as an incentive to enter into an operating lease are recognised as a reduction of rental expenses over the lease term on a straight-line basis.

(h) 存貨

存貨主要為標準合約表格、標準建築物合約及投標表格，按成本及可變現淨值兩者的較低者入賬。成本包括其購買價及將存貨遷往現址及達至現狀所耗之附帶成本。可變現淨值為預計銷售價減達成交易前招致的所有其他成本。

(i) 租賃

凡租約條款規定將租賃資產擁有權之絕大部份風險及回報轉移至承租人之租約，均列為融資租賃。所有其他租約則歸類為經營租約。

本集團作為出租人

經營租約之租金收入會以直線法按有關租約年期在收益表確認。

磋商及安排經營租約時產生之初步直接成本會加入租賃資產之賬面值，並以直線法按租約年期確認為開支。

本集團作為承租人

按融資租約持有之資產乃按租約開始時之公平值或（倘為較低者）按最低租金付款之現值確認為本公司資產。出租人之相應負債乃於資產負債表列作融資租約承擔。租金付款按比例於融資費用與租約承擔減少之間作出分配，從而使該等負債餘額之利率固定。融資費用直接於損益表中扣除；惟直接應佔合資格資產的融資費用，則根據本集團對信貸成本的一般政策資本化。

根據經營租約應付之租金，會以直線法按有關租約年期在收益中扣除。作為訂立經營租約獎勵之已收及應收利益以直線法按有關租約年期確認為租金開支扣減。

(j) Borrowing costs

All borrowing costs are recognised in profit or loss in the year in which they are incurred.

(k) Revenue recognition

- i) Members' entrance and subscription fees are recognised to the extent of cash received. Annual subscription fees are accrued on a time basis.
- ii) Lecture and examination fees are recognised when the lecture and the examination are held.
- iii) Revenue from sales of publications and advertisement is recognised when the publications are sold and advertisements are published.
- iv) Revenue from exhibitions and other functions are recognised when the exhibitions and the functions are held.
- v) Rental income under operating leases is recognised on a straight-line basis over the terms of the relevant leases.
- vi) Interest income is accrued on a time basis, by reference to the principal outstanding and at the interest rate applicable.
- vii) Sales of securities are recognised when the sale agreement becomes unconditional.
- viii) Sales of goods are recognised when goods are delivered and title has passed.

(l) Taxation

The Institute has been granted exemption from Hong Kong Profits Tax by the Inland Revenue Department for its excess of income over expenditure in prior years. The Council believes that the exemptions will continue to be granted accordingly no provision for Profits Tax has been made.

The tax currently payable is based on taxable profit of the Institute's subsidiaries for the year. Taxable profit differs from net profit as reported in the income and expenditure because it excludes items of income and expense that are taxable or deductible in other years and it further excludes income statement items that are never taxable or deductible. The Group's liability for current tax is calculated using tax rates that have been enacted or substantively enacted by the balance sheet date.

(j) 借貸成本

借貸成本均在其產生之期間在損益表確認。

(k) 收入確認

- i) 會員的首次入會費及會費，均按收到的現金入賬。會費按時間基準累計。
- ii) 演講及考試費用於演講及考試舉行時確認。
- iii) 銷售印刷品於印刷品銷售時確認，廣告收入於列登廣告時確認。
- iv) 展覽及其他活動的收入，於舉行展覽及活動時確認。
- v) 經營租約之租金收入會以直線法按有關租約年期確認。
- vi) 利息收入乃根據未償還本金及適用實際利率按時間基準累計。
- vii) 銷售證券於銷售合約成為無條件時確認。
- viii) 銷售貨物於貨物已交付及所有權已轉移時確認。

(l) 稅項

本學會獲稅務局豁免就上年度收入超過支出的溢數繳付香港利得稅。理事會相信，將會獲得同樣豁免，因此並無有關利得稅的規定。

當期應付稅項乃按本學會附屬公司的年度應課稅溢利計算。應課稅溢利與收益表所報純利不同，此乃由於其不包括在其他年度應課稅或可扣減之收入及支出項目，亦不包括收益表內永不課稅或扣減之項目。本集團的即期稅項負債，乃按結算日實施或大致上實施的稅率計算。

遞延稅項則確認於就財務報表內資產及負債賬面值與用於計算應課稅溢利之相應稅基兩者之差異，並以資產負債表負債法處理。遞延稅項負債通常會就所有應課稅暫時差異確認，而遞延稅項資產則限於較可能於日後取得應課稅溢利，並可用以抵銷可扣減暫時差異時確認。若暫時差異因於一項既不影響應課稅溢利亦不影響會計溢利之交易（業務合併除外）中開始確認其他資產及負債而引致，則不會確認該等資產及負債。

Deferred tax is recognised on differences between the carrying amounts of assets and liabilities in the financial statements and the corresponding tax bases used in the computation of taxable profit, and is accounted for using the balance sheet liability method. Deferred tax liabilities are generally recognised for all taxable temporary differences and deferred tax assets are recognised to the extent that it is probable that taxable profits will be available against which deductible temporary differences can be utilised. Such assets and liabilities are not recognised if the temporary difference arises from goodwill or from the initial recognition (other than in a business combination) of other assets and liabilities in a transaction that affects neither the taxable profit nor the accounting profit.

Deferred tax liabilities are recognised for taxable temporary difference arising on investments in subsidiaries and associates, and interests in joint ventures, except where the Group is able to control the reversal of the temporary difference and it is probable that the temporary difference will not reverse in the foreseeable future.

The carrying amount of deferred tax assets is reviewed at each balance sheet date and reduced to the extent that it is no longer probable that sufficient taxable profit will be available to allow all or part of the asset to be recovered.

Deferred tax is calculated at the tax rates that are expected to apply in the period when the liability is settled or the asset is realised, based on tax rates that have been enacted or substantively enacted by the balance sheet date. Deferred tax is charged or credited to the profit or loss, except when it relates to items charged or credited directly to equity, in which case the deferred tax is also dealt with in equity.

(m) Foreign currencies

The individual financial statements of each group entity are presented in the currency of the primary economic environment in which the entity operates (its functional currency). For the purpose of the consolidated financial statements, the results and financial position of each entity are expressed in Hong Kong dollars, which is the functional currency of the Institute, and the presentation currency for the consolidated financial statements.

In preparing the financial statements of the individual entities, transactions in currencies other than the entity's functional currency (foreign currencies) are recorded at the rates of exchange prevailing on the dates of the transactions. At each balance sheet date, monetary items denominated in foreign currencies are retranslated at the rates prevailing on the balance sheet date. Non-monetary items carried at fair value that are denominated in foreign currencies are retranslated at the rates prevailing on the date when the fair value was determined. Non-monetary items that are measured in terms of historical cost in a foreign currency are not retranslated.

Exchange differences arising on the settlement of monetary items, and on the retranslation of monetary items, are included in profit or loss for the period. Exchange differences arising on the retranslation of non-monetary items carried at fair value are included in profit or loss for the period except for differences arising on the retranslation of non-monetary items in respect of which gains and losses are recognised directly in equity. For such non-monetary items, any exchange component of that gain or loss is also recognised directly in equity.

除非本集團可控制有關暫時差異之回撥，以及暫時差異在可見將來不會回撥之情況下，由投資附屬公司、聯營公司及共同控制實體產生之應課稅暫時差異，其遞延稅項負債均予以確認。

遞延稅項資產之賬面值會於每個結算日作檢討，並減少至不大可能再有足夠應課稅溢利收回全部或部份資產的程度。

遞延稅項乃按預期於負債或資產根據於結算日前已採用或實際採用之銷售償還或變現期間之稅率計算。遞延稅項會扣自或計入損益表，惟有關直接扣自或計入股本權益之項目，其遞延稅項亦會於股本權益中處理。

(m) 外幣

每個集團實體之個別財務報表乃按該實體營運所在之主要經濟環境之貨幣（「功能貨幣」）呈列。對於綜合財務報表，各實體之業績及財務狀況乃以港元（即本學會的功能貨幣）表示，且綜合財務報表以港元呈列。

編制個別實體之財務報表時，以功能貨幣以外貨幣（即外幣）進行之交易乃按交易日之現行匯率記錄。於各結算日，以外幣列值之貨幣項目乃按結算日之現行匯率重新換算。以外幣表示公平價值之非貨幣項目按公平價值釐定日期之現行匯率重新換算。以外幣歷史成本計量之非貨幣項目毋須重新換算。

因結算貨幣項目及重新換算貨幣項目而產生之匯兌差額包含於當期損益賬內。因重新換算以公平價值表示之非貨幣項目而產生之包含於當期損益賬內，惟有關盈虧直接於權益內確認之非貨幣項目重新換算而產生之差額除外。就上述非貨幣項目而言，其任何匯兌盈虧亦直接於權益內確認。

就呈列綜合財務報表而言，本集團海外業務之資產與負債（包括比較數字）乃採用結算日之現行匯率以港元定值。收入及開支項目（包括比較數字）按當期平均匯率換算，惟若當期出現重大波動，則以交易當日之匯率換算。產生之匯兌差異（如有）歸類為權益並轉撥入本集團匯兌儲備。上述匯兌差額於海外業務出售當期於損益賬內確認。



For the purpose of presenting consolidated financial statements, the assets and liabilities of the Group's foreign operations (including comparatives) are expressed in Hong Kong dollars using exchange rates prevailing on the balance sheet date. Income and expense items (including comparatives) are translated at the average exchange rates for the period, unless exchange rates fluctuated significantly during that period, in which case the exchange rates at the dates of the transactions are used. Exchange differences arising, if any, are classified as equity and transferred to the Group's translation reserve. Such translation differences are recognised in profit or loss in the period in which the foreign operation is disposed of.

(n) Government grants

A government grant is recognised as other revenue, when there is reasonable assurance that the Group will comply with the conditions attaching with it and the right to receive is established.

Grants relating to income are deferred and recognised in profit or loss over the period necessary to match them with the costs they are intended to compensate.

(o) Related parties

For the purposes of these financial statements, parties are considered to be related to the Group if the Group has the ability, directly or indirectly, to control the party or exercise significant influence over the party in making financial and operating decisions, or vice versa, or where the Group and the party are subject to common control or common significant influence. Related parties may be individuals or other entities.

(p) Employee benefits

(i) Pension obligations

Contributions to defined contribution retirement plans, including the mandatory provident fund as required under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance, are recognised as an expense in the income and expenditure account as incurred.

(ii) Employee leave entitlements

Employee entitlements to annual leave are recognised when they accrue to employees. A provision is made for the estimated liability for annual leave as a result of services rendered by employees up to the balance sheet date.

Employee entitlements to sick leave and maternity leave are not recognised until the time of leave.

(n) 政府補助

政府補助於可合理保證本集團能符合附帶條件及成立收取權利，確認為其他收入。

與收入有關的政府補助，於能與其相抵的指定補償成本所需期間內遞延，並於損益表確認入賬。

(o) 關連人士

就本財務報表而言，如本集團有能力直接或間接控制另一人士，或對另一人士就財務及經營決策作出重大影響（反之亦然），本集團與另一人士受同一控制或同一重大影響，此等人士均被視為與本集團有關連。

(p) 僱員福利

(i) 退休福利承擔

界定供款退休計劃（包括香港《強制性公積金計劃條例》所規定之強制性公積金）之供款乃於其產生時以支出形式在損益表中確認。

(ii) 僱員應享假期

僱員對年假之權利，在僱員應享有時確認。本集團為截至結算日止就僱員已提供之服務而產生的年假之估計負債作出撥備。

僱員之病假及產假均不作確認，直至僱員正式休假為止。





4. TURNOVER AND OTHER REVENUE 營業額及其他收入

	Group 本集團	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$港幣
Turnover 營業額		
Members' subscription and entrance fees 會員之會費及首次入會費	4,862,780	4,351,685
Functions income [Note 5] 活動收入〔附錄五〕	7,384,479	4,814,633
Lecture and examination fees 考試講座及考試費用	2,749,210	2,192,295
Rental income from investment property 投資物業之租金收入	198,000	195,400
Sales of Architects Practices Directory 建築師事務所名冊銷售	361,000	27,000
Sales of publications and advertisements 印刷品及廣告銷售	218,253	147,067
	<u>15,773,722</u>	<u>11,728,080</u>
Other revenue 其他收入		
Arbitrators 仲裁員	12,000	28,000
Bank interest income 銀行利息收入	177,862	169,645
HKIA credit card rebate commissions 香港建築師學會的信用卡回佣	61,442	60,636
Gain on disposals of property, plant and equipment 出售物業、廠房及設備折舊之收益	0	11,448
Interest income on certificates of deposit 存款證的利息收入	184,562	92,137
Realised gain on available-for-sale investment 可供出售之投資實現收益	78,692	0
Rental income of display space 陳列場地租金收入	135,370	0
Sales of souvenirs 紀念品銷售	16,986	3,220
Sundry income 雜項收入	70,009	51,014
	<u>736,923</u>	<u>416,100</u>



5. FUNCTIONS INCOME AND COSTS 活動收入及費用

Receipts and expenses relating to various functions held during the year were as follows: -

於年內舉行各項活動的收入及費用如下：

	Group 本集團			
	Income 收入 HK\$ 港幣	Expenses 開支 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
50th Anniversary ARCASIA Cocktail Reception 亞洲建築師協會五十周年酒會	0	(51,305)	(51,305)	0
50th Anniversary Celebration 五十周年慶祝活動	456,680	(805,684)	(349,004)	(143,028)
50th Anniversary Exhibition 五十周年展覽	129,000	(782,815)	(653,815)	0
Academic Exchange 學術交流	0	(10,000)	(10,000)	(49,584)
Academic Qualification Assessment 學位資歷評審	12,000	0	12,000	0
A Century of Hong Kong Architecture 香港百年建築	128,108	(76,205)	51,903	(13,575)
Architecture Centre 建築中心	2,532	(106,372)	(103,840)	(326,739)
Architecture Tour 建築交流團	295,950	(119,234)	176,716	239,523
Arcasia Student Jamboree 2004 亞洲建築師協會 Student Jamboree 2004	0	0	0	(11,824)
Annual Award 周年獎項				
2004	80	0	80	146,608
2005	333,390	(249,168)	84,222	0
2006	12,450	(9,500)	2,950	0
Annual Ball 周年舞會	0	0	0	900
Annual Dinner 周年晚會	1,586	0	1,586	(64,007)
Annual Golf Day 周年高爾夫球日				
2005	61,465	(27,000)	34,465	20,635
2006	676,750	(281,983)	394,767	0
APEC Architects 亞太經合組織建築師	3,000	(12,590)	(9,590)	(52,272)
ARCASIA function 亞洲建築師協會活動				
2005	0	0	0	(12,940)
2006	0	(49,599)	(49,599)	0
Asia Cultural Co-operation Forum 亞洲文化合作論壇	210,324	(202,490)	7,834	0
Best Paper Award 最佳論文獎	0	(6,390)	(6,390)	(4,290)
Building Committee 建築條例委員會	0	0	0	(7,925)
Community Development Committee 社區關係拓展委員會	0	(554)	(554)	(1,833)
Central Police Station Project 中環警署項目	0	0	0	(2,755)
Coalition of Professional Services 香港專業聯盟	0	0	0	(2,793)
Coutesy Visit 探訪團				
- Beijing 北京	60,537	(79,862)	(19,325)	(13,464)
- Guangzhou 廣州	37,988	(56,784)	(18,796)	0
CPD - Seminars and Events 持續專業發展—講座及活動	80,930	(46,958)	33,972	11,585
CUHK Visitation Board 2005 2005 年香港中文大學交流委員會	0	0	0	(483)
Delegation Visit 訪問代表團				
- Guangzhou 廣州	4,430	(17,251)	(12,821)	0
- Shenzhen 深圳	1,500	0	1,500	(7,412)
Dragon Boat and others 龍舟賽及其他活動	0	(66,084)	(66,084)	(48,852)
Environment & Sustainable Development 環境及可持續發展	0	(59,200)	(59,200)	0
Gala Night 盛宴之夜	665,010	(933,536)	(268,526)	0
General Activity 一般活動	9,000	(46,729)	(37,729)	(33,041)
Green Tour 綠色會議				
2005	8,990	(21,469)	(12,479)	19,445
2007	110,474	(107,945)	2,529	0
Heritage and Conservation 古物及古蹟保育	0	0	0	(605)
HKIA/HKIE/HKIS Joint Conference 香港建築師學會 / 香港工程師學會 / 香港測量師學會聯合會議				
2004	0	0	0	(15,811)
2005	0	0	0	(10,000)
c/f 餘額移後	3,302,174	(4,226,707)	(924,533)	(384,537)

5. FUNCTIONS INCOME AND COSTS (continued) 活動收入及費用 (續)

	Income 收入		Expenses 開支		Group 本集團	
	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
b/f 餘額承前	3,302,174	(4,226,707)	(924,533)	(384,537)		
HKIA Cocktail Reception at AIA Pacific Crossing 香港建築師學會於 AIA Pacific Crossing 舉行之酒會	77,500	(180,658)	(103,158)	0		
HK and Shanghai Conference 香港暨上海會議	0	0	0	(13,429)		
Joint Institute Career Expo 聯合職業博覽會	0	(6,508)	(6,508)	0		
Joint New Building Contract 聯合新樓宇合約	0	0	0	(28,561)		
Kai Tak Urban Design Competition 啟德城市設計比賽	0	(132,039)	(132,039)	0		
Mainland and Hong Kong Conference 2005 內地及香港2005年會議	0	0	0	(9,981)		
Mainland Exhibition 內地展覽	0	(3,450)	(3,450)	(60,000)		
Mainland membership dinner 內地會員晚宴	0	(1,731)	(1,731)	(5,249)		
Mutual Recognition with Mainland 兩地專業資格互認 2005	0	0	0	116,334		
2006	333,650	(259,196)	74,454	0		
My Heart My Home 情繫我家	0	(48,250)	(48,250)	(46,570)		
New Member Welcoming Event 新會員迎新活動	0	(18,795)	(18,795)	0		
Official trips to Mainland for meetings 內地會議團	0	(18,252)	(18,252)	0		
Overseas Excursion 海外考察團 2006 Los Angeles & Chicago 2006年洛杉磯及芝加哥	384,685	(471,612)	(86,927)	0		
Professional Induction Workshop 專題啟導培訓	101,700	(16,590)	85,110	0		
Quality Building Awards 2004 2004年優質建築大獎	0	(9,600)	(9,600)	(169,653)		
SARS Competition 弘揚抗疫精神設計比賽	0	0	0	(4,905)		
Shanghai Visit 上海訪問團	0	0	0	6,540		
Shunde Training Course 順德培訓班	0	0	0	(260)		
Student Medal 香港建築師學會傑出學生獎	0	(39,682)	(39,682)	0		
Tao Ho Fund Exhibition 何弢基金展覽	0	(10,499)	(10,499)	0		
UIA 國際建築師協會 International competition - 國際比賽 - "Celebration of Cities"	0	0	0	(8,030)		
Overseas Meeting 海外會議	0	(43,314)	(43,314)	(91,508)		
Web Site Launching 網站發佈	0	(5,200)	(5,200)	0		
Work Programme - Architecture for All 「全人建築」工作小組 Venice Biennale Architecture 2006 2006年威尼斯建築雙年展	0	(32,545)	(32,545)	(37,353)		
2,505,500	(3,086,026)	(580,526)	0			
Venice Biennale 2006 2006年威尼斯雙年展 Response Exhibition 回應展	660,000	(900,377)	(240,377)	0		
WACA Conference 世界華人建築師協會會議	6,720	0	6,720	20,185		
West Kowloon Cultural District Development 香港西九龍文娛藝術區	0	0	0	(3,301)		
YAA 青年建築師委員會 2021 Emerging Hong Kong Young Architects Publication	12,550	0	12,550	39,960		
Young Architects Awards 青年建築師獎 2004	0	0	0	(1,200)		
2005	0	0	0	(11,324)		
2006	0	(1,511)	(1,511)	0		
Young Architect Project Fund 年青建築師項目基金	0	(17,051)	(17,051)	(9,079)		
	<u>7,384,479</u>	<u>(9,529,593)</u>	<u>(2,145,114)</u>	<u>(701,921)</u>		



6. EMPLOYMENT COSTS 僱用成本

	Group 本集團	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Salaries and allowances 薪金及津貼	2,757,322	2,654,141
Provision for unused annual leave 未用年假撥備	98,243	3,853
Provident fund contribution 強積金供款	128,335	125,041
Personnel costs 員工成本	<u>6,472</u>	<u>4,411</u>
	<u>2,990,372</u>	<u>2,787,446</u>

7. COUNCILS' REMUNERATION 理事酬金

No remuneration was paid or payable to the Council in respect of their services to the Group during the year
 本集團概無就理事於年內向本集團提供的服務而向理事已付或應付酬金。
 (2006 : Nil). (二零零六年 : 零)





8. OTHER OPERATING AND ADMINISTRATIVE EXPENSES 其他營運及行政支出

	Group 本集團	
	2007	2006
	HK\$港幣	HK\$港幣
Advertising 宣傳費	4,044	17,942
Air conditioning charges 空調開支	81,881	104,107
Auditors' remuneration 核數師酬金	42,000	32,000
Bank charges and credit card commission 銀行費用及信用卡佣金	108,670	94,710
Books and magazines 書籍雜誌	53,767	50,266
Building management fee 大廈管理費	155,878	161,757
Business registration fee 商業註冊費	5,200	5,200
Cleaning 清潔費	1,340	11,578
Computer upgrade and support 電腦升級及支援	0	804
Congress expenses [Note 10] 會議開支〔附錄十〕	109,054	38,855
Consultancy fees 顧問費用	0	9,818
Courier expenses 速遞費用	80,792	60,473
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房及設備折舊	256,687	186,673
Education and career expo expenses 教育及職業博覽會開支	71,206	102,361
Electricity and telephone 電費及電話費	76,895	58,301
Finance lease interest 融資租賃利息	3,038	3,788
Insurance 保險	107,159	104,689
Legal and professional fees 法律及專業費用	58,448	48,527
Penalty 罰款	868	0
Postage, printing and stationery 郵費、印刷及文具	722,646	668,456
Quarterly general meeting and working meeting expenses 季度大會及工作會議開支	195,724	254,625
Realised loss on investment securities 投資證券已變現虧損	0	730
Rent and rates 租金及差餉	549,281	497,854
Repairs and maintenance 維修及保養	29,145	41,217
Sponsorship 贊助費	56,160	7,500
Subscriptions to professional bodies 專業機構會費	123,305	105,556
Sundry expenses 雜費	44,329	32,536
Survey and research 調查及研究	157,764	67,210
Website programming, IT support and upgrading 網站程式、IT 支援及升級	35,313	61,359
	<u>3,130,594</u>	<u>2,828,892</u>



9. TAXATION 稅項

	Group 本集團	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
The tax credit/(charge) comprises: 稅項撥回 / (稅項支出) 包括 :		
Hong Kong profits tax 香港利得稅		
Current year 本年度	(24,864)	(19,090)
Deferred tax credit/(charge) [Note 20] 遞延稅項稅項撥回 / (支出) [附錄二十]	<u>(2,376)</u>	<u>(3,787)</u>
	<u>(27,240)</u>	<u>(22,877)</u>

Hong Kong profits tax has been provided at the rate of 17.5% (2006 : 17.5%) on estimated assessable profits for the year.
香港利得稅乃就本年度估計應課稅溢利按 17.5% (二零零六年 : 17.5%) 計算。

The tax credit/(charge) for the year can be reconciled to the operating surplus/(deficit) before taxation per the consolidated income and expenditure account as follows:

年度之稅項撥回 / (稅項支出) 與綜合收入及支出表之除稅前營運盈餘 / (虧損) 對賬如下 :

	Group 本集團	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Operating surplus/(deficit) before taxation 除稅前營運盈餘 / (虧損)	<u>(1,603,301)</u>	<u>525,865</u>
Tax credit/(charge) of Hong Kong Profit Tax rate of 17.5% (2006 : 17.5%) 稅項撥回 / (稅項支出) : 香港利得稅率 17.5% (二零零六年 : 17.5%)	280,579	(82,977)
Tax effect of non-assessable revenues 不應評稅收入的稅務影響	4,826	1,832
Tax effect of non-deductible expenses 不應扣除支出的稅務影響	(991)	(87)
Effect of zero tax rate of tax exempted institution 免稅機構的零稅率影響	<u>(311,654)</u>	<u>58,355</u>
Tax credit/(charge) for the year 年度稅項撥回 / (稅項支出)	<u>(27,240)</u>	<u>(22,877)</u>

Details of the deferred tax are set out in note 20. 遞延稅項之詳情載於附註二十。

10. CONGRESS EXPENSES 會議開支

	Group 本集團	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
APEC Meeting in Tokyo 東京亞太經合組織會議	0	17,221
APEC Meeting in Mexico City 墨西哥城亞太經合組織會議	13,721	0
APEC Meeting in San Francisco 三藩市亞太經合組織會議	26,616	0
Beijing office 北京辦事處	30,798	0
Coalition Beijing visit 聯合北京訪問團	0	12,206
Meeting in Guangzhou 廣州會議	0	1,068
HKSARG Delegation to the 2nd Pan-Pearl River Delta meeting in Chengdu 香港特別行政區政府第二珠江三角洲考察團 成都會議	0	4,313
2006 Mainland and Hong Kong conference on 2006 年內地及香港 Urban Infrastructure Development and Construction Market Regulation 「城市基礎設施建設與建築市場監管研討會」	12,782	0
HKSAR Mission to Guangxi 香港特別行政區廣西考察團	6,500	0
Others 其他會議	450	1,762
The 10th China Japan Korea Registered Architects Organizations Meeting at Hangzhou 第十屆中日韓註冊建築師組織交流會（杭州會議）	6,538	0
The 10th anniversary of the Practice Qual. Reg. Centre at Peking 第十屆執業資格註冊中心（北京會議）	11,649	0
UIA round table in Paris 國際建築師協會巴黎圓桌會議	0	2,285
	109,054	38,855

11. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT 物業、廠房及設備

Group 本集團

	Investment property 投資物業	Leasehold improvements 租賃改善工程	Furniture, fixtures, and office equipment 傢俬、裝修 及辦公室設備	Total 總計
	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣
Cost or valuation 成本或估值				
At 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日	3,650,000	2,059,043	1,246,633	6,955,676
Additions 添置	0	243,164	158,524	401,688
Written off 註銷	0	0	(17,062)	(17,062)
At 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日	3,650,000	2,302,207	1,388,095	7,340,302
Accumulated depreciation 累積折舊				
At 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日	0	1,957,573	926,719	2,884,292
Charge for the year 年度支出	0	81,812	174,875	256,687
At 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日	0	2,039,385	1,101,594	3,140,979
Net book value or carrying amount 賬面淨值或賬面值				
At 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日	<u>3,650,000</u>	<u>262,822</u>	<u>286,501</u>	<u>4,199,323</u>
At 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日	<u>3,650,000</u>	<u>101,470</u>	<u>319,914</u>	<u>4,071,384</u>

The Group's interests in investment property at their carrying amount are analysed as follows:

本集團對投資物業的權益計賬面值分析如下：

	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
In Hong Kong held on: 於香港持有：		
Leases of over 50 years 五十年以上租賃	<u>3,650,000</u>	<u>3,650,000</u>

The Group's investment property is held for rental purposes under operating leases.

本集團持有投資物業，目的為按經營租約收取租金。

The property was first revalued on 30th September 1993 on an open market value basis, by Prudential Surveyors International Limited, an independent professional property valuer. The surplus arose on valuation of this investment property amounted to HK\$8,697,185 was credited to revaluation reserve.

該物業的第一次重估，獨立專業測計師行測建行有限公司於一九九三年九月三十日按公開市值基準進行重估。是項投資物業估值所產生的盈餘港幣 8,697,185 元已計入重估儲備。

The second revaluation was carried out on 30th September 1998 by the Council's representation. The surplus arose on valuation of this investment property amounted to HK\$2,616,833 was credited to revaluation reserve.

第二次重估由理事會代表於一九九八年九月三十日作出，是項投資物業估值所產生的盈餘港幣 2,616,833 元已計入重估儲備。

The third revaluation was carried out on 30th September 2001 on an open market value basis, by Debenham Tie Leung Limited, an independent professional property valuer. The deficit arose on valuation of this investment property amounted to HK\$7,896,000 was debited to revaluation reserve.

第三次重估乃由獨立專業測計師行 Debenham Tie Leung Limited 於二零零一年九月三十日按公開市值基準進行重估。是項投資物業估值所產生的虧損港幣 7,896,000 元已自重估儲備中扣除。

11. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (continued) 物業、廠房及設備 (續)

The fourth revaluation was carried out on 30th September 2003 on an open market value basis, by Debenham Tie Leung Limited, an independent professional property valuer. The surplus arose on valuation of this investment property amounted to HK\$100,000 was credited to revaluation reserve.

第四次重估乃由獨立專業測計師行 Debenham Tie Leung Limited 於二零零三年九月三十日按公開市值基準進行重估。是項投資物業估值所產生的盈餘港幣 100,000 元已計入重估儲備。

The latest revaluation was carried out on 25th November 2004 on an open market value basis, by Debenham Tie Leung Limited, an independent professional property valuer. The surplus arose on valuation of this investment property amounted to HK\$1,150,000 was credited to revaluation reserve.

最近一次重估乃由獨立專業測計師行 Debenham Tie Leung Limited 於二零零四年十一月二十五日按公開市值基準進行重估。是項投資物業估值所產生的盈餘港幣 1,150,000 元已計入重估儲備。

Institute 本學會	Leasehold improvements 租賃改善工程 HK\$ 港幣	Furniture, fixtures, and office equipment 傢俬、裝修及辦公室設備 HK\$ 港幣	Total 總計 HK\$ 港幣
Cost 成本			
At 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日	1,991,443	1,231,928	3,223,371
Additions 添置	243,164	158,524	401,688
Written off 註銷	0	(17,062)	(17,062)
At 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日	2,234,607	1,373,390	3,607,997
Accumulated depreciation 累積折舊			
At 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日	1,942,293	918,458	2,860,751
Charge for the year 年度支出	68,292	173,264	241,556
At 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日	2,010,585	1,091,722	3,102,307
Net book value 賬面淨值			
At 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日	224,022	281,668	505,690
At 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日	49,150	313,470	362,620

12. INVESTMENTS IN SUBSIDIARY 於附屬公司的投資

	Institute 本學會	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Unlisted shares, at cost 未上市股份，按成本計	2	2
Amount due from subsidiary 附屬公司應付集團款項	1,508,957	1,517,012
	<u>1,508,959</u>	<u>1,517,014</u>

The amount is interest free, unsecured and without fixed repayment terms.

該款項為免息貸款，並無抵押及不設固定還款年期。

The council consider that the carrying amount due from subsidiary approximates their fair value.

理事會認為附屬公司應付集團款項的賬面值，與其公平值相約。

Particulars of the subsidiaries at 31st March 2007 are as follows:

附屬公司於二零零七年三月三十一日的詳情如下：

Name of subsidiary 附屬公司名稱	Place of incorporation 註冊成立 地點	Particulars of issued share capital 已發行股 詳情	Percentage of equity held 持有權益 百分比	Nature of business 業務 性質
HKIA Services Limited 香港建築師學會服務有限公司	Hong Kong 香港	2 Ordinary shares of HK\$1 each 2 股普通股 每股港幣1元	100%	Investment holding 控股 投資

13. ASSOCIATED COMPANY 聯營公司

The associated company, Professional Green Building Council Limited, is a company incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance with limited liability by guarantee. It's principal activities are conducting collaborative research and public research results on local and global developments of green building, organizing researches seminars and training courses in green building design and technology and advising the government on the formulation, setting up and monitoring of a local green building labelling scheme.

聯營公司，即環保建築專業議會有限公司，是根據公司條例，以擔保方式在香港註冊成立的有限責任公司，主要業務活動是就本地及全球綠色建築物發展進行合作研究及公共研究結果，舉辦有關綠色建築物設計和技術的研究座談會及培訓課程，以及就設立及監管本地綠色建築物標籤計劃，向政府提供建議。



14. AVAILABLE-FOR-SALE INVESTMENTS 可供出售之投資

	Group & Institute 本集團及本學會	
	2007	2006
	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣
Beginning of the year 年初	7,669,599	5,722,039
Additions 添置	0	5,500,000
Disposals 出售	(2,253,567)	(3,500,730)
Revaluation surplus/(deficit) transfer to equity 轉往權益之重估盈餘 / (虧損)	<u>75,007</u>	<u>(51,710)</u>
End of the year 年末	<u>5,491,039</u>	<u>7,669,599</u>

Available-for-sale investments include the followings: 可供出售之投資包括以下項目：

	Group & Institute 本集團及本學會	
	2007	2006
	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣
Unlisted investments, at fair value: 非上市投資公平值		
Certificates of deposits - Hong Kong 存款證－香港	<u>5,491,039</u>	<u>7,669,599</u>





15. TRADE AND OTHER RECEIVABLES 貿易及其他應收款

	Group 本集團		Institute 本學會	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Account receivables 應收貿易賬款	4,098,891	2,764,673	4,087,341	2,736,623
Interest receivable and prepayments 應收利息及預付項目	387,714	751,067	387,714	751,067
Deposits paid and other receivables 已付按金及其他應收賬款	456,493	152,187	438,065	133,759
	<u>4,943,098</u>	<u>3,667,927</u>	<u>4,913,120</u>	<u>3,621,449</u>

The council consider that the carrying amount of trade and other receivables approximates their fair value.
理事會認為，貿易及其他應收款的賬面值與公平值相若。

16. BANK AND CASH BALANCES 銀行及現金結餘

Bank balances and cash comprise cash held by the Group and the Institute and short-term bank deposits with an original maturity of three months or less. The carrying amount of these assets approximates their fair value.

銀行結餘及現金包括本集團及本學會的手頭現金，以及其他原本到期日為三個月或以內之短期高流動性投資。該等資產的賬面值與公平值相若。



17. GENERAL RESERVES 一般儲備金

	Group & Institute 本集團及本學會	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Balance of donation for Radio Television Hong Kong programs production 香港電台節目製作捐款結餘	456,897	456,897
HKIA Funds for Public Conferences, Seminars & Exhibitions in 1996 1996 年作公眾會議、座談會、展覽之用的香港建築師學會基金	200,000	200,000
Donation for Public Conference, Seminar, Exhibition, Research and Competition 公眾會議、研討會、展覽、研究及比賽捐款	150,000	150,000
Balance of donation from Mr. Dennis Lau Wing Kwong in 1994 1994年劉榮廣先生捐款餘額	67,248	67,248
Balance of donation from Mr. Stephen Poon in 1995 1995 年潘承梓先生捐款餘額	25,808	25,808
	899,953	899,953

18. RESERVES 儲備

Institute 本學會

	Revaluation reserves 重估儲備 HK\$ 港幣	Accumulated surplus 累積盈餘 HK\$ 港幣
Balance at 31st March 2005 於二零零五年三月三十一日	0	19,859,427
Loss on available-for-sale investments 可供出售之投資虧損	(51,710)	0
Net surplus for the year 期內淨盈餘	<u>0</u>	<u>385,170</u>
Balance at 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日	(51,710)	20,244,597
Transfer to surplus or deficit on sales of available-for-sale investments 轉往盈餘/ 虧損之可供出售之投資出售	(32,259)	0
Gain on available-for-sale investments 可供出售之投資收益	75,007	0
Net deficit for the year 年度淨虧損	<u>0</u>	<u>(1,780,878)</u>
Balance at 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日	<u>(8,962)</u>	<u>18,463,719</u>

19. OBLIGATIONS UNDER FINANCE LEASES 融資租賃負債

Group & Institute 本集團及本學會	Minimum lease payments 最低租金付款		Present value of minimum lease payments 最低租金付款的現值	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Amounts payable under finance leases: 融資租賃負債項下應付款：				
Within one year 一年內	23,880	28,656	20,892	25,070
In the second to fifth years inclusive 於第二年至第五年內	<u>51,740</u>	<u>90,744</u>	<u>45,266</u>	<u>79,390</u>
	75,620	119,400	66,158	104,460
Less 減： Future finance charges 未來融資費用	<u>(9,462)</u>	<u>(14,940)</u>	<u>N/A</u>	<u>N/A</u>
Present value of lease obligations 租賃負債現值	<u>66,158</u>	<u>104,460</u>	66,158	104,460
Less 減： Amount due for settlement within 12 months (shown under current liabilities) 十二個月內到期款項（流動負債下列示之款項）			<u>(20,892)</u>	<u>(25,070)</u>
Amount due for settlement after 12 months 十二個月內到期款項			<u>45,266</u>	<u>79,390</u>

During the year, the Group had entered into certain transactions in acquiring furniture, fixtures and office equipment under finance leases. The lease terms implicit in the leases are 4 to 5 years. At the balance sheet date, the borrowing rate was 3% (2006 : 3%) per annum. Interest rates are fixed at the contract date, and thus expose the Group to fair value interest rate risk. All leases are on a fixed repayment basis and no arrangements have been entered into for contingent rental payments.

在本年度，本集團作出若干取用傢俬、裝修及辦公室設備的交易；租契上所暗喻的租賃年期為四至五年。於結算日，借貸利率為每年 3%（二零零五年：3%）利息在合約日期訂定，因此本集團受公平值利率風險。

All lease obligations are denominated in Hong Kong dollars.

所租約均訂有固定還款期，並無就或然租金付款訂立安排。所有租賃承擔以港幣結算。

The fair value of the Group's lease obligations approximates their carrying amount.

本集團的租賃承擔與其賬面值相若。

The Group's obligations under finance leases are secured by the lessors' title to the lease assets.

本集團的融資租賃負債乃由出租人對租賃資產的業權作抵押。



20. DEFERRED TAXATION 遞延稅項

The following table shows the major deferred tax assets (liabilities) recognised and movements thereon during the current and prior year:

下表列出本報告期間及過往報告年度所確認之主要遞延稅項資產與（負債）及有關變動：

Group 本集團	Accelerated tax depreciation 加速稅項折舊 HK\$ 港幣
At 31st March 2005 於二零零五年三月三十一日	(31,676)
Credited/(Charged) to income expenditure account 撥入 / （扣自）收入及支出表	<u>(3,787)</u>
At 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日	(35,463)
Credited/(Charged) to income expenditure account 撥入 / （扣自）收入及支出表	<u>(2,376)</u>
At 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日	<u><u>(37,839)</u></u>





21. OTHER PAYABLES 其他應付款

	Group 本集團		Institute 本學會	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Deposits and receipts in advance 按金及預收款項	607,246	847,777	607,246	847,777
Accruals and other payable 應計項目及其他應付賬款	<u>594,410</u>	<u>824,328</u>	<u>520,310</u>	<u>748,428</u>
	<u>1,201,656</u>	<u>1,672,105</u>	<u>1,127,556</u>	<u>1,596,205</u>

The council consider that the carrying amount of other payables approximates their fair value.
理事會認為，其他應付款的賬面值與公平值相若。





22. NOTES ON THE CASH FLOW STATEMENT 現金流量表附註

Reconciliation of net operation (deficit)/surplus to net cash (used in)/from operating activities.

淨營運（虧損） / 盈餘與營運活動（所耗） / 所得的現金流出淨額對賬。

	Group 本集團	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Operating (deficit)/surplus 營運（虧損） / 盈餘	(1,603,301)	525,865
Adjustments for 調整項目：		
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房及設備折舊	256,687	186,673
Gain on disposals of property, plant and equipment 出售物業、廠房及設備之收益	0	(11,448)
Realised gain on available-for-sale investment 可供出售之投資實現收益	(78,692)	0
Property, plant and equipment written off 物業、廠房及設備註銷	17,062	0
Interest paid 已付利息	3,038	3,788
Interest received 已收利息	<u>(362,424)</u>	<u>(261,782)</u>
Operating cash flows before movements in working capital 營運資金變動前營運現金流量	(1,767,630)	443,096
(Increase)/Decrease in assets: 資產（增加） / 減少		
Investment securities 投資證券	0	3,513,249
Inventories 存貨	220,548	75,382
Trade and other receivables 貿易及其他應收款	(1,275,171)	(1,897,625)
Increase/(Decrease) in liabilities: 負債資產增加 / （減少）：		
Other payables 其他應付款	<u>(470,449)</u>	<u>(261,435)</u>
Cash (used in)/from operations 營運（所耗） / 所得現金	<u>(3,292,702)</u>	<u>1,872,667</u>





23. LEASE COMMITMENTS 租約承擔

The Group and the Institute as a lessee 本集團及本學會作為承租人

At the balance sheet date, the Group and the Institute had commitments for future minimum lease payments in respect of rented premises under non-cancellable operating leases which fall due as follows:

於結算日，本公司根據多項有關租賃物業的不可取消之營運租約，承付未來最低租金付款，其還款期如下：

	Group & Institute 本集團及本學會	
	2007	2006
	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣
Within one year 一年內	1,239,969	1,015,764
In the second to fifth years inclusive 於第二年至第五年內	<u>333,126</u>	<u>1,185,058</u>
	<u>1,573,095</u>	<u>2,200,822</u>

The Group as a lessor 本集團作為出租人

At the balance sheet date, the Group had contracted with tenants for the following future minimum lease payments:

截至結算日，根據本集團與租戶簽訂之租約，其未來最低租金付款之還款期如下：

	Group 本集團	
	2007	2006
	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣
Within one year 一年內	198,000	198,000
In the second to fifth years inclusive 於第二年至第五年內	<u>21,450</u>	<u>219,450</u>
	<u>219,450</u>	<u>417,450</u>





24. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES 財務風險管理目標及政策

The Group's major financial instruments include available-for-sale investments, trade and other receivables, bank and cash balances, obligations under finance leases and other payables. Details of these financial instruments are disclosed in respective notes. The risks associated with these financial instruments and the policies on how to mitigate these risks are set out below. The management manages and monitors these exposures to ensure appropriate measures are implemented on a timely and effective manner.

本集團主要金融工具包括可供出售之投資、應收貿易賬款及其他應收款、銀行結餘、融資租賃的債務及其他應付賬款。該等金融工具詳情於相關附註披露；該等金融工具相關風險及相關管理政策詳列如下。管理層密切管理及監察所面對風險，以確保及時及有效推行適當措施。

Credit risk 信貸風險

The carrying amounts of trade and other receivables in the balance sheet represent the Group's maximum exposure to credit risk in relation to the Group's financial assets. No other financial assets carry a significant exposure to credit risk.

The credit risk on liquid funds is limited because the counterparties are banks with high credit ratings.

本集團所承受之相對於集團金融資產的最大信貸風險，為資產負債表內列示貿易及其他應收款之賬面值。其他的金融資產，並無面對重大信貸風險。

流動資金的信貸風險有限，皆因另一方是獲頒予高信貸評級之銀行。

Interest rate risk 利率風險

The Group has no significant exposure to interest rate risks as the Group did not use derivative financial instruments to hedge its interest rate risk.

本集團並無面對重大利率風險，因為本集團並無使用衍生金融工具，以對沖利率風險。

Foreign currency risk 外幣風險

The Group has no significant foreign currency risk due to limited foreign currency transactions.

本集團並無面對重大外幣風險，因為外幣交易有限。

Liquidity risk 流動資金風險

The Group's policy is to regularly monitor current and expected liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

本集團的政策定期監察目前及預期的流動資金規定，確保維持足夠的現金儲備，滿足其短期及長期的流動資金規定。



HKIA Services Limited - Financial Statement 2007

2007年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

DIRECTORS' REPORT

The directors have pleasure in presenting their annual report and the audited financial statements of the Company for the year ended 31st March 2007.

PRINCIPAL ACTIVITY

The principal activity of the Company is investment holding.

RESULTS AND APPROPRIATIONS

The results of the Company for the year ended 31st March 2007 are set out in the income statement on page 5 of the annual report.

The directors do not recommend the payment of a dividend.

PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

Details of the movements in the property, plant and equipment of the Company during the year are set out in note 8 to the financial statements.

DIRECTORS

The directors of the Company during the year and up to the date of this report were:

Ms. Kwong Sum Yee, Anna	(resigned on 1st January 2007)
Mr. Lim Wan Fung, Bernard Vincent	(resigned on 1st January 2007)
Mr. Ng Wing Shun, Anthony Vincent	(resigned on 1st January 2007)
Mr. Hui Man Bock, Bernard	(appointed on 1st January 2007)
Mr. Lu Yuen Cheung, Ronald	(appointed on 1st January 2007)
Mr. Lam Kwong Ki	(appointed on 1st January 2007)

There being no provision in the Company's Articles of Association for retirement of directors, all directors continue in office.

DIRECTORS' INTERESTS IN CONTRACTS OF SIGNIFICANCE

No contracts of significance to which the Company or its holding company was a party and in which a director of the Company had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

董事會報告

董事會欣然提呈本公司截至二零零七年三月三十一日止年度之報告書及經審核之財務報表。

主要業務

本公司的主要業務為投資控股。

業績及盈餘分配

本公司截至二零零七年三月三十一日止年度之業績載於本年報第五頁損益表。

董事並不建議派發股息。

物業、廠房及設備

本公司於年內之物業、廠房及設備變動詳情分別載於財務報表附註八。

董事

本公司於年度內及截至本報告日期止之董事為：

鄭心怡小姐	(於二零零七年一月一日辭任)
林雲峯先生	(於二零零七年一月一日辭任)
吳永順先生	(於二零零七年一月一日辭任)
許文博先生	(於二零零七年一月一日委任)
呂元祥先生	(於二零零七年一月一日委任)
林光祺先生	(於二零零七年一月一日委任)

現時公司之組織章程細則中並無有關董事卸任的規定，所有董事繼續留任。

董事於重要合約之權益

於年結日或年內任何時間，本公司或其任何控股公司概無訂有本公司董事直接或間接擁有重大權益之重要合約。

MANAGEMENT CONTRACTS

No contracts of significance concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the business of the Company was entered into during the year or subsisted at the end of the year.

ARRANGEMENTS TO PURCHASE SHARES OR DEBENTURES

At no time during the year was the Company or its holding company a party to any arrangements to enable the directors of the Company to acquire benefits by means of the acquisition of shares in or debentures of the Company or any other body corporate.

AUDITORS

The financial statements have been audited by Katon CPA Limited who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

管理合約

於年內或年結日時並無就本公司之全部或任何重大部份業務之管理及行政事務而簽訂或存在之重大合約。

購入股份及債券安排

本公司或其控股公司於年內任何時間概無參與訂立任何安排，致使本公司董事可藉購入本公司或任何其他法人團體之股份或債券而得益。

核數師

本公司賬目經由華悅會計師行有限公司審核。彼等依章告退，但願繼續受聘為本公司之核數師。

On behalf of the Board
承董事會命



Director 董事
Hong Kong, 12th September 2007
香港，二零零七年九月十二日

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE SHAREHOLDERS OF HKIA SERVICES LIMITED

(incorporated in Hong Kong with limited liability)

We have audited the financial statements of HKIA Services Limited set out on pages 5 to 16, which comprise the balance sheet as at 31st March 2007, and the income statement, statement of changes in equity and cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

Directors' responsibility for the financial statements

The directors are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the disclosure requirements of the Hong Kong Companies Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit, and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with Section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

獨立核數師報告：致香港建築師學會服務有限公司全體股東

香港建築師學會服務有限公司

(於香港註冊成立的有限公司)

本核數師（下稱「吾等」）已審核載於第五頁至第十六頁香港建築師學會服務有限公司的財務報表，該等財務報表包括截至二零零七年三月三十一日的資產負債表與截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋。

董事就財務報表須承擔的責任

董事須負責按照香港會計師公會頒佈的香港財務報告準則及香港《公司條例》的披露規定，製備及真實而中肯地列報該等財務報表。這責任包括設計、實施及維護與製備及真實而中肯地列報財務報表有關的內部控制，以使財務報表不存有由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述、選擇和應用適當的會計政策，以及按情況作出合理的會計估計。

核數師的責任

吾等的責任是根據吾等的審核對該等財務報表作出意見，並按照香港《公司條例》第 141 條規定僅向整體股東報告，不作其他用途。吾等概不就本報告的內容向其他人士負責或承擔任何責任。

吾等已按照香港會計師公會頒佈的《香港核數準則》進行審核工作。這些準則要求吾等遵守道德規範，並規劃及執行審計，以合理確定此財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

審計涉及執行程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於審計師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，審計師考慮與該基金製備及真實而中肯地列報財務報表有關的內部控制，以設計適當的審計程序，但並非為對機構的內部控制的效能發表意見。審計亦包括評價董事所採用的會計政策的合適性及所作出的會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

吾等相信，吾等所獲得的審核憑證是充足和適當地為吾等的審核意見提供基礎。

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the Company's affairs as at 31st March 2007 and of its profit and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the disclosure requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

意見

吾等認為財務報表已按照《香港財務報告準則》真實和公允地反映 貴公司於二零零七年三月三十一日的事務狀況及 貴公司截至該日止全年的盈餘和現金流量，並已按照香港《公司條例》的披露規定適當編製。



Katon CPA Limited 華悅會計師行有限公司
Certified Public Accountants 執業會計師
Hong Kong, 12th September 2007 香港，二零零七年九月十二日
Lee Kit Wah 李傑華
Practising Certificate number P1453 執業證書編號 P1453



HKIA SERVICES LIMITED 香港建築師學會服務有限公司

INCOME STATEMENT 損益表

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2007 截至二零零七年三月三十一日止年度

	Notes 附註	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Turnover 營業額	4	198,000	195,400
Other revenue 其他收入	4	<u>29,382</u>	<u>10,470</u>
		227,382	205,870
Less 減: Administrative and other operating expenses 行政費用及其他經營支出		<u>(49,805)</u>	<u>(65,175)</u>
Profit before taxation 除稅前盈利	5	177,577	140,695
Taxation 稅項			
Hong Kong profits tax 香港利得稅	7	(24,864)	(19,090)
Deferred taxation 遞延稅項	7	<u>(2,376)</u>	<u>(3,787)</u>
Profit after taxation 稅後盈利		<u>150,337</u>	<u>117,818</u>



HKIA SERVICES LIMITED 香港建築師學會服務有限公司

STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY 股權變動表

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2007 截至二零零七年三月三十一日止年度

	Share capital 股本 HK\$ 港幣	Accumulated profits 累積溢利 HK\$ 港幣	Total 總計 HK\$ 港幣
Balance at 31st March 2005 於二零零五年三月三十一日	2	3,083,616	3,083,618
Net profit for the year 年內純利	0	117,818	117,818
Balance at 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日	2	3,201,434	3,201,436
Net profit for the year 年內純利	0	150,337	150,337
Balance at 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日	2	3,351,771	3,351,773



HKIA SERVICES LIMITED 香港建築師學會服務有限公司

BALANCE SHEET 資產負債表

AS AT 31ST MARCH 2007 於二零零七年三月三十一日

	Notes 附註	HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
ASSETS 資產				
Non-current assets 非流動資產				
Property, plant and equipment 物業、廠房及設備	8		3,693,633	3,708,764
Current assets 流動資產				
Trade and other receivables 貿易及其他應收款	9	29,978		46,478
Bank and cash balances 銀行及現金結餘	10	1,254,831		1,079,293
			1,284,809	1,125,771
TOTAL ASSETS 資產總額			4,978,442	4,834,535
EQUITY AND LIABILITIES 權益及負債				
Capital and reserves 資本及儲備				
Share capital 股本	11	2		2
Accumulated profits 累積溢利		3,351,771		3,201,434
			3,351,773	3,201,436
Non-current liabilities 非流動負債				
Long term loan from ultimate holding company 來自最終控股公司的借貸	12	1,508,957		1,517,012
Deferred taxation 遞延稅項	13	37,839		35,463
			1,546,796	1,552,475
Current liabilities 流動負債				
Other payables 其他應付款	14	74,100		75,900
Tax payable 應繳稅項		5,773		4,724
			79,873	80,624
TOTAL EQUITY AND LIABILITIES 股東權益及負債總額			4,978,442	4,834,535

Approved by the Board of Directors on 12th September 2007.

賬目已於二零零七年九月十二日由董事局通過。

Director 董事

Director 董事



HKIA SERVICES LIMITED 香港建築師學會服務有限公司**CASH FLOW STATEMENT 現金流量表**

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2007 截至二零零七年三月三十一日止年度

	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Operating activities 經營活動		
Operating profit 經營溢利	177,577	140,695
Adjustments for 調整項目：		
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房及設備折舊	15,131	15,131
Interest received 已收利息	(27,582)	(10,470)
Operating cash flows before movements in working capital 營運資金變動前之經營現金流動	165,126	145,356
(Increase)/Decrease in assets: 資產 (增加) / 減少：		
Trade and other receivables 貿易及其他應收款	16,500	(17,401)
Increase/(Decrease) in liabilities: 資產增加 / (減少) 負債：		
Other payables 其他應付款	(1,800)	820
Cash from operations 營運所得現金	179,826	128,775
Income tax paid 已付所得稅	(23,815)	(25,564)
Net cash from operating activities 經營活動所得現金淨額	156,011	103,211
Investing activities 投資活動		
Interest received 已收利息	27,582	10,470
Purchases of property, plant and equipment 購買物業、廠房及設備	0	(58,055)
Net cash from/(used in) investing activities 投資活動所耗現金淨額	27,582	(47,585)
Financing activities 融資活動		
New long term loan from ultimate holding company raised 向來自最終控股公司新籌的借貸	0	8,055
Repayments long term loan from ultimate holding company 向來自最終控股公司的借貸還款	(8,055)	0
Net cash (used in)/from financing activities 融資活動 (所用) / 所得現金淨額	(8,055)	8,055
Net increase in cash and cash equivalents 現金及現金等值項目增加淨額	175,538	63,681
Cash and cash equivalents at the beginning of the year 年初現金及現金等值項目	1,079,293	1,015,612
Cash and cash equivalents at the end of the year 年終之現金及現金等值	1,254,831	1,079,293
Analysis of the balances of cash and cash equivalents 現金及現金等值項目結餘之分析		
Bank and cash balances 銀行及現金結餘	1,254,831	1,079,293



HKIA SERVICES LIMITED

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

1. GENERAL

The Company is a private company incorporated in Hong Kong and its ultimate holding company is The Hong Kong Institute of Architects, a company registered in Hong Kong.

The principal activity of the Company is investment holding.

The address of its registered office is 19/F., One Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong.

香港建築師學會服務有限公司

財務報表附註

1. 概述

本公司為於香港註冊成立的私人公司，其最終控股公司為於香港註冊之香港建築師學會。

本公司的主要業務為投資控股。

本公司的註冊辦事處位於香港銅鑼灣希慎道 1 號 19 樓。





2. APPLICATION OF HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

In the current year, the Company has applied, for the first time, a number of new Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRS”s), Hong Kong Accounting Standards (“HKAS”s) and Interpretations (hereinafter collectively referred to as “new HKFRSs”) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (“HKICPA”) that are either effective for accounting periods beginning on or after 1st January 2006. The application of the new HKFRSs had no material effect on how the results for the current or prior accounting periods are prepared and presented. Accordingly, no prior period adjustment has been required.

The Company has not early applied the following Standards and Interpretations issued by Hong Kong Financial Reporting Interpretations Committee that have been issued but are not yet effective.

HKAS 1 (Amendment)	Capital disclosures
HKFRS 7	Financial instruments: Disclosures
HK(IFRIC) - INT 7	Applying the restatement approach under HKAS 29 Financial Reporting in Hyperinflationary Economies
HK(IFRIC) - INT 8	Scope of HKFRS 2
HK(IFRIC) - INT 9	Reassessment of embedded derivatives
HK(IFRIC) - INT 10	Interim financial reporting and impairment
HK(IFRIC) - INT 11	HKFRS 2 - Group and treasury share transactions

The directors of the Company anticipate that the application of the above Standards and Interpretations will have no material impact on the results and financial position of the Company.

2. 採納《香港財務報告準則》

於本年度，本公司首次採納若干由香港會計師公會頒佈之全新的香港財務報告準則、香港會計準則及詮釋（以下統稱「新香港財務報告準則」），該等準則及詮釋於二零零六年一月一日或之後開始的會計期生效。採納該等新香港財務報告準則對本會計年度或過去會計年度編制及提呈結果之方式沒有重要影響。因此，無須為以往年度作調整。

本公司並無提早採納以下由香港會計師公會頒佈（惟未生效）之新準則或詮釋。

香港會計準則第 1 號(修訂)	資本披露
香港財務報告準則第 7 號	金融工具：披露
香港（國際財務報告詮釋委員會）詮釋第 7 號	應用香港會計準則第 29 號（惡性通貨膨脹經濟體系的財務報告）的重列方法
香港（國際財務報告詮釋委員會）詮釋第 8 號	香港財務報告準則第 2 號的適用範圍
香港（國際財務報告詮釋委員會）詮釋第 9 號	重新評估內置衍生工具
香港（國際財務報告詮釋委員會）詮釋第 10 號	中期財務報告及減值
香港（國際財務報告詮釋委員會）詮釋第 11 號	香港財務報告準則第2號—集團及庫存股份交易

本公司的董事預期採納以上準則或詮釋對本公司業績及財務狀況將無重大影響。





3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, accounting principles generally accepted in Hong Kong and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

The financial statements have been prepared on the historical cost basis, except for certain properties and financial instruments, which are measured at revalued amounts or fair values, as explained in the principal accounting policies set out below.

(a) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

Depreciation is calculated to write off the cost of items of property, plant and equipment, less their estimated residual values, if any, using the straight-line method over their estimated useful lives at the following annual rates:

Leasehold improvements	20%
Office equipment	20%

The residual values and useful lives of the assets are reviewed and adjusted, if necessary, at each balance sheet date.

The gain or loss arising on the disposal or retirement of an item of property, plant and equipment is determined as the difference between the sales proceeds and the carrying amount of the asset and is recognised in income statement.

(b) Investment properties

Investment properties, which are land and/or buildings which are owned or held under a leasehold interest to earn rental income and/or for capital appreciation, are stated at their fair value at the balance sheet date. Gains or losses arising from changes in the fair value of investment properties are included in profit or loss for the period in which they arise.

On disposal of investment properties, the gain or loss is directly recognise in the income statement.

3. 重大會計政策

綜合財務報表乃按香港會計師公會頒佈並於香港公認之香港財務報告準則，以及香港《公司條例》之規定編製。

綜合財務報表乃按歷史成本慣例基準編製，惟若干金融工具按公平值釐定並於下列會計政策所闡述。

(a) 物業、廠房及設備

物業、廠房及設備按成本值減累積折舊及累計減值虧損列賬。

物業、廠房及設備項目之折舊乃根據其估計可使用年期，減其估計剩餘價值（如有）後，以直線法撇銷其成本，折舊率如下：

租賃改善	20%
辦公室設備	20%

如有需要，資產之剩餘價值及可使用年期均於各結算日檢討及調整。

物業、廠房及設備出售或廢置時所產生之盈虧，按銷售所得款項與資產之賬面值兩者間之差額計算，並於損益表確認入賬。

(b) 投資物業

投資物業是根據租賃權益擁有或持有以賺取租金及/ 或作資本增值用途之土地及/ 或建築物，並按結算日的公平值列明。投資物業公平值變動產生之損益會於其產生期間計入損益表。

出售投資物業時的損益會於損益表直接確認。



(c) Financial instruments

Financial assets and financial liabilities are recognised in the balance sheet when the Company become a party to the contractual provisions of the instrument.

Trade and other receivables

Trade and other receivables are subsequently measured at amortised cost using the effective interest rate method. Appropriate allowance for estimated irrecoverable amounts are recognised in profit or loss when there is objective evidence that the asset is impaired. The allowance recognised is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows discounted at the effective interest rate computed at initial recognition.

Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash on hand and demand deposits, and other short-term highly liquid investments that are readily convertible to a known amount of cash and are subject to an insignificant risk of changes in value.

Trade and other payables

Trade and other payables are subsequently measured at amortised cost, using the effective interest rate method.

(d) Impairment of tangible and intangible assets

At each balance sheet date, the Company reviews the carrying amounts of its tangible and intangible assets to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If any such indication exists, the recoverable amount of the asset is estimated in order to determine the extent of the impairment loss (if any). Where it is not possible to estimate the recoverable amount of an individual asset, the Company estimates the recoverable amount of the cash-generating unit to which the asset belongs.

Recoverable amount is the higher of fair value less costs to sell and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the asset.

If the recoverable amount of an asset (or cash-generating unit) is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset (cash-generating unit) is reduced to its recoverable amount. An impairment loss is recognised immediately in profit or loss, unless the relevant asset is carried at a revalued amount, in which case the impairment loss is treated as a revaluation decrease.

(c) 金融工具

當本公司成為工具合約條文之訂約方，則於資產負債表中確認金融資產及金融負債。

貿易及其他應收款

貿易及其他應收款採用實際利率法按攤銷成本於損益表確認。當出現客觀證據顯示應收賬款無法收回時，則於損益表中確認估計不可收回金額之合適撥備。而撥備金額為資產賬面值與按實際利率（於首次確認時計算）貼現的估計未來現金流量之現值兩者之差額。

現金及現金等值項目

現金及現金等值項目包括庫存現金、活期存款及其他短期高度流動投資項目；短期高度流動投資是指可隨時轉換為已知數額的現金，其涉及的價值改變風險不大。

貿易及其他應付款

貿易及其他應付款乃採用實際利率法按經攤銷成本計算。

(d) 有形資產和無形資產減值

本公司會於各結算日審閱有形資產及無形資產的賬面金額，以確定這些資產有否出現減值虧損的跡象。倘出現此等跡象，則會為估計資產的可收回金額作出估價，以確定所需作出的減值虧損（如有）。若不可能為個別資產可收回金額作出估計，本公司則對從屬該資產的現金產生單位的可收回金額進行估計。

可收回金額為減除成本後的公平值與使用價值兩者的較高者。在評估使用價值時，估計未來現金流乃使用除稅前所折現率折減至其現值，以反映市場對貨幣時間值的評估及該資產特有的風險。

倘若估計資產（或現金產生單位）的可收回金額低於賬面金額，則將該項資產（現金產生單位）的賬面值減至其可收回金額。減值虧損即時於損益表確認，除非有關資產以重估價值入賬。而在該等情況下，有關減值虧損被視作重估減值。



Where an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset (cash-generating unit) is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised for the asset (cash-generating unit) in prior years. A reversal of an impairment loss is recognised immediately in profit or loss, unless the relevant asset is carried at a revalued amount, in which case the reversal of the impairment loss is treated as a revaluation increase.

(e) Leasing

Leases are classified as finance leases whenever the terms of the lease transfer substantially all the risks and rewards of ownership to the lessee. All other leases are classified as operating leases.

The Company as lessor

Rental income from operating leases is recognised in the income statement on a straight-line basis over the terms of the relevant lease. Initial direct costs incurred in negotiating and arranging an operating lease are added to the carrying amount of the leased asset and recognised as expense on a straight-line basis over the lease term.

(f) Revenue recognition

- i) Rental income under operating leases is recognised on a straight-line basis over the terms of the relevant leases.
- ii) Interest income is accrued on a time basis, by reference to the principal outstanding and at the interest rate applicable.

(g) Taxation

Income tax expenses represents the sum of the tax currently payable and deferred tax.

The tax currently payable is based on taxable profit for the year. Taxable profit differs from net profit as reported in the income statement because it excludes items of income and expense that are taxable or deductible in other years and it further excludes income statement items that are never taxable or deductible.

The Company's liability for current tax is calculated using tax rates that have been enacted or substantively enacted by the balance sheet date.

倘於其後撥回減值虧損，則該項資產（現金產生單位）的賬面金額將增加至經修訂的估計可收回金額，惟增加後的賬面金額不會超過這項資產（現金產生單位）倘於過往年度並無確認減值虧損應有的賬面金額。減值虧損撥回即時於損益表確認，除非有關資產以重估價值入賬。而在該等情況下，有關撥回減值虧損被視作重估增加。

(e) 租賃

凡租約條款規定將租賃資產擁有權之絕大部份風險及回報轉移至承租人之租約，均列為融資租賃。所有其他租約則歸類為經營租約。

本公司作為出租人

經營租約之租金收入會以直線法按有關租約年期在損益表確認。磋商及安排經營租約時產生之初步直接成本會加入租賃資產之賬面值，並以直線法按租約年期確認為開支。

(f) 收入確認

- i) 經營租約之租金收入會以直線法按有關租約年期確認。
- ii) 利息收入乃根據未償還本金及適用實際利率按時間基準累計。

(g) 稅項

所得稅支出指當期應付稅項及遞延稅項。

當期應付稅項乃按年度應課稅溢利計算。應課稅溢利與損益表所報純利不同，此乃由於其不包括在其他年度應課稅或可扣減之收入及支出項目，亦不包括損益表內永不課稅或扣減之項目。本公司的即期稅項負債，乃按結算日實施或大致上實施的稅率計算。





Deferred tax is recognised on differences between the carrying amounts of assets and liabilities in the financial statements and the corresponding tax bases used in the computation of taxable profit, and is accounted for using the balance sheet liability method. Deferred tax liabilities are generally recognised for all taxable temporary differences and deferred tax assets are recognised to the extent that is probable that taxable profits will be available against which deductible temporary differences can be utilised. Such assets and liabilities are not recognised if the temporary difference arises from goodwill or from the initial recognition (other than in a business combination) of other assets and liabilities in a transaction that affects neither the taxable profit nor the accounting profit.

The carrying amount of deferred tax assets is reviewed at each balance sheet date and reduced to the extent that it is no longer probable that sufficient taxable profit will be available to allow all or part of the asset to be recovered.

Deferred tax is calculated at the tax rates that are expected to apply in the period when the liability is settled or the asset is realised, based on tax rates that have been enacted or substantively enacted by the balance sheet date. Deferred tax is charged or credited to the profit or loss, except when it relates to items charged or credited directly to equity, in which case the deferred tax is also dealt with in equity.

遞延稅項則確認於就財務報表內資產及負債賬面值與用於計算應課稅溢利之相應稅基兩者之差異，並以資產負債表負債法處理。遞延稅項負債通常會就所有應課稅暫時差異確認，而遞延稅項資產則限於較可能於日後取得應課稅溢利，並可用以抵銷可扣減暫時差異時確認。若暫時差異因於一項既不影響應課稅溢利亦不影響會計溢利之交易（業務合併除外）中開始確認其他資產及負債而引致，則不會確認該等資產及負債。

遞延稅項資產之賬面值會於每個結算日作檢討，並減少至不大可能再有足夠應課稅溢利收回全部或部份資產的程度。

遞延稅項乃按預期於負債或資產根據於結算日前已採用或實際採用之銷售償還或變現期間之稅率計算。遞延稅項會扣自或計入損益表，惟有關直接扣自或計入股本權益之項目，其遞延稅項亦會於股本權益中處理。





4. TURNOVER AND OTHER REVENUE 營業額及其他收入

	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Turnover 營業額		
Rental income from investment property 投資物業的租金收入	<u>198,000</u>	<u>195,400</u>
Other revenue 其他收入		
Bank interest income 銀行利息收入	27,582	10,470
Sundry income 雜項收入	<u>1,800</u>	<u>0</u>
	<u>29,382</u>	<u>10,470</u>





5. PROFIT BEFORE TAXATION 除稅前盈利

Profit before taxation has been arrived at after charging the following: 除稅前盈利已計算以下各項：

	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Auditors' remuneration 核數師酬金	4,000	6,000
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房及設備折舊	<u>15,131</u>	<u>15,131</u>

6. DIRECTORS' REMUNERATION 董事酬金

None of the directors received any remuneration in respect of their services to the Company during the year (2006 : Nil).

本公司概無就董事於年內向本公司提供的服務而向其已付或應付酬金。(二零零六年：零)





7. TAXATION 稅項

	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
The tax credit/(charge) comprises: 稅項撥回 / (稅項支出) 包括 :		
Hong Kong profits tax 香港利得稅		
Current year 本年度	(24,864)	(19,090)
Deferred tax credit/(charge) [Note 13] 遞延稅項稅項撥回 / (支出) (附錄十三)	<u>(2,376)</u>	<u>(3,787)</u>
	<u>(27,240)</u>	<u>(22,877)</u>

Hong Kong profits tax has been provided at the rate of 17.5% (2006 : 17.5%) on estimated assessable profits for the year.
香港利得稅乃就本年度估計應課稅溢利按 17.5% (二零零六年 : 17.5%) 計算。

The tax credit/(charge) for the year can be reconciled to the profit/(loss) before taxation per the income statement as follows:
年度之稅項撥回 (稅項支出) 與收支結算表之除稅前溢利 / (虧損) 對賬如下 :

	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Profit/(Loss) before taxation 除稅前溢利 / (虧損)	<u>177,577</u>	<u>140,695</u>
Tax credit/(charge) of Hong Kong Profit Tax rate of 17.5% (2006 : 17.5%) 稅項撥回 / (稅項支出) : 香港利得稅率 17.5% (二零零六年 : 17.5%)	(31,075)	(24,622)
Tax effect of non-assessable revenues 不應評稅收入的稅務影響	4,826	1,832
Tax effect of non-deductible expenses 不應扣除支出的稅務影響	<u>(991)</u>	<u>(87)</u>
Tax credit/(charge) for the year 年度稅項撥回 / (稅項支出)	<u>(27,240)</u>	<u>(22,877)</u>

Details of the deferred tax are set out in note 13. 遞延稅項之詳情載於附註十三。





8. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT 物業、廠房及設備

	Investment property 投資物業 HK\$ 港幣	Leasehold improvements 租賃改善工程 HK\$ 港幣	Office equipment 辦公室設備 HK\$ 港幣	Total 總計 HK\$ 港幣
Cost or valuation 成本或估值				
At 31st March 2006 and 31st March 2007 於二零零六年三月三十一日及二零零七年三月三十一日	3,650,000	67,600	14,705	3,732,305
Accumulated depreciation 累積折舊				
At 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日	0	15,280	8,261	23,541
Charge for the year 年度支出	0	13,520	1,611	15,131
At 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日	0	28,800	9,872	38,672
Net book value or carrying amount 賬面淨值或賬面值				
At 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日	3,650,000	38,800	4,833	3,693,633
At 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日	3,650,000	52,320	6,444	3,708,764

The Company's interests in investment property at their carrying amount are analysed as follows:

本公司對投資物業的權益計賬面值分析如下：

	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
In Hong Kong held on: 於香港持有：		
Leases of over 50 years 五十年以上租約	3,650,000	3,650,000

The Company's investment property is held for rental purposes under operating leases.

本公司持有投資物業，目的為按經營租約收取租金。

The property was first revalued on 30th September 1993 on an open market value basis, by Prudential Surveyors International Limited, an independent professional property valuer. The surplus arose on valuation of this investment property amounted to HK\$8,697,185 was credited to revaluation reserve.

該物業的第一次重估，由獨立專業測計師行測建行有限公司於一九九三年九月三十日按公開市值基準進行重估。是項投資物業估值所產生的盈餘港幣 8,697,185 元已計入重估儲備。

The second revaluation was carried out on 30th September 1998 by the Council's representation. The surplus arose on valuation of this investment property amounted to HK\$2,616,833 was credited to revaluation reserve.

第二次重估由理事會代表於一九九八年九月三十日作出，是項投資物業估值所產生的盈餘港幣 2,616,833 元已計入重估儲備。

The third revaluation was carried out on 30th September 2001 on an open market value basis, by Debenham Tie Leung Limited, an independent professional property valuer. The deficit arose on valuation of this investment property amounted to HK\$7,896,000 was debited to revaluation reserve.

第三次重估乃由獨立專業測計師行 Debenham Tie Leung Limited 於二零零一年九月三十日按公開市值基準進行重估。是項投資物業估值所產生的虧損港幣 7,896,000 元已自重估儲備中扣除。

The fourth revaluation was carried out on 30th September 2003 on an open market value basis, by Debenham Tie Leung Limited, an independent professional property valuer. The surplus arose on valuation of this investment property amounted to HK\$100,000 was credited to revaluation reserve.

第四次重估乃由獨立專業測計師行 Debenham Tie Leung Limited 於二零零三年九月三十日按公開市值基準進行重估。是項投資物業估值所產生的盈餘港幣 100,000 元已計入重估儲備。

The latest revaluation was carried out on 25th November 2004 on an open market value basis, by Debenham Tie Leung Limited, an independent professional property valuer. The surplus arose on valuation of this investment property amounted to HK\$1,150,000 was credited to revaluation reserve.

最近一次重估乃由獨立專業測計師行 Debenham Tie Leung Limited 於二零零四年十一月二十五日按公開市值基準進行重估。是項投資物業估值所產生的盈餘港幣 1,150,000 元已計入重估儲備。



9. TRADE AND OTHER RECEIVABLES 貿易及其他應收款

	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Trade receivables 應收貿易賬款	11,550	28,050
Deposits and prepayments 按金及預付項目	<u>18,428</u>	<u>18,428</u>
	<u>29,978</u>	<u>46,478</u>

The directors consider that the carrying amount of trade and other receivables approximates their fair value.
董事認為貿易及其他應收款的賬面值，與其公平值相約。

10. BANK AND CASH BALANCES 銀行及現金結餘

Bank balances and cash comprise cash held by the Company and short-term bank deposits with an original maturity of three months or less. The carrying amount of these assets approximates their fair value.

銀行結餘及現金包括本公司的手頭現金，以及其他原本到期日為三個月或以內之短期高流動性投資。該等資產的賬面值與公平值相若。





11. SHARE CAPITAL 股本

	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Authorised: 法定 :		
10,000 ordinary shares of HK\$1 each 10,000 股普通股，每股港幣 1 元	<u>10,000</u>	<u>10,000</u>
Issued and fully paid: 已發行及繳足 :		
2 ordinary shares of HK\$1 each 2 股普通股，每股港幣 1 元	<u>2</u>	<u>2</u>





12. LONG TERM LOAN FROM ULTIMATE HOLDING COMPANY 最終控股公司之借貸

The directors consider that the carrying amount of long term loan from ultimate holding company approximates their fair value.
董事認為，來自最終控股公司之借貸的賬面值與公平值相若。

The loan is interest free, unsecured and not repayable within one year.
該項貸款為免息貸款，並無抵押及並非一年內到期。





13. DEFERRED TAXATION 遞延稅項

The following table shows the major deferred tax assets (liabilities) recognised and movements thereon during the current and prior year:

下表列出本報告期間及過往報告期間確認之主要遞延稅項

	Accelerated tax depreciation 加速稅項折舊 資產（負債）及有關變動： HK\$ 港幣
At 31st March 2005 於二零零五年三月三十一日	(31,676)
Credited/(Charged) to income statement 撥入 / （扣自） 損益表	<u>(3,787)</u>
At 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日	(35,463)
Credited/(Charged) to income statement 撥入 / （扣自） 損益表	<u>(2,376)</u>
At 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日	<u><u>(37,839)</u></u>





14. OTHER PAYABLES 其他應付款

	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Deposits received 已收按金	68,100	68,100
Accruals 應計項目	<u>6,000</u>	<u>7,800</u>
	<u>74,100</u>	<u>75,900</u>

The directors consider that the carrying amount of other payables approximates their fair value.
董事會認為，其他應付款的賬面值與公平值相若。





15. LEASE COMMITMENTS 租約承擔

The Company as a lessor 本公司作為出租人

At the balance sheet date, the Company had contracted with tenants for the following future minimum lease payments:

截至結算日，根據本公司與租戶簽訂之租約，其未來最低租金付款之還款期如下：

	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Within one year 一年內	198,000	198,000
In the second to fifth years inclusive 於第二年至第五年內	<u>21,450</u>	<u>219,450</u>
	<u>219,450</u>	<u>417,450</u>



16. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES 財務風險管理目標及政策

The Company's major financial instruments include trade and other receivables, bank and cash balance, long term loan from ultimate holding company and other payables. Details of these financial instruments are disclosed in respective notes. The risks associated with these financial instruments and the policies on how to mitigate these risks are set out below. The management manages and monitors these exposures to ensure appropriate measures are implemented on a timely and effective manner.

本公司主要金融工具包括應收貿易賬款及其他應收款、銀行結餘、最終控股公司的長期貸款及其他應付賬款。該等金融工具詳情於相關附註披露；該等金融工具相關風險及相關管理政策詳列如下。管理層密切管理及監察所面對風險，以確保及時及有效推行適當措施。

Credit risks 信貸風險

The carrying amounts of trade and other receivables in the balance sheet represent the Company's maximum exposure to credit risk in relation to the Company's financial assets. No other financial assets carry a significant exposure to credit risk.

The credit risk on liquid funds is limited because the counterparties are banks with high credit ratings.

本公司所承受之相對於公司金融資產的最大信貸風險，為資產負債表內列示貿易及其他應收款之賬面值。其他的金融資產並無面對重大信貸風險。

流動資金的信貸風險有限，皆因另一方是獲頒予高信貸評級之銀行。

Interest rate risk 利率風險

The Company has no significant exposure to interest rate risks as the Company did not use derivative financial instruments to hedge its interest rate risk.

本公司並無面對重大利率風險，因為本公司並無使用衍生金融工具，以對沖利率風險。

Liquidity risk 流動資金風險

The Company's policy is to regularly monitor current and expected liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

本公司的政策定期監察目前及預期的流動資金規定，確保維持足夠的現金儲備，滿足其短期及長期的流動資金規定。



FOR MANAGEMENT INFORMATION PURPOSES ONLY 僅供管理層參考用
HKIA SERVICES LIMITED 香港建築師學會服務有限公司
DETAILED INCOME STATEMENT 詳細損益表

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2007 截至二零零七年三月三十一日止年度

	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Rental income 租金收入	198,000	195,400
Other revenue 其他收入		
Bank interest income 銀行利息收入	27,582	10,470
Sundry income 雜項收入	1,800	0
	<u>29,382</u>	<u>10,470</u>
	227,382	205,870
Less 減: Administrative and other operating expenses 行政及其他經營支出		
Auditors' remuneration 核數師酬金	4,000	6,000
Bank charges 銀行費用	700	329
Business registration fee 商業註冊費	2,600	2,600
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房及設備折舊	15,131	15,131
Insurance 保險	720	725
Legal and professional fees 法律及專業費用	10,500	5,232
Penalty 罰款	868	0
Repair and maintenance 維修及保養	200	5,500
Sundry expenses 雜項支出	86	0
Web-site programme expenses 網站程式費用	15,000	29,658
	<u>(49,805)</u>	<u>(65,175)</u>
Profit before taxation 除稅前盈利	<u>177,577</u>	<u>140,695</u>



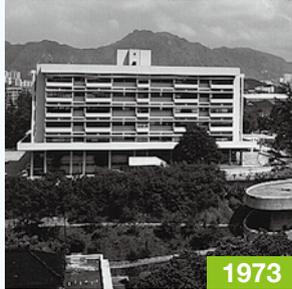
List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1965



1969



1973

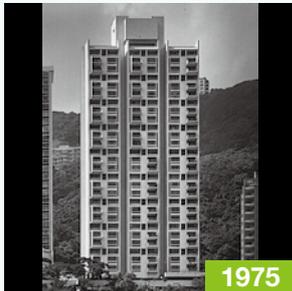
1965
Choi Hung Estate 彩虹邨
Silver Medal 銀牌獎

1969
AIA Building 美國友邦保險大廈
Silver Medal 銀牌獎

1973
Kowloon Hospital West Wing
九龍醫院西樓
Silver Medal 銀牌獎



1974



1975



1976

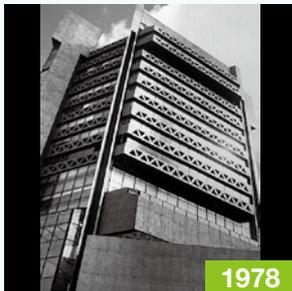
1974
Sheraton Hotel 喜來登酒店
Silver Medal 銀牌獎

1975
May Tower 梅苑
Silver Medal 銀牌獎

1976
Sheng Kung Hiu Bishop
Mok Sau Tsang Secondary School
聖公會莫壽增會督中學
Silver Medal 銀牌獎



1977



1978

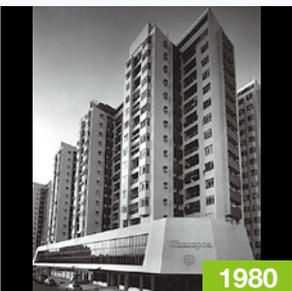


1979

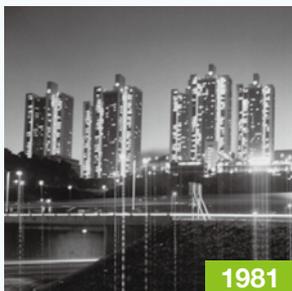
1977
Aircraft Catering Building 香港空運貨站公司
Silver Medal 銀牌獎

1978
Hong Kong Arts Centre 香港藝術中心
Silver Medal 銀牌獎

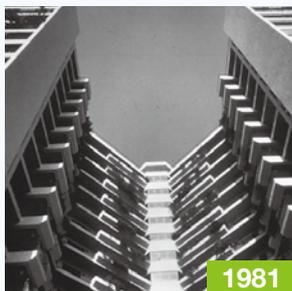
1979
42 Sassoon Road 沙宣道42號
Silver Medal 銀牌獎



1980



1981

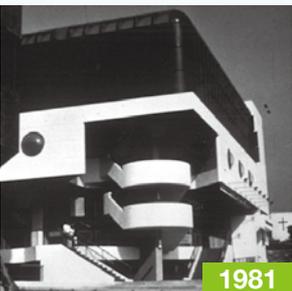


1981

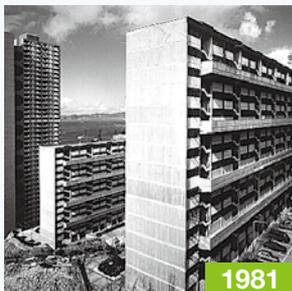
1980
Hung Hom Bay Centre 紅磡灣中心
Honorable Mention 優異獎

1981
Sui Wo Court 穗禾苑
Silver Medal 銀牌獎

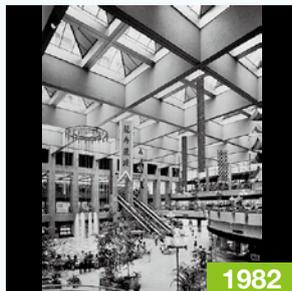
1981
Pak Sui Yuen 百粹苑
Certificate of Merit 優異獎



1981



1981



1982

1981
Franki Centre 建新中心
Certificate of Merit 優異獎

1981
Cho Yiu Chuen Estate 祖堯邨
Certificate of Merit 優異獎

1982
Landmark 置地廣場
Silver Medal 銀牌獎

List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1982



1982



1982

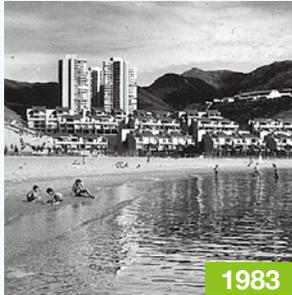
1982
St. Stephen's College 聖士提反中學
Certificate of Merit 優異獎

1982
Mei Lam Estate Phase 1 美林邨第一期
Certificate of Merit 優異獎

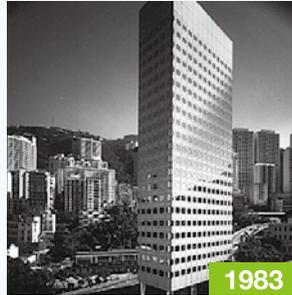
1982
Pak Tak Yuen Phase 1 柏德苑第一期
Certificate of Merit 優異獎



1983



1983



1983

1983
Aberdeen Market Complex
香港仔市政局街市大廈
Silver Medal 銀牌獎

1983
The Discovery Bay 愉景灣
Silver Medal 銀牌獎

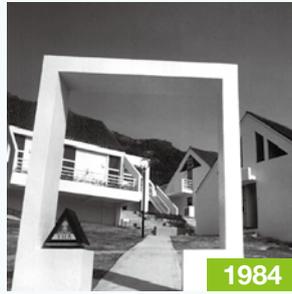
1983
St. John's Building 聖約翰大廈
Certificate of Merit 優異獎



1983



1984

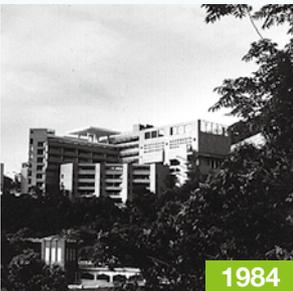


1984

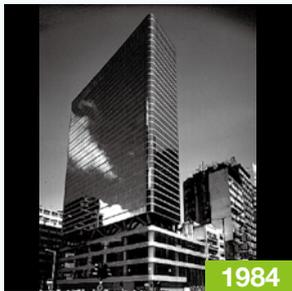
1983
Yan Oi Tong Community and Indoor Sports Centre
仁愛堂社區及室內體育中心
Certificate of Merit 優異獎

1984
Canossian Convent Primary and
Secondary School
嘉諾撒書院 (小學及中學部)
Silver Medal 銀牌獎

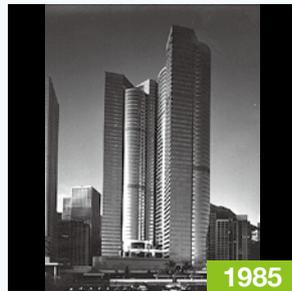
1984
Mong Tung Wan Youth Hostel 望東灣青年旅社
President's Prize 會長獎狀



1984



1984

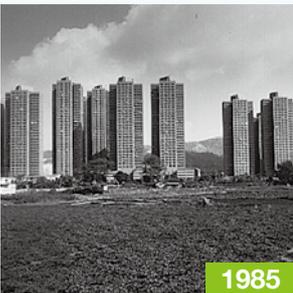


1985

1984
French International School 法國國際學校
Certificate of Merit 優異獎

1984
Wayfoong Plaza 惠豐中心
Certificate of Merit 優異獎

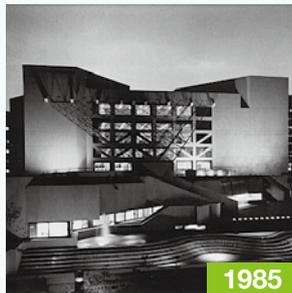
1985
Exchange Square 交易廣場
Silver Medal 銀牌獎



1985



1985



1985

1985
Siu Hong Court Home Ownership Scheme
兆康苑
Silver Medal 銀牌獎

1985
Goldfish & Centenary Pavilions
金魚大觀園及香港賽馬會百年紀念公園
President's Prize 會長獎狀

1985
The Academy for Performing Arts 香港演藝學院
Honorable Mention

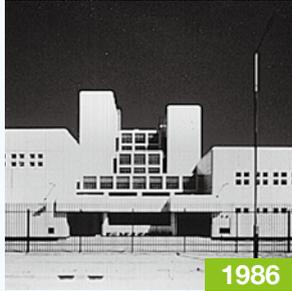
List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1986



1986



1986

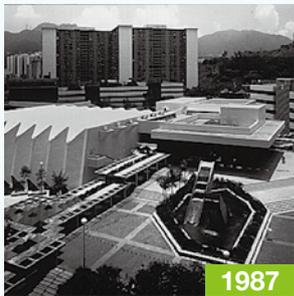
1986
6A Bowen Road 寶雲道住宅
Silver Medal 銀牌獎

1986
Hong Kong Jockey Club Members' Clubhouse, Shatin
香港賽馬會沙田會所
Silver Medal 銀牌獎

1986
Thomas De La Rue Ltd 達利來香港有限公司廠房
Certificate of Merit 優異獎



1986



1987

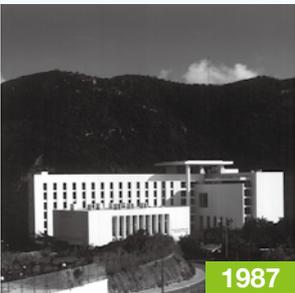


1987

1986
Pak Sha O Youth Hostel 白沙澳青年旅舍
President's Prize 會長獎狀

1987
Mei Lam Indoor Recreation Centre
美林室內體育館
Silver Medal 銀牌獎

1987
Ruttonjee Centre 律敦治中心
Certificate of Merit 優異獎



1987



1987



1988

1987
St Joan of Arc Secondary School 聖貞德中學
Certificate of Merit 優異獎

1987
Tuen Mun Technical Institute 屯門工業學院
Certificate of Merit 優異獎

1988
Bayview Residential Development
香港布力徑住宅
Certificate of Merit 優異獎



1988



1988

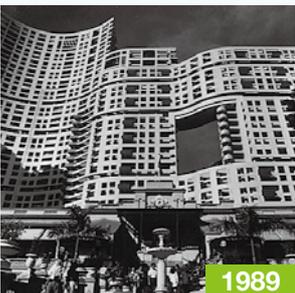


1988

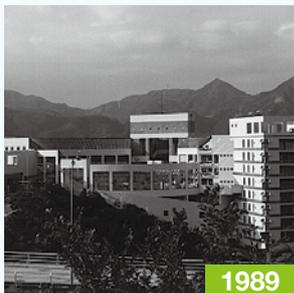
1988
Harcourt House 夏慤大廈
Certificate of Merit 優異獎

1988
Tsuen Wan Columbarium 荃灣靈灰閣
Certificate of Merit 優異獎

1988
Ellen's Lodge 愛倫丁屋
President's Prize 會長獎狀



1989



1989



1989

1989
The Repulse Bay 影灣園
Silver Medal 銀牌獎

1989
Hong Kong International School 香港國際學校
Certificate of Merit 優異獎

1989
Heng On Estate 恆安商場暨中央公園
Certificate of Merit 優異獎

List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1989



1990



1990

1989

Tai Fu Tai 大夫第
President's Prize 會長獎狀

1990

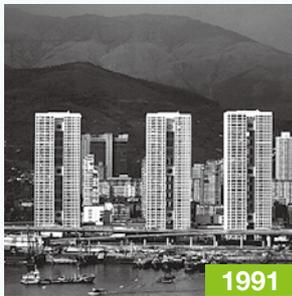
The Hong Kong Housing Authority Headquarters
香港房屋委員會總部
Silver Medal 銀牌獎

1990

Hong Kong Baptist College Campus Redevelopment
香港浸會大學
Certificate of Merit 優異獎



1990



1991



1991

1990

Hong Kong Science Museum 香港科學館
Certificate of Merit 優異獎

1991

Clague Garden 祈德尊新邨
Certificate of Merit 優異獎

1991

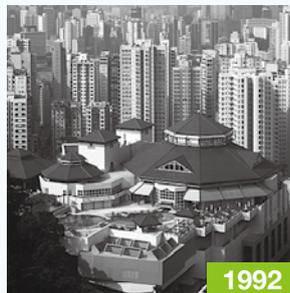
Lok Fu Shopping Centre II 樂富商場二期
Certificate of Merit 優異獎



1991



1992



1992

1991

Kun Ting Study Hall 觀廷書室
President's Prize 會長獎狀

1992

Kwong Yuen Estate Commercial Centre
廣源邨商場
Certificate of Merit 優異獎

1992

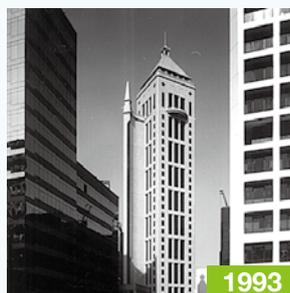
The Royal Hong Kong Jockey Club
Happy Valley Clubhouse
香港賽馬會會所
Certificate of Merit 優異獎



1992



1992



1993

1992

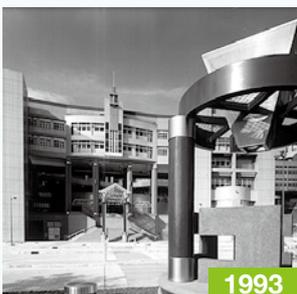
Visual Arts Centre, Hong Kong Museum of Art
香港視覺藝術中心
Certificate of Merit 優異獎

1992

The Royal Hong Kong Jockey Club
Racecourse Jockey Club Box
香港賽馬會沙田馬場馬會廂房
President's Prize 會長獎狀

1993

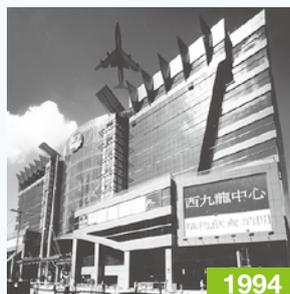
Entertainment Building 娛樂行
Silver Medal 銀牌獎



1993



1994



1994

1993

Hong Kong Technical College (Tsing Yi)
青衣香港工業學院
Certificate of Merit 優異獎

1994

Citibank Plaza 萬國寶通銀行
Silver Medal 銀牌獎

1994

Dragon Centre 西九龍中心
Certificate of Merit 優異獎

List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1994



1995



1995

1994
Public Toilet at Hing Fat Street
銅鑼灣興發街公共廁所
President's Prize 會長獎狀

1995
Peninsula Hotel Extension
半島酒店擴建工程
Silver Medal 銀牌獎

1995
Singapore International School
新加坡國際學校
Certificate of Merit 優異獎



1995



1995

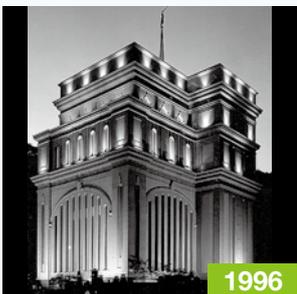


1995

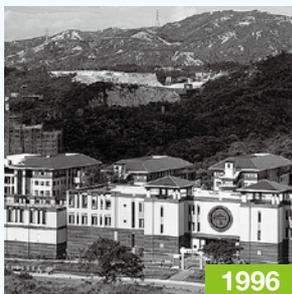
1995
Ho Sin Hang Engineering Building, CUHK
香港中文大學何善衡工程大樓
Certificate of Merit 優異獎

1995
Hong Kong Industrial Technology Centre
香港工業科技中心
Certificate of Merit 優異獎

1995
Chan Nam Chong Memorial School
陳南昌紀念學校 (特殊教育部)
President's Prize 會長獎狀



1996



1996



1996

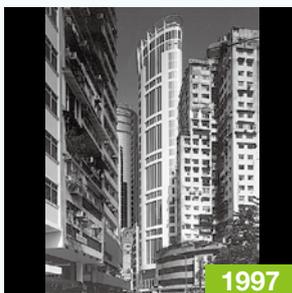
1996
Hong Kong Temple 香港聖殿
Certificate of Merit 優異獎

1996
Lingnan College 嶺南學院
Certificate of Merit 優異獎

1996
West Island School 西港島中學
Certificate of Merit 優異獎



1996



1997

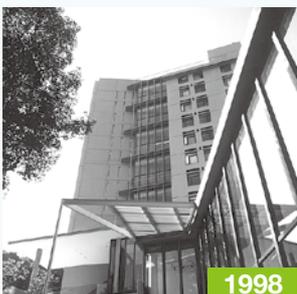


1997

1996
Broadway Cinematheque 百老匯電影中心
President's Prize 會長獎狀

1997
Chuang's City Tower 莊士城市大廈
Certificate of Merit 優異獎

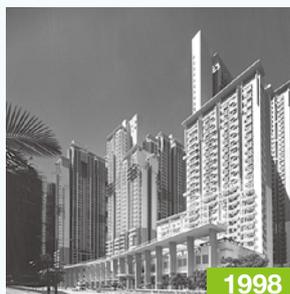
1997
Jockey Club Environmental Building
賽馬會環保樓
Certificate of Merit 優異獎



1998



1998



1998

1998
Graduate House 香港大學研究生堂
Silver Medal 銀牌獎

1998
Hong Kong International Airport Passenger Terminal
香港國際機場客運大樓
Silver Medal 銀牌獎

1998
Verbena Heights 茵怡花園
Silver Medal 銀牌獎

List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1998



1998



1998

1998
KCRC Hung Hom Station Renovation and Extension
九廣鐵路紅磡車站修葺及擴建工程
Certificate of Merit 優異獎

1998
Ohel Leah Synagogue 半山區猶太教會
Certificate of Merit 優異獎

1998
Fu House 傅宅
President's Prize 會長獎狀



1999



1999

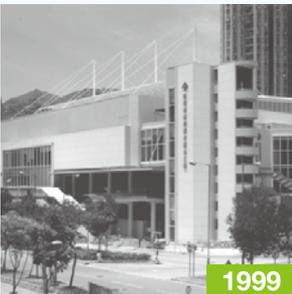


1999

1999
Tung Chung Crescent 東堤灣畔
Silver Medal 銀牌獎

1999
Hong Kong Academy of Medicine Jockey Club Building
香港醫學專科學院賽馬會大樓
Certificate of Merit 優異獎

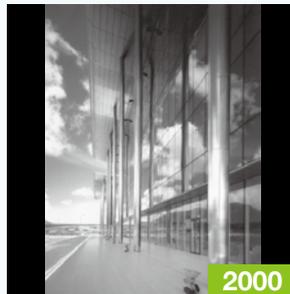
1999
Hong Kong Station & Development Phase 1
機鐵中環站及上蓋一期發展
Certificate of Merit 優異獎



1999



1999

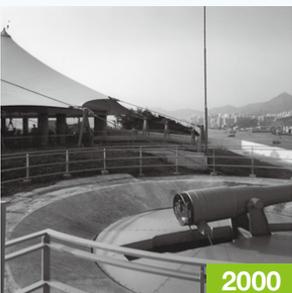


2000

1999
Tsing Yi Complex 青衣綜合大樓
Certificate of Merit 優異獎

1999
Health Education Exhibition & Resources Centre
衛生教育展覽及資料中心
President's Prize 會長獎狀

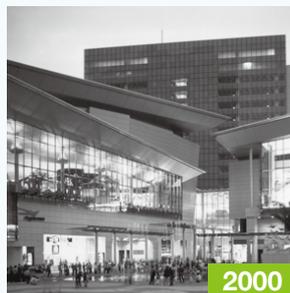
2000
Dragonair / CNAC Headquarters
港龍航空及中國民航(集團)大樓
Silver Medal 銀牌獎



2000



2000

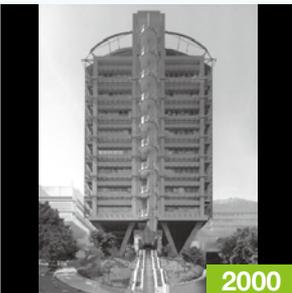


2000

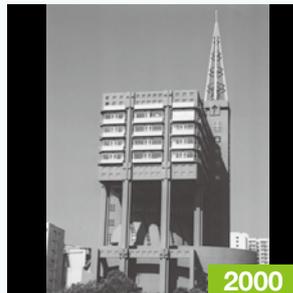
2000
The Hong Kong Museum of Coastal Defence
香港海防博物館
Silver Medal 銀牌獎

2000
Cathay Pacific Airways Headquarters
國泰航空公司總部大樓
Certificate of Merit 優異獎

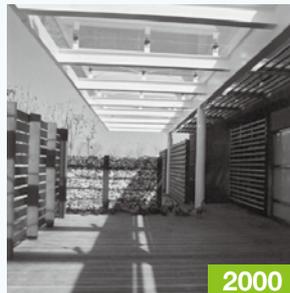
2000
Tung Chung Town Centre Development
東涌市中心發展(東薈城)
Certificate of Merit 優異獎



2000



2000



2000

2000
University of Hong Kong Kadoorie Biological
Sciences Building
香港大學嘉道理生物科學大樓
Certificate of Merit 優異獎

2000
Wing Kwong Pentecostal Holiness Church
五旬節聖潔會永光堂
Certificate of Merit 優異獎

2000
Hong Kong Wetland Park Phase I
香港濕地公園第一期
President's Prize 會長獎狀

List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



2000



2000



2001

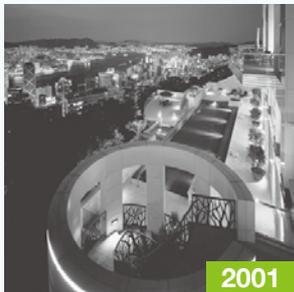
2000
Jockey Club Mt. Davis Youth Hostel
賽馬會摩星嶺青年旅舍
President's Prize 會長獎狀

2000
HK Garden at '99 International
Horticultural Exposition in Kunming
中國昆明99世界博覽會 - 香港展園
Award for Members' Works Outside of Hong Kong
會員香港境外作品獎

2001
Australian International School, Hong Kong
香港澳洲國際學校
HKIA Medal of the Year
香港建築師學會全年建築大獎



2001



2001



2001

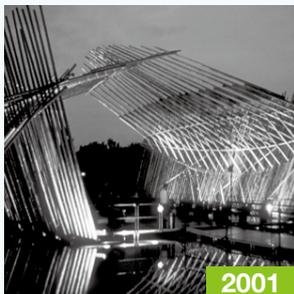
2001
8 Queen's Road Central 皇后大道中8號
HKIA Merit Award
香港建築師學會優異獎

2001
56 Plantation Road 種植道56號
HKIA Merit Award
香港建築師學會優異獎

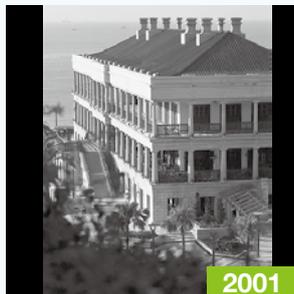
2001
Hollywood Terrace 荷李活華庭
HKIA Merit Award
香港建築師學會優異獎



2001



2001



2001

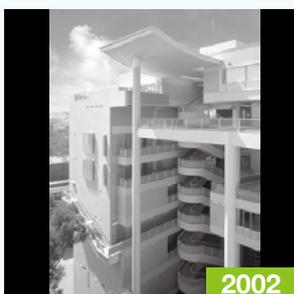
2001
Mega iAdvantage
HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

2001
The Bamboo Pavilion Festival of Vision - Hong Kong in Berlin
柏林文化節 - 竹亭
Award for Members' Works Outside of Hong Kong
會員香港境外作品獎

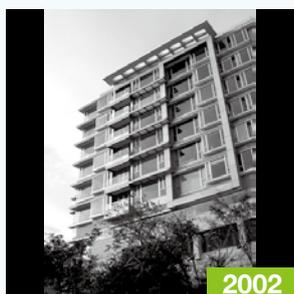
2001
Murray House 美利樓
Special Architectural Award - Heritage
主題建築獎 - 文物建築



2001



2002



2002

2001
Developing Innovative School Design Parameters in
Hong Kong for 21st Century
21世紀香港學校創新設計指引研究
Special Architectural Award - Architectural Research
主題建築獎 - 建築研究

2002
The Hong Kong Institute of Education Jockey Club
Primary School 香港教育學院賽馬會小學
HKIA Medal of the Year
香港建築師學會全年建築大獎

2002
Hillview Court 種植道一號
HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎



2002



2002



2002

2002
Kingston International School
京斯敦國際學校
President's Prize 會長獎狀

2002
Veterinary Laboratory at Tai Lung Farm
大龍獸醫化驗所
Special Architectural Award - Sustainable Design
主題建築獎 - 可持續發展設計

2002
Boao Canal Village 博葵藍色海岸
Award for Members' Works Outside of Hong Kong
會員香港境外作品獎

List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



2002



2003



2003

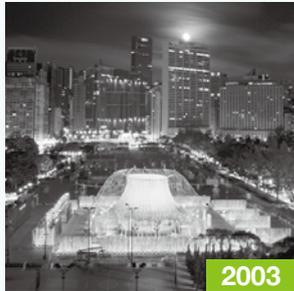
2002
He Xiangning Art Gallery 何香凝美術館
Award for Members' Works Outside of Hong Kong
會員香港境外作品獎

2003
1 Peking Road 北京道一號
HKIA Medal of the Year
香港建築師學會全年建築大獎

2003
Public Health Laboratory Centre
公共衛生檢測中心
HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎



2003



2003

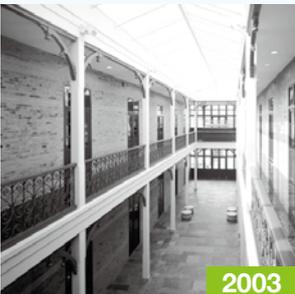


2003

2003
Improvement of Sai Kung Waterfront
西貢海濱改善工程
President's Prize 會長獎狀

2003
Lantern Wonderland 綵燈大觀園
President's Prize 會長獎狀

2003
Fairview Park Alliance Church 宣道會錦繡堂
President's Prize 會長獎狀



2003



2003

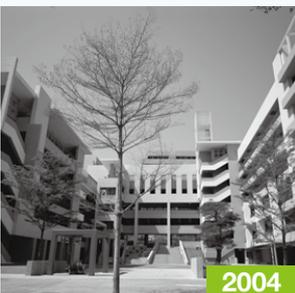


2003

2003
C Y Tung Maritime Museum 董浩雲航運博物館
Award for Members' Works Outside of Hong Kong
會員香港境外作品獎

2003
Sheraton Suzhou Hotel 蘇州吳宮喜來登大酒店
Award for Members' Works Outside of Hong Kong
會員香港境外作品獎

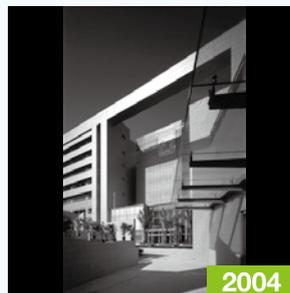
2003
Sau Mau Ping Shopping Centre and Plaza
秀茂坪商場及廣場
Special Architectural Award – Urban Design
主題建築獎 - 都市設計



2004



2004

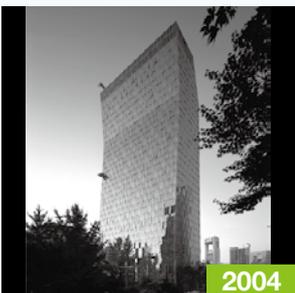


2004

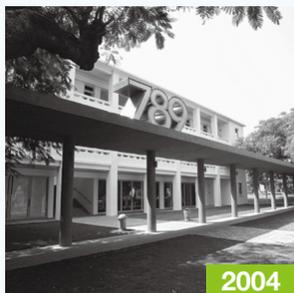
2004
Diocesan Boys' School Primary Section
拔萃男書院小學部
HKIA Medal of the Year
香港建築師學會全年建築大獎

2004
No. 21 Severn Road 施動道21號
HKIA Merit Award
香港建築師學會優異獎

2004
EMSD Headquarters Building
機電工程署總部大樓
HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎



2004



2004



2004

2004
SK Telecom Headquarter
Award for Members' Works Outside of Hong Kong
會員香港境外作品獎

2004
Shantou University Student Activity Centre Phase I
汕頭大學學生活動中心一期
Award for Members' Works Outside of Hong Kong
會員香港境外作品獎

2004
Fanling Open Space in Area 18 & 21
粉嶺聯和墟公園
President's Prize 會長獎狀

List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



2004



2004



2004

2004
Tao Fong Shan Christian Centre
道風山基督教叢林
Special Architectural Award – Heritage
主題建築獎 - 文物建築

2004
Margaret Trench Red Cross School
瑪嘉烈戴麟趾紅十字會學堂
Special Architectural Award – Accessibility
主題建築獎 - 無障礙設計

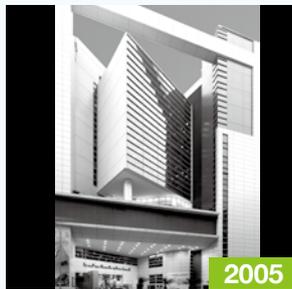
2004
Yan Fook Chapel 恩福小聖堂
Special Architectural Award – Architectural Interior
主題建築獎 - 室內設計



2004



2005



2005

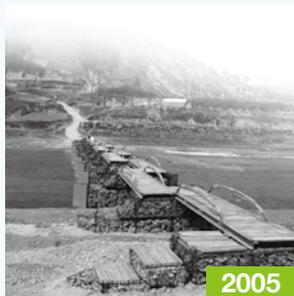
2004
Universal Accessibility – Best Practices and Guidelines
暢道通行 – 良好作業指引
Special Architectural Award – Architectural Research
主題建築獎 - 建築學研究

2005
Hong Kong Wetland Park Phase II
香港濕地公園第二期
HKIA Medal of the Year
香港建築師學會全年建築大獎

2005
Tai Kok Tsui Municipal Services Building
大角咀市政大廈
HKIA Merit Award
香港建築師學會優異獎



2005



2005



2005

2005
Sunny Bay Station
欣澳站
HKIA Merit Award
香港建築師學會優異獎

2005
A Bridge too Far, A Dream Comes True
良橋助學夢成真
Award for Members' Works Outside of Hong Kong
會員香港境外作品獎

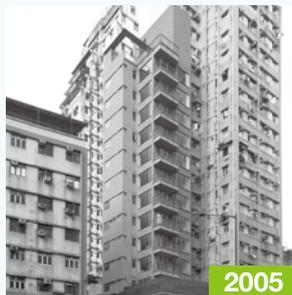
2005
Boatyard : Kingship Marine Headquarters (China)
船廠:東海船舶中山有限公司總部
Award for Members' Works Outside of Hong Kong
會員香港境外作品獎



2005



2005



2005

2005
Vanke Chengdu Commercial Complex
成都萬科魅力之城銷售大樓
Award for Members' Works Outside of Hong Kong
會員香港境外作品獎

2005
Adrenaline
President's Prize
會長獎狀

2005
Residential Development No. 52 Hollywood Road
荷里活道52號
President's Prize
會長獎狀



2005



2005



2005

2005
The Centres of Central 中環中心區
Special Architectural Award – Accessibility
主題建築獎 - 無障礙設計

2005
Feasibility Study for Establishment of Air Ventilation
Assessment System
空氣流通評估方法可行性研究
Special Architectural Award – Architectural Research
主題建築獎 - 建築學研究

2005
Hogn Kong Heritage Discovery Centre at Kowloon Park
香港文物探知館
Special Architectural Award – Heritage
主題建築獎 - 文物建築

List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



2005

HKS+H Plastic and Reconstruction Surgery Centre
養和醫院

Special Architectural Award – Architectural Interior
主題建築獎 - 室內設計

2005

Police Headquarters, Arsenal House
警察總部警政大樓

Special Architectural Award – Architectural Interior
主題建築獎 - 室內設計